

# EJERCICIOS DE TRADUCCION

## DEL GRIEGO Y LATIN AL ESPAÑOL Y VICE-VERSA

(Libro de texto para la clase de segundo año de Filología)

por

**M. CALANDRELLI**

Profesor de la asignatura en la Universidad de Buenos Aires, Académico de la Facultad de Humanidades y Filosofía, etc.

---

BUENOS AIRES

---

Imprenta de «OBRAS CLÁSICAS», calle Lorea núm. 70-81.

---

1 8 7 7



Esta obra es propiedad del autor,  
quien la pone bajo la proteccion  
de la Ley.

*Heclmrcas*

## PREFACIO

—

Durante tres años de trabajo incesante y penoso, falto de libros especiales y lejano de los grandes centros en que se desenvuelve la literatura y la ciencia, sin mas estímulo que las palabras de aliento de los Doctores D. Juan M. Gutierrez y D. Vicente F. Lopez, he llegado á proporcionar á los alumnos de Filología clásica de la Universidad los textos mas esenciales de enseñanza. Hoy mi única aspiracion es que la crítica imparcial, al darse cuenta del progreso que á su alrededor alcanzan los diferentes establecimientos de educacion, mire con mayor interés toda idea nueva que penetre en las letras y el método de enseñarlas, y haga á mis trabajos la justicia que merezcan.

\* \*  
\*

Al sistema comparado de la enseñanza de las dos lenguas clásicas, introducido en los estudios preparatorios de la Universidad, faltaba tan solo la aplicacion racional de los principios y el ejercicio continuo de traduccion, para que los jóvenes alcanzasen á comprender los clásicos latinos y griegos. Esta práctica, por dos años, se ha hecho sin texto

alguno, explicando palabras aisladas y dictando apuntes sobre las raíces, los derivados, los compuestos, etc. Pero los niños no sufren tanto trabajo, ni, por otra parte, una hora diaria es tiempo suficiente para extender con este proceder el curso de las lecciones. Me ví, pues, en la necesidad de publicar una primera série de *Ejercicios de traduccion del griego y latin al español y vice-versa, arreglados al método filológico-comparado*, para el *segundo año* de filología clásica, con el propósito de publicar para el *tercer año* otra série de ejercicios que respondan á las materias de este curso.

\* \*  
\*

Habrá quien crea que este es una cópia ó un resúmen de otros libros extranjeros que tratan de la misma materia. Para disipar toda sospecha en este sentido, me apresuro á declarar que mi libro es completamente nuevo, bajo el punto de vista del método y de la aplicacion de la lengüística á la literatura griega y latina. No hay en ninguna lengua un tratado de ejercicios arreglado á este sistema. Los de Kühner, Schenkel, Sommer, etc. que pasan por los mejores en este género, son muy incompletos bajo este respecto. El que consulte á esos autores verá que el único objeto que han tenido presente, ha sido el de explicar las reglas de gramática á proposiciones sueltas, obligando al alumno á apren-

der de memoria un número indefinido de palabras, que escapan á toda asociacion mental, sin base, sin principios, sin un rumbo determinado, sin saber á dónde va á concluir tal estudio durante algunos años.

\* \*  
\*

Este sistema de enseñanza es el mismo de siempre: *gramática y traduccion continua*; hé aquí el criterio y los medios de que tales gramáticos se sirven. Á no ser por los rápidos pasos de la ciencia, debieramos desespérer del porvenir, recordando especialmente aquellos años malgastados sobre una gramática de Port-Royal y unas cuantas oraciones de Ciceron. Pero de algo ha de servirle al hombre la inteligencia. Ha de pensar un dia en proponerse á sí mismo este problema: *¿cómo podría yo aprender las lenguas clásicas, empleando la mitad del tiempo que actualmente gasto y conocer diez veces mas de lo que comunmente se conoce?* En aquel dia, ese hombre hallará la solución de este problema en el libro que al presente ofrezco á los alumnos de filología clásica del departamento de preparatorios de la Universidad. Voy á las pruebas.

\* \*  
\*

Para entender un clásico latino ó griego se necesita saber la gramática de la lengua; poseer un caudal de vocablos bastante extenso,

un diccionario mas ó menos completo de las lenguas griega y latina, pues de lo contrario, los clásicos se leerán sin entenderlos; y finalmente tener una práctica suficiente para poseer los idiotismos de dichas lenguas, y su índole especial, en relacion con la lengua á que el alumno quiera trasladarlas. No puedo negar que despues de muchos años de trabajo continuo y especial se puedallegará traducir, á libro abierto, á Píndaro ó Sóphocles, solamente por medio de la traduccion constante y el uso del diccionario. Pero este fruto no sale del trabajo de las clases. Ningun alumno ha salido de las clases preparatorias, en ninguna parte del mundo, sabiendo el clasicismo griego y latino con el método con que anteriormente se ha enseñado. El diccionario griego cuenta con mas de *cincuenta mil palabras* entre primitivas, derivadas y compuestas y para aprenderlas, muchos y muchos años se necesitan, no sin reclamar á la naturaleza una memoria tenaz y una paciencia especial!

\* \*  
\*

Siguiendo el método filológico-comparado, las dificultades que se han de vencer, se reducen á su quincuagésima parte algunas, desaparecen por completo otras. Apelaré á la elocuencia de los guarismos. Hay en griego, por ejemplo, cerca de *mil raices*, de las que han brotado muchos miles de palabras. *Mil*

*raices* pueden aprenderse fácilmente en *tres años* de clase, fijando trescientas y tantas por año. Cada raíz produce mas de *cuarenta palabras*, en término medio, entre derivadas y compuestas. En los presentes Ejercicios he analizado *cientos cincuenta* palabras diferentes del griego y otras tantas del latin, sacando de ellas *cientos cincuenta raíces* próximamente. Toda la traduccion se reduce á página y media de la Anábasis de Xenofonte y otra página y media de los Comentarios de Julio Cesar. He enumerado apénas la tercera parte de los compuestos y derivados de cada raíz, dándome por resultado *dos mil palabras* griegas y otras tantas latinas. De esto se desprende que traduciendo con el mismo sistema unas cuantas páginas de latin y griego se adquiere el caudal de palabras necesarias para traducir á libro abierto cualquiera de los clásicos de ambas lenguas. La facilidad de aprender todos los derivados y compuestos es otra de las tantas ventajas que ofrece el método filológico-comparado; pues las raíces, manifestando su sentido general, sirven de criterio exacto para fijar el sentido especial de cada uno de aquellos, siempre que se tenga presente la significacion de los prefijos y sufijos y su composicion con las diferentes palabras. Hay pues una base, un fundamento que sirve de vínculo ideal, capaz de obligar á la inteligencia á formar una asociacion mental que



no deje olvidar ninguno de los vocablos aprendidos, por poco que sea el cuidado que se tenga de recordarlos.

\* \*  
\*

Pero esta es la parte práctica del método filológico-comparado. Resta todavía indicar los adelantos científicos que por él se obtienen. Las *mil raíces griegas* son las mismas que las latinas, las sanscritas, etc. Así es que esta capa de palabras primitivas forma el fondo común de todas las lenguas indo-europeas, sirviendo en adelante como base de la lingüística y del estudio histórico y prehistórico del hombre, como punto de arranque de la historia de las religiones, del derecho, de la filosofía, etc: materia prima que al través de los siglos ha venido manifestándose sucesivamente bajo el aspecto de sentimiento, religion, literatura, arte y ciencia. Este es el vasto campo á que lleva el estudio de las lenguas clásicas, bajo el sistema filológico-comparado.

\* \*  
\*

No es á mí á quien compete manifestar si en este libro alcanzo el objeto que me propongo. Me limitaré á decir que en la enseñanza de las lenguas clásicas *hemos en Buenos Aires aventajado de muchos años á las demás naciones civilizadas*. El tiempo probará la verdad de mis juicios, que los ig-

norantes no están aun en grado de comprender y los rutineros tergiversan por no renunciar á sus rezagados conocimientos y por no rehacer desde el alfabeto el estudio de las lenguas clásicas á la luz de la lengüística y de la filología comparada.

Buenos Aires, Mayo 25 de 1877.

M. CALANDRELLI.

## ABREVIACIONES

r.	raiz
t.	tema
cfr.	compárese
onom.	onomatopeya
compar.	comparativo
superl.	superlativo
=	igual á
+	mas
grg.	griego
lat.	latin
skt.	sanscrito
ind.	índico
esp.	español
E.	Ejercicio
pág.	página
n. prop.	nombre propio
adj. patr.	adjetivo patronímico
prf.	prefijo
suf.	sufijo
m.	masculino
f.	femenino
n.	neutro
gen.	genitivo
loc.	locativo
abl.	ablativo
instr.	instrumental
sing.	singular
pl.	plural
perf.	perfecto
part.	participio
conj.	conjugacion
comp.	compuesto
unip.	unipersonal
med.	medio

## NOTA

El primer número indica el §§ de la Gramática comparada. Dos ó mas §§. se indican con guarismos divididos por una coma. Las observaciones son marcadas por números seguidos de una A ó una O superior, y muchas veces por una letra del alfabeto.

Cada ejercicio se compone de dos partes; una para el griego y otra para el latín. Cada una de estas puede subdividirse en tres otras partes distintas, á saber: **ANÁLISIS** y **TRADUCCION**; **DERIVADOS** y **COMPUESTOS**; **TRADUCCION AL GRIEGO** ó **AL LATIN**. Por medio de esta subdivision los alumnos podrán ocuparse tres dias de la semana en la parte griega y otros tantos en la latina, repitiendo el sábado el Ejercicio íntegro. El mejor método de enseñar estos ejercicios es: hacer escribir en la pizarra el texto de traduccion y las raices, para que toda la clase se dé cuenta del valor de estas y del modo práctico de traducir; hacer aprender de memoria á los alumnos el texto, las raices, los derivados y los compuestos, y hacerles buscar al mismo tiempo todas las reglas de la gramática que expliquen la morfología, sintáxis y heteroclisia de las palabras.

---



## EJERCICIO I

(Acentuación de las palabras: cfr. §. 2 hasta 25)

Οἱ δὲ στρατιῶται συλλεγέντες ἐβούλευοντο τὴν λοιπὴν πορείαν ποτερον κατὰ γῆν ἢ κατὰ θάλατταν χρῆ πορευθῆναι ἐκ τοῦ Πόντου. Ἀναστάς δὲ Λυκῶν Ἀχαιοὺς εἶπε· Θαυμάζω μὲν, ὦ ἄνδρες, τῶν στρατηγῶν ὅτι σὺ πειρώνεται ἡμῖν ἐκπορίζειν σιτηρεσίον· τὰ μὲν γὰρ ξενία σὺ μὴ γενήται τῇ στρατιᾷ τριῶν ἡμερῶν σιτία· ὅποθεν δ' ἐπισιτισαμένοι πορευσομεθα σὺχ' ἐστίν, ἐφη· Ἐμοὶ σὺχ' ὁκοεῖ αἰτεῖν τοὺς Ἡρακλεώτας μὴ ἐλαττον ἢ τρισχιλίους κυζικηνοὺς.

Ἐκ τούτου ὁ Ξενοφῶν δειτὰ τοὺς ομηροὺς τε αὐτῶ παραβῶναι, καὶ ἐπὶ το ὄρος, εἰ βουλετὰ συστρατευεσθαι· εἰ δὲ μὴ, αὐτὸν εἶσαι. Τῇ σὺν ὑστεραῖα παρὰ διδῶσιν ὁ Σευθὴς τοὺς ομηροὺς, πρεσβύτεροὺς ἀνδρας ἡδῆ, τοὺς κρατιστοὺς, ὡς ἐφασαν, τῶν ορεινῶν, καὶ αὐτὸς ἐρχεται σὺν τῇ δυνάμει.

## EJERCICIO II

a)

Ὁ δὲ πείθεται τε καὶ συλλαμβάνει Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

ὁ, ἡ, τό, el, la, lo; este, esta, esto, 79 y 475  
4<sup>a</sup> (t. τα=σα=ὀ-, lat. ta-, cfr. is-te, is-ta, este, esto-; ind. ta-)

- δέ, y, pero, pues, 448 (t. δε-, lat. *de-*, cfr. *in-de*, de allí, *qui-de-m*, por cierto-; ind. *ta-*)
- πειθ-ε-ται, persuadirse, creer, 250 (r. πιθ- confiar-, lat. *fid-*, cfr. *fid-es*, fe, *fid-o*, confío-; ind. *bhidh-*).
- τέ, y, no solamente, 25, 12ª e), 448 (t. τα- lat. *te=ti-*, cfr. *e-ti-am*, *i-tem*, también; ind. *ta-*).
- καί, y, sino, 448 (t. κα-, lat. *ca-*, cfr. *hi-c=hi-ce* este; *ce-te-ri*, los demás; ind. *ka-*).
- σὺλ-λαμβ-άνει, tomar, agarrar, aprisionar, 256, 786 pág. 89, 601 (r. λαβ- agarrar; ind. *labh-*).
- Κῦρον, Ciro, 92.
- ὡς, como, cuando, 448 (t. α=ια-, lat. *ja-*, cfr. *já-m*, ya; ind. *ja-*).
- ἀπο-κτεν-ῶν, matar, hacer morir, 254, 327, 329, 786 pág. 114, 594 (r. κτεν- matar; skt. *kshan-*; ind. *ksi-*).
- 
- ε-ί-μί, soy, 226, 240 y 322 (r. ες-, lat. *es-*, skt. *as-*).
- ἀ-νίρ, hombre, 114 y 139, 2ª (r. νερ=ναρ-; lat. *ner-*, cfr. *Ner-o*, *Neron-*; skt. *nar-*).
- ἄρχ-ω, mando, comienzo, 248 (r. ἀρχ-, em-pezar, mandar; ind. *argh-*).
- βούλ-ε-μαι, quiero, 248 y 786 pág. 97 (r. βόλ-; lat. *vol-*, cfr. *vol-o*, quiero; skt. *var-*).

ἀ-δελφ-ός, hermano, 92 (r. δελφ=δλεφ- llevar; ind. *grabh-*).

α-ὕ-τό-ς, ἡ, ὄν, este, él, mismo, 175 (t. α=ja+τα- cfr. arriba).

ὅς, ἡ, ὅ, el cual, la cual, que, 177 (t. α=ja-, skt. *ja-*).

ὑπό, debajo, con, por, (t. α+πρά-, lat. *sa+ba-* cfr. *su-b*; skt. *α-ρα-*).

### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. πειθ-)

Πειθ-ός, ἡ, ὄν, persuasivo, 141—πειθ-αγός-ς, ἡ, ὄν, persuasivo, 141—πειθ-ήμιος-ς, ὄν, dócil, obediente, 142—πειθ-ήμων, ὄν, obediente, 112 y 146—πειθ-αρχ-έ-ω, obedezco al magistrado, 269—πειθ-αρχ-ία, obediencia, 82—πειθ-άνωρ, obediente, 114, 146 y 147—πεισ-τικῶς, de un modo persuasivo, 430—πίσ-τευσι-ς, acción de creer, creencia, 128—πισ-τεύ-ω, creo, confío, 248 y 249—πισ-τός, ἡ, ὄν, creíble, 141—πισ-τευτικός, ἡ, ὄν, confiado, 141, etc.

(r. λαβ-)

Λαβ-ή, toma, acción de agarrar, 84—λαβ-ίς, t. ιδ-, f. tenazas, 110—λάβ-ρο-ς, -α, -ον, ansioso impetuoso, 141—λά-ζο-μαι=λάβ-ζο-μαι, tomo, agarro, 248—λάφ-υράν, pillage, botín, 94—λήμ-μα=λήβ-μα, n. presente, salario, 110 y 111, 5ª—λήψι-ς, toma, 128—λαμβάν-ω, 786 pág. 89, etc.



(r. κτεν-)

Κτείν-ω, mato, 786 pág. 114—κτείν-ω-μι, mato, 288—κτείν-ος, asesinato, 92—κτείν-της, asesino, 88, etc.

(r. ἀρχ-)

Ἀρχ-ο-μι, empiezo, mando, 248—ἀρχ-ός-ς, gefe, 92—ἀρχ-ή, origen, mando, 84—ἀρχ-αίς-ς, α, εν: ἀρχ-αίς-ς, ή, όν, antiguo, 141—ἀρχ-αίος, gefe, 92—ἀρχ-ων, m. gefe, magistrado, 111, 3<sup>a</sup>, etc.

#### RAICES

Πθ- persuadir, creer; ἀρχ- empezar, mandar; λαβ- tomar, agarrar; κτεν- matar.

#### TRADUCCION AL GRIEGO

Ciro fue aprisionado por su hermano—El magistrado quiso quitarle la vida—El hombre obedece al magistrado—El hermano de Ciro se persuadió.

b)

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Is civitati persuasit ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent:*

*is, ea, id*, este, esta, 173 (t. *i-*; grg. *ι-*; ind. *i-*)  
*ci-vitat-i*, ciudad, el conjunto de los ciudadanos, 110 (r. *cî-* demorar, reposar; grg. *κει-*, cfr. *κεῖ-μι*, estoy acostado, reposo; skt. *çi-*).

*per-suas-i-t*, persuadir, 260, 367, 634 (r. *svad-* gustar, ser suave, grg. *ἀδ=σφᾶδ-*, cfr. *ἡδ-ός-ς=σφῆδ-ός-ς*, dulce; skt. *svad-*).

*ut*, para que, como, 448 (= *cu-ti*, t. *ka+ta-*; grg. *κα+τα-*; ind. *ka+ta-*).

- de*, de, fuera de, 442 (t. *de-*; grg. *θz-*; ind. *dha-*).
- fi-ni-bus*, confin, término, 128 (r. *fi*=*fid-* dividir, separar; ind. *bhid-*).
- su-i-s*, suyo, suya, 170, 5<sup>a</sup> (t. *se*=*sve-*; grg. *σFε-*; ind. *sva-*).
- cu-m*, con, 442 (t. *sa*=*ksa*=*ska*=*ca*, grg. *ά*=*σz-*, cfr. *σύ-v*, *ξύ-v*, *con*; ind. *sa-*).
- om-ni-bus*, todo, toda, 128 y 296 (r. *om*=*som-* juntamente, con; grg. *άμ*=*σzμ-*, cfr. *άμ-z*, juntos; ind. *sam-*).
- copia*, abundancia, ejército, 82 (= *co-opi-a*, r. *op-* abundar; grg. *άz-*, cfr. *άz-vz-c* riqueza; ind. *abh-*).
- ex-i-rent*, salir, 781, 629 (*ex*=*ec-s*, r. *ak* alejarse, cfr. *ak-a-s*, fuera: *i-*, ir; grg. *ι-*; skt. *i-*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *cî*=*qui-*)

*Ci-vi-s*, m. y f. ciudadano, 128—*ci-vi-cu-s*, *a, um*, cívico, 144—*ci-vi-li-s*, civil, 148—*ci-vi-li-ta-s*, f. política, civilidad, 110—*ci-vi-li-ter*, civilmente, 433—*qui-es*, f. quiete, reposo, 110 y 111—*qui-e-sc-e-re*, reposar, 258—*qui-ete*, tranquilamente, 433—*qui-e-tus*, *a, um*, quieto, moderado, 144.

(r. *svad-*)

*Suad-a*, Diosa de la persuacion, 81—*suad-ela*, persuacion, 81—*suad-e-re*, persuadir, 260, 367, 374, *d*)—*suad-u-s*, *a, um*, persua-

sivo, 144—*sua-s-io*, f. persuasion, 113, 5<sup>a</sup>—*sua-s-or*, m. persuadidor, 114—*sua-s-oria*, f. persuasion, 82—*sua-s-orius*, *a, um*, suadorio, 144—*sua-s-us*, *a, um*, aconsejado, 144—*sua-v-e*, agradablemente, 433—*sua-v-i-ari*, besar, 248—*suav-i-tas*, f. suavidad, 110—*sua-v-i-ter*, suavemente, 433—*sua-v-i-tudo*, f. dulzura, 113, 5<sup>a</sup>—*sua-v-ium*, beso, 94—*per-suad-e-re*, persuadir, 269, 360, 374 d), 634, etc.

(r. *fi=fid-*)

*Fi-ni-re*, finalizar, 248, 268—*fi-ni-te*, limitadamente, 433—*fi-ni-ti-mus*, *a, um*, finitimo, vecino, 144—*fi-ni-tio*, f. division, 113, 5<sup>a</sup>—*fi-ni-tivu-s*, *a, um*, final, 144—*fi-ni-tor*, m. medidor de tierras, 114—*fi-ni-tus*, *a, um*, acabado, determinado, 144—*fi-na-li-s*, final, 148—*fi-na-li-ter*, hasta el fin, 433—*fi-n-d-ere*, partir, dividir, 556, 786 pág. 23, XXX—*fis-si-lis*, capaz de abrirse, 148—*fis-sio*, f. hendedura, 113, 5<sup>a</sup>—*fis-su-ra*, hendedura, 82—*fis-su-s*, *a, um*, hendido, 144—*fis-sus*, m. rajadura, 126.

(r. *op=ap-*)

*Op-s*, auxilio, pl. *op-e-s*, riquezas, 108—*op-u-lentus*, *a, um*, rico, 144—*op-u-len-ta-re*, enriquecer, 248—*op-ulentia*, riqueza, 82—*op-u-lentitas*, f. opulencia, 110—*op-ulente* y *op-ulenter*, opulentamente, 433—*in-op-s*, pobre, 108, 612—*in-op-ia*, f. inopia, 82—*op-ta-re*, apetecer, 248—*op-ti-vus*, *a, um*,

adoptivo, 144 — *op-tio*, f. opcion, 113, 5<sup>a</sup> — *op-u-le-sc-e-re*, enriquecerse, 258 — *op-us*, n. obra, 117 — *op-ti-mus*, *a, um*, óptimo, 159, 6<sup>a</sup> — *ap-i-sc-i*, adquirir, 258, etc.

(r. *i-*)

*I-ta-re*, ir á menudo, 248 — *i-tio*, f. partida, 113, 5<sup>a</sup> — *i-ter*, n. tema, *i-tiner*, viaje 117 — *i-ter-abilis*, iterable, 148 — *i-ter-a-tio*, f. iteracion, 113, 5<sup>a</sup> — *i-ter-a-tus*, *a, um*, iterado, 144 — *i-ter-um*, de nuevo, 422 — *re-i-ter-a-tio*, f. repeticion, 113, 5<sup>a</sup> y 615, etc.

#### RAICES

*Ci-* demorar; *svad-* ser suave; *fi=fid-* dividir, separar; *op=ap-* abundar; *descar*, conseguir; *i-* ir.

#### TRADUCCION AL LATIN

Las tropas descansan — Hemos salido de los confines de la ciudad — Su (de él) elocuencia persuade á los ciudadanos.

#### EJERCICIO III

a)

Ἡ δὲ μήτηρ ἐξαίτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν.

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

ἦ, δὲ (cfr. E. II)

μή-τηρ, f. madre, 115, 4<sup>a</sup> (r. *μα-*, hacer, formar; lat. *ma-*, cfr. *ma-ter*, madre; ind. *mâ-*).

ἐξ-αίτη-σ-α-μένη, pedir, reclamar, 248, 324,

597 (cfr. αἰ-τέ-ω=ἀΐ-ι-τέ-ω; γ. αΐ-  
*desear, pedir*; lat. *av-* cfr. *av-i-dus*,  
codicioso; *u-ti=ov-i-ti-* servirse;  
ind. *av-*).

αὐ-τό-ν (cfr. E. II).

ἀπο-πέμπ-ει, enviar, 248, 355, 594 (t. α+πα; lat.  
*a-pa=ab*, de; ind. *a-pa*: γ. *πεμπ-*  
*enviar, mandar*; lat. *pomp-* cfr.  
*pomp-a*, pompa; ind. *pomp-*).

πάλ-ιν, de nuevo, 422 (γ. *πλ-* *hacer ir, em-*  
*pujar*; lat. *pal-*, cfr. *pel-lo*, empu-  
jo; ind. *pal-*).

ἐ-πι, sobre, en, á, 447 (t. ε+πχ- lat. *o-b*;  
skt. *a-pi-*).

τήν, ἀρχήν (cfr. E. II).

---

ἄγ-ω, llevo, 236, 248 (γ. ἀγ- *conducir, lle-*  
*var*; lat. *ag-* cfr. *ag-o*, llevo, hago;  
skt. *ag'-*).

ἄλ-σ-ά-ω=ᾠ, envuelvo, rompo, 248, 268 (γ.  
*Ῥαλ-* *hacer rodar, romper*; lat.  
*vol-* cfr. *vol-vo*, volteo; ind. *var-*).

ἔι-δᾶ-σκ-ω, pongo en estado de saber, 258  
(γ. δακ- *poner en estado de conocer*;  
lat. *doc-*, cfr. *doc-e-o*, pongo en es-  
tado de saber, ind. *dagh-*).

δέχ-σ-μαι, agarro, recibo, 248 (γ. δεκ- *agar-*  
*rar, recibir*; ind. *dagh-*).

ἔλ-λυ-μι, destruyo, 128, 786 pág. 82 (γ. *Ῥελ-*  
*destruir*; lat. *vol-* cfr. *vul-nu-s*, he-  
rida; ind. *var-*).

- πα-τήρ, padre, 115, 4<sup>a</sup> (r. πα- *protejer*; lat. *pa-*  
cfr. *pa-ter*, padre; ind. *pa-*).
- πόλι-ς, ciudad, 128 (r. πολ=πλη- *llenar*; lat.  
*ple-* cfr. *ple-bs*, plebe, *plenus*, lle-  
no; ind. *pal-*).
- φθείρ-ω, corrompo, destruyo, 254, 306, (r.  
φθερ- *cortar, dividir*; lat. *scal*=*scor-*  
cfr. *scal-pere*, esculpir, escarbar;  
*scro-bs*, hoyo; ind. *skar-*).
- φόν-ος, m. asesinato, sangre, 92 (r. φεν- *asesinar*;  
lat. *fun-*, cfr. *fun-us*, funeral; ind.  
*bhan-*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. μη-)

Μή-τρα, útero, 82—μη-τρ-αγ-υρτέ-ω, pido li-  
mosna por la madre de los dioses, 248 y  
268—μη-τρ-αγ-ύρτης, sacerdote mendicante,  
88—μη-τρ-αδελφός-ς y μη-τρ-ά-δελφο-ς, tío ma-  
terno, 92—μη-τρ-αλ-εία-ς, matricida, 86—μη-τρι-  
άς, t. -αδ-, f. materno, 147—μη-τρο-δί-δακ-τος,  
instruido por la madre, 142—μη-τρό-δοκ-ος, re-  
cibido por la madre, 142—μη-τρόθεν, por parte  
de la madre, 423—μη-τρό-κτον-ος, matricida, 142  
—μη-τρο-μήτωρ, f. abuela, 114—μη-τρό-πολι-ς, f.  
metrópoli, ciudad madre, 128—μη-τρο-φός-ος  
y μη-τρο-φόν-ος, matricida, 142—μη-τρ-ού-  
δρα, madrastra, 82—μη-τρ-ός, α, ον, maternal, 141—μη-τρ-ω-ς, tío mater-  
no, 131.

(r. αι-)

Α-ίτία, causa, motivo, 82—α-ιτιάζομαι, consi-  
dero como causa, acuso, 248, 268, 786 pág.

107— $\alpha$ -ιτίαμα, n. acusacion, 111, 5<sup>a</sup>— $\alpha$ -ιτίασις, f. acusacion, 128— $\alpha$ -ιτιατικός, ή, όν, acusatorio, 141— $\alpha$ -ιτιατός, ή, όν, causado, producido, 141— $\alpha$ -ιτιος, α, ον, causatorio, 141— $\alpha$ -ιτιμα, perdido, 111, 5<sup>a</sup>— $\alpha$ -ιτης, mendigo, 88— $\alpha$ -ιτησις, f. ruego, 128— $\alpha$ -ιτη-τός, ή, όν, deseado, 141, etc.

(Γ. πεμπ-)

Πέμψις, f. accion de enviar 128—πεμπ-τός, ή, όν, mandado, enviado, 141—πεμπ-τήριος, α, ον, que acompaña, 141—πομπ-αίος, α, ον, que envia ó conduce, 141—πομπ-εύ-ς, guia, 137—πομπ-εύω, llevo en procesion, guio—πομπ-ή, envío, pompa, 84—πομπ-ικός, ή, όν, pomposo, 141—πομπη-κώς, pomposamente, 430, etc.

#### RAICES

Πθ- persuadir, creer; αρχ- empezar, mandar; λαβ- tomar, agarrar; κτεν- matar; μα- hacer, formar; αF- desear, pedir; πεμπ- enviar, mandar; άγ- llevar, conducir; Fαλ- romper, horadar; δακ- hacer saber; δεκ- recibir, agarrar; Fολ- destruir, perjudicar; πα- proteger; παλ=πλα- llenar; φθερ- dividir, cortar; φεν- matar.

#### TRADUCCION AL GRIEGO

El padre de este hombre ha enviado de nuevo á mi hermano—Ésta metrópoli es muy antigua—El asesino del tio materno fué aprisionado.

b)

*Perfacile esse, quum virtute omnibus praes-  
tarent, totius Galliae imperio potiri.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Per-fac-ile*, muy facilmente, 434, 3<sup>a</sup>; 634  
(*per*=t. *pa*+*ra*, grg. *πε-ρί*, *sobre*,  
*alrededor*; skt. *pari*; *παρά*, *cerca de*;  
skt. *parâ*: r. *fa*=*fac*- *hacer*; grg.  
*θε-* cfr. *τί-θη-μι*, *hago*, *pongo*; skt.  
*dhâ-*; ind. *bhak-*).

*es-se*, ser, 226.

*quu-m*, cuando, luego que, 448 (t. *qua-*; grg.  
*πα=χα=χFα-*; ind. *ka=kva-*).

*viř-tus*, f. virtud, valor, 110, (r. *vi*=*vir*- *ser*  
*fuerte*; grg. *Fι-* cfr. *ϊ-ς*=*Fι-ς*, *ner-*  
*vio-*; ind. *vi-*).

*om-ni-bus*, (cfr. E. II).

*præ-sta-rent*, exceder, estar delante, 776,  
636 (*præ* t. *pra-* grg. *πρα=προ*,  
*delante*; skt. *pra-*: *sta-* *estar*; grg.  
*στα-*; ind. *sthâ-*).

*to-t-ius*, todo, toda, 93, 9<sup>a</sup> (t. *ta*+*ta-*; grg.  
*τα-*, ind. *tata-*).

*Galliæ*, f. Galia, 82.

*im-per-io*, imperio, gobierno, 94, 630 (*im*=*in*,  
*en*; grg. *έν*; skt. *an-tar*: r. *per-* *dis-*  
*tribuir*, *ordenar*; grg. *πορ-*, cfr. *πορ-*  
*σύ-ν-ω*, *dispongo*, *arreglo*; ind. *par-*).

*po-ti-ri*, apoderarse, 786 pág. 55 (r. *po-*  
*protejer*, *amparar*; grg. *πο-*, cfr. *πό-*,  
*σι-ς*, *señor*; ind. *pâ-*).

---

*Cap-e-re*, tomar, coger, 254 (r. *cap-* *coger*;  
grg. *καπ-*, cfr. *κόπ-η*, *manubrio*; ind. *kap-*).



DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *fa=fac-*)

*Fac-e-re*, hacer, 786 pág. 22—*fac-i-nus*, n. t. *-or-*, acción, delito, 117—*fac-inorosus*, *a, um*, facineroso, 141—*fac-i-lis*, fácil, 148—*fac-i-li-tas*, f. facilidad, 110—*fac-i-le*, fácilmente, 434, 3<sup>a</sup>—*fieri*, por *fa-i-eri=fac-ieri*, ser hecho, llegar á ser, 785 pág. 12—*fac-titius*, *a, um*, facticio, 141—*fac-tio*, f. el acto de hacer, facción, 113, 5<sup>a</sup>—*fac-tiose*, unánimemente, 433—*fac-titare*, hacer con frecuencia, 248—*fac-tum*, hecho, 94—*fac-ultas*, f. facultad, 110—*con-fic-ere*, hacer, 786 pág. 22, etc.

(r. *vi=vir-*).

*Vir*, hombre, 93, 8<sup>a</sup>—*vis*, f. fuerza, 118—*vir-ilis*, viril, 148—*vir-ilitas*, virilidad, firmeza, 110—*vir-tuosus*, *a, um*, virtuoso, 141, etc.

(r. *sta-*).

*Sta-tu-s*, m. estado, 126—*sta-tu-e-re*, establecer, 248—*sta-tura*, f. estatura, 82—*sta-tu-men*, n. palo para sustentar algo, 248 y 268—*sta-tua*, f. estatua, 82—*sta-tuaria*, f. estatuaria, 82—*sta-tivus*, *a, um*, parado, 141—*sta-tio*, f. estación, 113, 5<sup>a</sup>—*sta-tim*, poco ha, á pie firme, 434, 5<sup>a</sup>—*sta-torius*, *a, um*, estable, firme, 141—*sta-men*, n. estambre, 113, 5<sup>a</sup>—*sta-bulum*, establo, 94—*vesti-bulum*, vestíbulo, 94—*si-ste-re*, pararse, 786, pág. 15—*con-si-ste-re*, pararse, detenerse, 610—*in-sta-u-rare*, establecer solidamente,

630—*re-sta-u-rare*, restaurar, 615—*de-sti-tu-ere*, destituir, 628, etc.—*de-sti-na-re*, ligar, destinar, 628—*ob-sti-na-re*, obstinarse, 933, (cfr. §§. 777), etc.

(r. *par-*)

*Par-are*, preparar, disponer, ordenar, 268—*par-ate*, con preparacion, 433—*par-atio*, f. preparacion, 113, 5<sup>a</sup>—*para-tus*, m. aparato, 126—*par-s*, f. parte, órden, comision, 110—*par-tim*, en parte, 434, 5<sup>a</sup>—*par-ti-cip-a-re*, participar, 268—*par-ti-cep-s*, partícipe, 108, 150—*par-ti-cu-la*, f. partícula, pequeña parte, 82—*par-ti-cularis*, particular, 148—*im-per-ti-ri*, dar parte, comunicar, 630, 786, pág. 55—*ex-per-s*, que no participa, falto, 110, 150—*por-tio*, f. parte, 113, 5<sup>a</sup>—*im-per-are*, imperar, ordenar, 268, 930—*im-per-io-sus*, *a*, *um*, imperioso, 144—*im-per-a-tum*, órden, 94—*im-per-ator*, emperador, capitán general, 414, etc.

(r. *po=pot-*)

*Pos-se*, por *pot-se=pot-es-se*, poder, 783, 3<sup>a</sup>—*po-tens*, poderoso, 110—*pot-es-tas*, f. potestad, poderío, 110—*pot-enter*, poderosamente, 434, 3<sup>a</sup>—*pot-entia*, f. potencia, 82—*pot-enta-tus*, m. dominacion, poder, 126—*com-pos*, que posee, dotado, 110, 150, 610—*im-pos*, que no posee, falto, 110, 150, 612, etc.

RAICES

*Cî=qui-* demorar, reposar; *svad-* gustar, ser suave; *fi=fid-* dividir, separar; *op=ap-* obtener, abundar; *i-* ir; *fa=fac-* hacer; *es-* ser; *vi=vir-* ser fuerte, estar firme; *sta-* estar; *par-* disponer, ordenar; *po=pot-* apoderarse, proteger; *cap-* tomar, agarrar.

TRADUCCION AL LATIN

El general ha salido de la ciudad y sus (de ella) confines—  
Escede en valor á todos los generales—Es muy fácil que se  
apodere de todas las ciudades.

ANÁLISIS Y TRADUCCION

Ὁ δ' ὡς ἀπήλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθεὶς, βουλ-  
εύεται ὅπως μήποτε ἐτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλ' ἦν  
δύνηται, βασιλεύσει ἀντ' ἐκείνου.

ὁ, δ', ὡς- (E. II).

ἀπ-ἤλθ-ε, salir, marcharse, 594, 786 pág.  
103 (ἀπ=ἀπό, E. II—r. ἐλ- *ir*; lat. *or-*  
cfr. *or-ior*, nazco, salgo; ind. *ar-*).

κινδ-υν-εύ-σ-α-ς, exponerse, peligrar, 248 (r.  
κινδ-; ind. *kind-*).

καί, (E. II).

ἀ-τι-μα-σ-θε-ίς, vituperar, deshonar, 268, 577  
(r. τι- *honrar*; lat. *ti-* cfr. *ti-tu-lu-s*,  
*ti-tu-lo*; skt. *k'i-*).

βουλ-εύ-ε-ται, meditar, deliberar, consultar, 248  
(r. βολ- *querer*; lat. *vol-*, cfr. *vol-o*,  
quiero; skt. *var-*).

ὅ-πω-ς, como, de que modo, 429 (t. ὁ=σο+τα+

- κα-*, lat. *qua-* cfr. *qua-li-s*, cual, *quo-modo*, como; ind. *ka=kva-*).  
*μή-πο-τε*, jamás, nunca, 422, 436 (t. *μα-* ind. *mâ-*; *πα=κα*: *τε=τα*).  
*ἔ-τι*, aun, además, también, 422 (t. *α+τα=α-τι-* lat. *e-ti-*, cfr. *e-ti-am*, también; skt. *a-ti*).  
*ἐσ-ται*, ser, 322 (cfr. E. II).  
*ἐ-πί*, bajo el poder de, 447 (cfr. E. II).  
*τῶ, ἀδελφῶ* (E. II).  
*ἀλλ'* = *ἀλλά*, sino, pero, mas, 2, 8<sup>a</sup>, 448 (t. *αλ-ja* = *αν+ja-*; lat. *al-ja-* cfr. *al-iiu-s*, otro, *al-ia-s*, otras veces, por otro nombre; ind. *an-ya-*).  
*ἤν*, si, 448 (t. *σFε-* lat. *sva=sa-*, cfr. *se-d*, pero, *si*, si; ind. *sva-*).  
*ἐξ-υγ-ται*, poder, 784 pág. 72 (r. *δυ-* *oprimir*, *dominar*; ind. *du-*).  
*βα-σι-λεύ-σ-ει*, reinar, 248 (r. *βα-* ir, marchar, lat. *va=gva-* ir, venir, cfr. *va-dere*, ir, *ve-nire*, venir; ind. *ga=gva-*: *λευ=λαο-*, nom. *λαό-ς*, pueblo-).  
*ἀντ'* = *ἀντί*, en lugar de, 445 (t. *αν-τα-* cfr. *ante*, delante, antes; skt. *anti-*).  
*ἐ-χεί-νο-υ*, aquel, 175 (t. *κα=κFα-*; lat. *qua-*; ind. *ka=kva-*: *να-* lat. *na-*; ind. *na-*).

## DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *κινδ-*)

- κινδ-ύ-νευμα*, peligro, atrevimiento, 111, 5<sup>a</sup>—  
*κινδ-υνευτής*, atrevido, 38—*κινδ-υνευτικός*, *ή, όν*,

audaz, 141—κίνδ-υνος, m. peligro, 92—κίνδ-υνώ-  
δης, peligroso, 117, 146, etc.

(r. τι-)

Τί-ω, estimo, 248—τί-ν-ω, pago, 256—τί-ννυ-  
μι y τί-νυ-μι, pago, castigo, 228—τί-σις, f. recom-  
pensa, pena, 128—τι-μή, honor, 84—τί-μη-μα, n.  
precio, 111, 5<sup>a</sup>—τι-μά-ω, honro, 268—τί-μη-σις, f.  
honor, tasacion, 128—τι-μη-τή-ς, tasador,  
censor, 88—τί-μιος, α, ον, precioso, digno de  
honor, 144—τι-μιό-της, f. t. -ιτ-, dignidad, 110—  
τι-μ-ίως, muy caro, con aprecio, 431, etc.

(r. βολ-)

Βόλ-ο-μαι y βούλ-ο-μαι, quiero, 786, pág. 97  
—βουλ-ή, deliberacion, consejo, asamblea, se-  
nado—βούλ-η-σις, f. voluntad, 128—βουλ-η-  
τός-ς, que depende de la voluntad, arbitrario,  
144—βουλ-εία, dignidad senatorial, 82—βούλ-ευ-  
μα, n. consejo, 111, 5<sup>a</sup>—βούλ-ευ-σις, f. consulta,  
128—βουλ-ευ-τή-ριον, senado, curia, 94—  
βολ-ευ-τή-ς, consejero, 88—βουλ-ευ-τι-χός-ς, ή,  
όν, consultado, decretado, 144—βουλ-αρχ-έ-ω,  
presido el senado, una asamblea, 268—βούλ-  
αρχ-ος, presidente de una asamblea, 82, etc.

(r. δυ-)

Δύ-να-μις, f. potencia, virtud, poder, 128—  
δυ-να-μι-χός-ς, ή, όν, eficaz, poderoso, 144—δύ-  
να-σις, f. poder, virtud, 128—δυ-να-στε-ία, do-  
minacion, 82—δυ-να-στε-ύ-ω, domino, 248—δυ-  
νά-στης, 88 y δυ-νά-στωρ, 114, príncipe—δυ-να-τέ-ω,

domino, 268—δουνατός-ς, ἡ, ἕν, poderoso, 144  
—δουνατῶς, poderosamente, 430, etc.

(r. βα+λαός-ς)

Βασιλεύς-ς, rey, 137—βασιλεία, poder real, 82—βασιλίς-ς, reina, 82—βασιλεύω, aspiro al reino, 268—βασιλείδης-ς, reyzeuelo—βασιλείς-ς, α, ον, real, 144—βασιλείον, casa real, 94—βασιλεύς-ς, ἡ, ἕν, que obedece al rey, 144—βασιλεύς-ς, ἡ, ἕν, real, 144—βασιλεύς-ς, real, augustamente, 430—βασιλίς-ς, reina, 82, etc.

#### RAICES

Πιθ- persuadir, creer; ἀρχ- empezar, mandar; λαβ- tomar, agarrar; κτεν- matar; μκ- hacer, formar; αϝ- desear, pedir; πειπ- enviar, mandar; ἄγ- llevar, conducir; ϝαλ- romper, horadar; εακ- hacer saber; δεκ- recibir, agarrar; ϝελ- destruir, perjudicar; πκ- proteger; πκλ=πκλ- llenar; φερ- dividir, cortar; φεν- matar; κινδ- exponerse, peligrar; τι- honrar; βελ- querer; δου- dominar, poder.

#### TRADUCCION AL GRIEGO

Pienso como no estar mas bajo las órdenes del príncipe—Los consejeros del rey se fueron—Pudiendo, yo tambien me iré, pues bajo la tirania la dignidad y el honor están en peligro.

b).

*Id hoc facilius eis persuasit, quod undique loci natura Helvetii continentur.*

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Id*, (cfr. E. II).

*ho-c*, este, esta, esto, 173 (t. *ha+ca-* ind. *gha-*).

*fac-il-ius*, 432 (cfr. E. II).

*e-is*, (cfr. E. II).

*per-sua-s-i-t* (cfr. E. II).

*quo-d*, el cual, la cual, que, 177 (t. *ca=eua-* grg.  $\tau\alpha=\tau\beta\alpha-$ , cfr.  $\tau\acute{\iota}-\varsigma$ , *quien*, por *kvi-s*; ind. *ka=kva-*).

*un-di-que*, por todos lados, 428 (= *cu-n-dí-que*, t. *ca+da+ca*, cfr. *quo-d* y E. II).

*loc-i*, lugar, parage, 92 sing. 94 pl; 467 (= *stlo-ci*, r. *sta-* amplificada en *stal-* estar; grg.  $\sigma\tau\alpha-$ , cfr. 776,  $\sigma\tau\acute{\eta}\lambda-\tau\iota$ , *columna*; ind. *stha-* y *sthal-*).

*na-tura*, naturaleza, 82, (*gna-tura*, r. *gen=gne=gna-* nacer; grg.  $\gamma\epsilon\nu-$  cfr.  $\gamma\acute{\epsilon}\nu-\epsilon-\sigma\iota-\varsigma$ , generacion, génesis; skt. *g'ar-*).

*Helvetii*, Helvecios, 92.

*con-tin-en-tu-r*, contener, encerrar, 260, 610 (r. *ten-* tener, extender; grg.  $\tau\epsilon\nu-$  cfr.  $\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu-\omega=\tau\acute{\epsilon}\acute{\iota}\nu-j-\omega$ , *extiende*, *tengo*; skt. *tan-*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *lo=stlo=stal-*)

*Lo-ca-re*, colocar, 268—*lo-ca-li-s*, local, 148—*lo-ca-tu-s*, *a*, *um*, colocado, 144, etc.

(r. *gen=gne=gna=na-*)

*Gen-e-re* y *gi-gne-re*, engendrar, 786 pág. 50—*gen-ii-s*, genio, 93, 5<sup>a</sup>—*gen-itor*, genitor, 114—*gen-i-trix*, madre, 106—*gen-i-ta-li-s*, genital, 148—*gen-i-a-li-ter*, alegremen-

te, 433, 2<sup>a</sup>—*gen-ia-li-s*, alegre, 148—*gen-s*, f. gente, 110—*gen-us*, género, raza, familia, linaje, 117—*gen-er*, yerno, 93, 8<sup>a</sup>—*gen-e-ra-tio*, generacion, 113, 5<sup>a</sup>, etc.—*na-sc-i*, nacer, 786 pág. 62—*na-ta-lis*, natalicio, natal, 128 y 148—*na-ti-vu-s*, *a, um*, nativo, 144—*na-tu-ra*, naturaleza, 82—*na-tu-ra-lis*, natural, 148, etc.

( r. ten- )

*Ten-e-re*, tener, 786 pág. 48—*ten-a-x*, tenaz, 106—*ten-aci-ta-s*, tenacidad, 110—*ten-tus*, *a, um*, detenido, 144—*ten-ui-s*, tenue, 148—*ten-ui-tas*, tenuidad, 110—*ten-u-a-re*, adelgazar, 268—*ten-us*, hasta, 442,—*ten-us*, lazo, 126—*ten-er*, *a, um*, tierno, 144—*ten-ere-sc-e-re*, ablandarse, 258—*ten-o-r*, movimiento continuo, continuacion, 114—*ten-er-i-tas*, blandura, 110, etc.—*ten-d-ere*, tender, 786 pág. 15—*ten-su-s*, *a, um*, tendido, 144—*ten-sio*, tension, 113, 5<sup>a</sup>—*con-tin-ere*, contener, 786 pág. 48—*re-tin-ere*, retener, 615, etc.

RAICES

*Ci=qui-* demorar, reposar; *svad-* gustar, ser suave; *fi=fid-* dividir, separar; *op=ap-* obtener, abundar; *i-* ir; *fu=fac-* hacer; *es-* ser; *vi=vir-* ser fuerte, estar firme; *sta-* estar; *par-* disponer, ordenar; *po=pot-* apoderarse, proteger; *cap-* tomar, agarrar; *lo=stlo=stal-* colocar, establecer, estar; *gen=gne=gna=na-* nacer, engendrar; *ten-* extender, tener.



TRADUCCION AL LATIN

Nos hallamos cercados por todos lados—Los Helvecios persuadieron al ejército—Nosotros persuadiremos muy fácilmente á todos los habitantes de esta ciudad.

EJERCICIO V

a)

Παρούσατις μὲν δὴ ἢ μῆτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξην.

ANÁLISIS Y TRADUCCION

Παρούσατις, f. Parisátis (t. ιδ- 110).

μὲν, en verdad, 448 (=σμε-ν, t. μα-, lat. *ma=me*, cfr. *ta-me-n*, sin embargo; ind. *ma-*).

δὴ, por cierto, 436 (t. δα=τα, cfr. E. II).

(μὲν δὴ, por cierto).

ὑπ-ῆρχ-ε, estar de la parte de, favorecer, 607 (cfr. ἄρχ-ω, E. II).

φιλ-οῦ-σ-α, amar, querer, 268 (r. φιλ=φλι- lat. *pli=plai=plae=lce-* cfr. *le-tus*, alegre; ind. *pli-*).

μᾶλ-λο-ν, mas, antes, antes bien, (=μᾶλ-λο-ν r. μαλ- *sobresalir*; lat. *mal-* cfr. *mel-* *ior*, mejor; skt. *mal-*).

ἢ, que, ó, 448 (=ἡέ=ἦ-ἦ, t. ἦα- ind. *va-*).

Ἀρταξέρξην, Artajerjes, 88.

ἀρ-ετή, virtud, 84 (r. ἀρ- juntar, ordenar, adaptar; lat. *ar-*, cfr. *ar-ti-re*, estrechar; ind. *ar-*).

ἄνθρ-ωπος, hombre, 92 (=ἄνδρ=ἄ-νερ-, hombre, cfr. E. II, y ὠπ-ή, vista, (*figura humana*)).

- ἀ-γα-θ-ός-ες, ἡ, ὄν, bueno, virtuoso, valeroso, 141 (r. γα=γαπ- amar, apreciar; ind. *gap-*).
- ἔργ-ον, obra, 94 (r. *Ἔργ-* producir; ind. *prag-* skt. *vrag'*-)
- ἵπ-πο-ς, caballo, 92 (r. *Ἔκ-* correr; lat. *equ*=*ec-* cfr. *equ-us*, caballo; ind. *vik-*)
- λόγ-ος, m. discurso, palabra, lenguaje, 92 (r. λεγ- reunir; lat. *leg-* cfr. *leg-o*, leo; ind. *lag-*).
- μαθη-ά-ν-ω, aprendo, 786 pág. 89 (r. μαθ- aprender; lat. *med-* cfr. *med-itari*, meditar; ind. *madh-*).
- μάχ-ο-μαι, peleo, 786, pág. 99 (r. μαχ- pelear, cortar; lat. *mac-* cfr. *mac-ta-re*, matar; ind. *magh-*).
- σοφ-ία, sabiduría, 82 (r. σοφ- saber; lat. *sap-* cfr. *sap-ere*, saber; ind. *sap-*).
- φρον-έ-ω, pienso, 268 (r. φρον- *agitar*, pensar, lat. *fron-* cfr. *fron-s*, frente; ind. *bhrum-*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. ἄρ-)

- ἄρ-έ-σκ-ω, agrado, arreglo, 786 pág. 90—  
 ἀρ-ε-στό-ς, ἡ, ὄν, agradable, 141—ἀρ-ε-τή-ω,  
 cultivo la virtud, 268—ἄρ-θ-ρο-ν, artículo, cu-  
 yuntura, 94—ἀρ-ι-θ-μός-ς, m. número, 92—  
 ἀρ-τί-ζ-ω, arreglo, 248, etc.

(r. Ἔκ-)

- ἔκ-νέ-ο-μαι, voy: ἄρ-εκ-νέ-ο-μαι, vengo, 786 pág.  
 85—ἔκ-ω, y ἦκ-ω, llego, 248—ἔκ-ά-ν-ω, voy, 256--

ο-ἴχ-ο-μαι, me voy, 786 pág. 101—ἰκ-α-νό-ς, suficiente, capaz, 141, etc.

(r. λεγ-)

Λέγ-ω, digo, 248—λεκ-τό-ς, ἦ, ὄν, dicho, pronunciado, 141—κατα-λέγ-ω, registro, inscribo, 599—συλ-λέγ-ω, reuno, 601—λέξι-ς, f. diction, 128—λογ-ί-ζ-ο-μαι, raciocino, pienso, 248, etc.

(r. μαθ-)

Μάθ-η-μα, n. ciencia, conocimiento, instruccion, 111, 5<sup>a</sup>—μαθ-η-ματικó-ς, ἦ, ὄν, perteneciente á la ciencia de las matemáticas, 141—μάθ-η-σι-ς, f. accion de aprender, instruccion, 128—μαθ-η-τε-ύ-ω, enseño, 248—μαθ-η-τή-ς, discípulo, 88—μαθ-η-τεία, disciplina, 82, etc.

(r. μαχ-)

Μαχ-έ-ο-μαι, pugno, 786 pág. 99—μάχ-η, batalla, 84—μαχ-ή-μων, combatiente, 121—μαχ-η-τής, combatiente, 88—μαχ-η-τικó-ς, ἦ, ὄν: μαχ-η-μός, ἦ, ὄν, belicoso, 141, etc.

(r. σοφ-)

Σοφ-ί-ζ-ω, enseño, hago saber, 248—σόφ-ι-σμα, n. sofisma, raciocinio inventado con sabiduria, 111, 5<sup>a</sup>—σοφ-ιστεία, ciencia sofística, 82—σοφ-ι-στεύ-ω, enseño el arte de sofista 248—σοφ-ιστή-ς, sofista, 88—σοφ-ός, ἦ, ὄν, sabio, 141—σοφ-ῶς, sabiamente, 431, etc.

(r. φρον-)

Φρόν-η-μα, n. pensamiento 111, 5<sup>a</sup>—φρον-η-μα-τιζῶ, lleno de orgullo, 248—φρόν-η-σι-ς, pensamiento, inteligencia, 128—φρον-τί-ς, f. reflexion,

110—*φρήν*, gen. *φρεν-ές*, inteligencia, 112—*φρεν-έ-ω*, reduzco á buen camino, enseño, castigo, 268, etc.

(r. *φιλ*)

*φιλ-ία*, amistad, 82—*φιλ-ι-χέ-ς*, η, *όν*, amatorio, 141—*φιλ-ι-χῶς*, amablemente, 431—*φιλ-ι-ω-ς*, α, *ον*, amigo, benévolo, 141—*φιλ-ος*, amigo, 92—*φιλ-ο-ς*, η, *ον*, amado, amigo, 141—*φιλ-άρ-ετος*, *ον*, amante de la virtud, 143—*φιλ-άνθρωπος*, *ον*, amante de los hombres, benigno, 143—*φιλ-ανθρωπία*, humanidad, 82—*φιλ-ά-γαθ-ος*, *ον*, amante del bien, 143—*φιλ-α-γαθ-ία*, amor de la bondad, virtud, 82—*φιλ-εργ-ό-ς*, amante del trabajo, diligente, 143—*φιλ-εργ-ία*, esmero en el trabajo, 82—*φιλ-ιππο-ς*, *ον*, que gusta de caballos, 143—*φιλ-ο-λόγ-ος*, *ον*, que ama la literatura, literato, filólogo, 143—*φιλ-ο-λογ-ία*, afición á las letras, filología, 82—*φιλ-ο-μαθ-ής*, descoso de aprender, 117—*φιλ-ο-μαθ-έ-ω*, descoo aprender, 268—*φιλ-ο-μάθ-εια*, descoo de aprender, 82—*φιλ-ό-μαχ-ος*, *ον*, ansioso de pelear, 143—*φιλ-ο-σοφ-έ-ω*, amo la sabiduría, 268—*φιλ-έ-σοφ-ο-ς*, filósofo, 92—*φιλ-ο-σοφ-ία*, filosofía, 82—*φιλ-έ-φιλ-ος*, *ον*, que ama á los amigos, 143—*φιλ-ο-φρον-έ-ω*, soy afable, benévolo, 268—*φιλ-ο-φρόν-ως*, muy amigablemente, 431—*φιλ-άδελφος*, *ον*, que ama á sus hermanos, 143, etc.

#### RAICES

*Μα-* hacer, formar; *αῤ-* desear, pedir; *πεμπ-* enviar, mandar; *αγ-* llevar, conducir; *ῤαλ-* romper, horadar; *δακ-* hacer saber; *δεκ-* reci-

bir, agarrar;  $\rho\sigma\lambda$ - destruir, perjudicar;  $\pi\alpha$ -  
protejer;  $\pi\alpha\lambda = \chi\lambda\alpha$ - llenar;  $\phi\theta\epsilon\rho$ - dividir, cor-  
tar;  $\phi\epsilon\nu$ - matar;  $\chi\nu\delta$ - exponerse, peligrar;  $\tau$ -  
honrar;  $\beta\sigma\lambda$ - querer;  $\delta\nu$ - dominar, poder;  $\acute{\alpha}\rho$ -  
adaptar, ordenar, juntar;  $\rho\epsilon\rho\gamma$ - producir;  $\rho\iota\chi$ -  
ir, correr;  $\lambda\epsilon\gamma$ - reunir, decir;  $\mu\alpha\theta$ - aprender;  
 $\mu\alpha\chi$ - pelear, pugnar;  $\sigma\phi$ - saber;  $\phi\rho\sigma\nu$ - pensar;  
 $\phi\iota\lambda$ - amar, querer.

### TRADUCCION AL GRIEGO

La filología y la filosofía son ciencias que aprenden los  
hombres que desean ser sabios—El discípulo que gusta de ca-  
ballos no aprende—La filantropía es una virtud—El amigo de  
mi hermano es muy diligente.

b)

*Helvetii continentur: una ex parte flu-  
mine Rheno latissimo atque altissimo qui  
agrum Helvetium a Germanis dividit; alte-  
ra ex parte, monte Jura altissimo qui est  
inter Sequanos et Helvetios; tertia, lacu Le-  
manno et flumine Rhodano qui provinciam  
nostram ab Helvetiis dividit.*

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*u-na*, uno, una, 167 (= *oi-nu-s*, *a*, *um*, t. *oi-  
no*- comp. de los temas *a+i+na-*;  
grg. *oi-vó-s*, *uno*, solo; ind. *ai-na-m*,  
aquel).

*ex*, de, 422, 629 (cfr. E. II).

*flu-mine*, rio, 113, 5<sup>a</sup> (r. *flu-* fluir; grg.  $\pi\lambda\epsilon\rho$ -  
cfr.  $\pi\lambda\acute{\epsilon}\rho$ - $\omega$ , navego; ind. *plav-*).

*Rhe-no*, m. Rhin, 92 (r. *rhe-* correr, fluir;  
grg.  $\rho\epsilon = \rho\acute{\epsilon}\rho$ - cfr.  $\rho\acute{\epsilon}$ - $\omega$ , corro, fluyo;  
ind. *srav-*).

*lat-issimo*, muy ancho, 155 (r. *lat*=*plat*- extenderse; grg. *πλατ-*, cfr. *πλατ-ύ-ς*, *lato*, espacioso; ind. *prat-*).

*a-t-que*, y, 448 (*at*, abl. de *a*:- *que*, t. *ca-*, cfr. E. II).

*al-t-issimo*, muy alto, altísimo, 155 (r. *al*=*alt*- crecer; grg. *ἀλδ-* cfr. *ἀλδ-αί-ν-ω*, crezco; ind. *ardh-*).

*ag-ru-m*, campo, territorio, 93, 8<sup>a</sup> (r. *ag*- ir, extenderse; grg. *ἀγ-* cfr. *ἀγ-ρῶ-ς*, campo; ind. *ag-*).

*a*, de, 442 (cfr. E. II).

*Germanis*, germanos, 92.

*di-vid-it*, dividir, 611, 786 pág. 29 (r. *vid-*, separar, abandonar; skt. *bid-* y *vidh-*).

*al-tera*, otro, otra, 93, 9<sup>a</sup>; 182 (= *an-tera*, t. *an*=*al-*; grg. *ἄλ*=*ἄν*, cfr. *ἄλ-λο-ς*, *otro*; ind. *an-*).

*mon-te*, m. monte, 110 (r. *min-* ir hacia arriba; ind. *min-*).

*Jura*, m. Jura, 82.

*in-ter*, entre, 441 (t. *i-* cfr. E. II).

*Sequano-s*, Sequanos, 92.

*ter-tia*, tercero, tercera, 164 (t. *tri-*; grg. *τρι-* cfr. *τρι-α*, *tres*; ind. *tri-*).

*lacu*, m. lago, 126 (r. *lac-* romper, cavar; grg. *λακ-* cfr. *λάκ-κω-ς*, *pozo*; ind. *lak-*).

*Lemanno*, Lemano, 92.

*Rho-dano*, Ródano, 92 (cfr. *Rheno*, arriba).

*pro-vinc-ia-m*, f. provincia, 82, 637 (r. *vic*- alejar, hacer ir; cfr. *vinc-ere*, ven-

cer, 786, pág. 24; grg. *ῥιζ-*, cfr. εἶζω,  
cedo; skt. *viç-*; ind. *vik-*).

*no-s-tra-m*, nuestro, nuestra, 170.

---

*re-s-ter, a, um*, vuestro, vuestra, 170.

*tu-us, a, um*, tuyo, tuya, 170.

*su-us, a, um*, suyo, suya, 170.

*me-us, a, um*, mio, mía, 170.

### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *flu-*)

*Flu-e-re*, correr, fluir, 786 pág. 30—*flu-men*, n. río, 113, 5ª—*flu-e-ns*, que corre, que mana, 110—*flu-en-tu-m*, arroyo, corriente de las aguas, 94—*flu-e-se-e-re*, liquidarse, 258—*flu-i-dus, a, um*, flúido, 144—*flu-i-ta-re*, fluctuar, nadar, 268—*flu-or*, m. flujo, 114—*fluv-i-u-s*, m. río, 92—*flu-e-tu-s*, m. ola, onda, 126—*flu-e-tua-ti-o*, fluctuación, 113, 5ª—*flu-e-tuare*, fluctuar, 268—*flu-x-us*, m. flujo, 126—*fle-re*, llorar, derramar lágrimas, 248, 268—*fle-tu-s*, m. llanto, 126—*fle-mi-na*, n. pl. hinchazones, inflamaciones de las piernas, 94 etc.

(r. *lat=plat-*)

*Lat-iu-m*, Lacio, la llanura de Roma, 94—*lat-i-tu-do*, f. latitud, anchura, 113 5ª—*lat-i-u-s, a, um*, latino, 114—*lat-i-nu-s, a, um*, latino, 114, etc.—*lat-u-s, a, um*, lato, ancho, 114—*pla-nu-s (=plat-nu-s)*, *a, um*, plano llano, 114—*pla-ni-ti-c-s*, f. llanura, 134, etc.

(r. *al=alt-*)

*Al-e-re*, alimentar, criar, crecer: 786, pág. 40—*al-un-nu-s*, alumno, 92—*al-i-men-tu-m*, alimento, 94—*al-i-men-tar-ia-s, a, um*, alimentar, que alimenta, 144—*al-tus, a, um*, alto, crecido, 144—*al-trix*, f. que ha alimentado, madre, 106—*alt-i-tudo*, f. altura, profundidad, 113, 5ª—*alt-u-m*, lo alto, el cielo, 94, etc.

(r. *vid-*)

*Di-vid-ua-s, a, um*, divisible, 144—*di-vi-s-io*, (= *divid-sio*), f. division, 113, 5ª—*di-vi-so-r*, distribuidor, 114—*di-vi-sa-s, m.* division, 126—*di-vi-si-bi-lis*, divisible, 148, etc—*vid-ua*, viuda, separada de su marido, que ha perdido el marido, 82—*vid-u-a-re*, privar, 268—*vid-u-us, m.* viudo, 92—*vid-u-us, a, um*, privado, 144—*vid-u-i-tas*, viudez; privacion, pérdida, 110, etc—*in-di-vid-uus, a, um*, indivíduo, indivisible, 144—*in-di-vi-sus, a, um*, indiviso, no dividido, 144, etc.

(r. *vic-*)

*Vinc-e-re*, vencer, 786, pág. 24—*vinc-i-bi-lis*, vencible, 148—*vic-tu-s, a, um*, vencido, 144—*vic-tor*, vencedor, 114—*vic-trix*, vencedora, 106—*vic-tor-ia*, victoria, Diosa de la victoria, 82—*vic-tor-io-la*, pequeña estatua de la Victoria; 82, etc.

#### RAICES

*Fa=fac-* hacer; *es=ser*; *vi=cir-* ser fuerte; *sta=estar*; *par=* disponer, ordenar; *po=*



*pot-* apoderarse, proteger; *cap-* tomar, agarrar; *lo=stlo=stal-* colocar, establecer, estar; *gen=gne=gna=na-* nacer, engendrar; *ten-* extender, tener; *flu-* fluir, correr; *lat=plat-* extenderse; *al=alt-* crecer, criarse; *vid-* separar, dividir; *vie-* alejar, vencer.

### TRADUCCION AL LATIN

La provincia romana está separada de los confines Helvéticos—El Rhin, río muy ancho y profundo, divide el territorio de los Helvecios del de los Germanos—Estos se han señoreado del territorio de la Galia, que está cerca del Rhin—Los soldados de la Germania hacen ventajosas en fuerzas á todos los del país helvético.

### EJERCICIO VI

a)

Καὶ τῶν παρ' ἑαυτῶ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο, ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῶ.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

- πα-ρά*, cerca de, con, en presencia de, 447 (t. *πα+ρα-*, lat. *pa+ra*, cfr. *pro-pe*, cerca de, =*pa-ro-pe*; ind. *pa-ra-*).
- ἐ-αυ-τῶ*, él mismo, ella misma, 176, 2ª (t. *ἐ=σε=σῆ-*, lat. *se-* él; ind. *sa=sva-*).
- βαρ-βάρ-ων*, bárbaro, 92 (r. *βαρ-βαρ-* onom. *bal-buc-ea*; lat. *bal-bu-ti-re*, skt. *bar-bar-a*).
- ἐπ-ε-μελ-εῖ-το*, cuidar, procurar, 268, 598, 786, pág. 99 (r. *μελ-* pensar, recordar; lat. *mor-* cfr. *me-mor-ia*, memoria; ind. *smar-*).

πολ-ε-με-ῖν, pelear, combatir ( r. πλ- resistir, empujar, alejar; lat. *pel-* cfr. *pel-lo*, empujo; ind. *pal-* ).

ἰχ-α-νοί, idóneo, suficiente, ( cfr. E. v ).

εὖ-νο-ῖ-χῶ-ς, de buena voluntad, afectuosamente, 431 ( = εὖ- pref. *bien*, por σευ- skt. *su-*: r. νο=γνω- *conocer*, *pensar*; lat. *gno-*, cfr. *co-gno-sc-o*, conozco; skt. *g'ñā-*; ind. *gan* ).

ἔχ-αι-ε-ν, tener, portarse, estar, 786, pág. 104 ( r. ἔχ=σεχ- tener; skt. *sah-* ).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. μελ=μερ- )

Μέλ-ει, sirve de cuidado, μελ-ή-σ-ει, servirá de cuidado (*unip.*), 786, pág. 99—μέλ-ο-μαι, me ocupo, pienso, 786, pág. 99—μελ-έ-τη, cuidado, ocupacion, meditacion, 84—μελ-ε-τά-ω, medito, 268—μελ-ε-τη-τός-ς, ή, όν, que puede conseguirse con el estudio, 141—μελ-έ-τωρ, el que se encarga, 114—μελ-ε-δαιν-ω, cuido, pienso—μελ-έ-δη-μα, cuidado, etc.—μέρ-ι-μνα, preocupacion, cuidado, 82—μερ-ι-μνά-ω, estoy preocupado, pienso, 268—μέρ-μηρ-α, cuidado, 82—μέρ-μερ-ο-ς, α, εν, triste, angustioso, 141, etc.

( r. πλ=πολ- )

Πόλ-ε-μος, m. guerra, batalla, 92—πολ-έ-μ-ιος-ς, α, ον, enemigo, 141—πολ-ε-μύ-ω, hago la guerra, peleo, 268—πολ-ε-μι-κό-ς, ή, όν, apto para la guerra, belicoso, 141—πολ-ε-μιστή-ς, guerrero, 88, etc.—πάλ-λω, lanzo, incito, 254

— $\pi\acute{\alpha}\lambda\text{-}\eta$ , lucha, combate, 84— $\pi\acute{\alpha}\lambda\text{-}\acute{\alpha}\text{-}\mu\eta$ , palma de la mano, 84— $\pi\acute{\alpha}\lambda\text{-}\iota\nu$ , de nuevo (E. III.), etc.— $\pi\epsilon\lambda\text{-}\epsilon\text{-}\mu\acute{\iota}\zeta\text{-}\omega$ , muevo, agito, 248, etc.

(P.  $\nu\sigma = \gamma\nu\sigma = \gamma\nu\omega\text{-}$ )

$\text{N}\acute{\omicron}\text{-}\sigma\varsigma = \nu\sigma\upsilon\text{-}\varsigma$ , mente, 100— $\nu\sigma\text{-}\acute{\epsilon}\text{-}\omega$ , pienso, 268— $\nu\acute{\sigma}\text{-}\eta\text{-}\mu\alpha$ , n. entendimiento, 111 5<sup>a</sup>— $\nu\acute{\sigma}\text{-}\eta\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. pensamiento, 128— $\nu\sigma\text{-}\eta\text{-}\tau\acute{\omicron}\text{-}\varsigma$ ,  $\eta$ ,  $\acute{\epsilon}\nu$ , inteligible, 141, etc.— $\acute{\alpha}\text{-}\gamma\nu\sigma\text{-}\acute{\epsilon}\text{-}\omega$ , ignoro, 268, 577— $\acute{\alpha}\text{-}\gamma\nu\sigma\text{-}\iota\alpha$ , ignorancia, 82, 577, etc.— $\gamma\nu\acute{\omega}\text{-}\mu\eta$ , opinion, inteligencia, 84— $\gamma\nu\acute{\omega}\text{-}\mu\omega\nu$ , sabio, índice de las horas, 112— $\gamma\nu\acute{\omega}\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. conocimiento, 128— $\gamma\nu\acute{\omega}\text{-}\sigma\tau\eta\text{-}\varsigma$ , concedor, 88— $\gamma\nu\omega\text{-}\sigma\tau\acute{\omicron}\text{-}\varsigma$ ,  $\eta$ ,  $\acute{\epsilon}\nu$ , conocido, 141— $\gamma\nu\omega\text{-}\rho\acute{\iota}\zeta\text{-}\omega$ , conozco, 248— $\delta\text{-}\nu\sigma\text{-}\mu\alpha$ , n. nombre, 111, 5<sup>a</sup>— $\delta\text{-}\nu\sigma\text{-}\mu\acute{\alpha}\text{-}\zeta\text{-}\omega$ , nombro, 248— $\sigma\omega\nu\text{-}\acute{\omega}\text{-}\nu\sigma\text{-}\mu\sigma\text{-}\varsigma$ , que tiene nombre comun, sinónimo, que significa la misma cosa, 143— $\gamma\nu\omega\text{-}\sigma\iota\text{-}\mu\alpha\chi\text{-}\acute{\epsilon}\text{-}\omega$ , discuto, vuelvo á la opinion anterior, 268— $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\text{-}\gamma\nu\omega\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. reconocimiento, lectura, 128, 592, etc.— $\acute{\alpha}\text{-}\nu\alpha\text{-}\gamma\nu\omega\text{-}\rho\acute{\iota}\text{-}\zeta\text{-}\omega$ , reconozco, 248, 592— $\delta\iota\acute{\alpha}\text{-}\gamma\nu\omega\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. reconocimiento fundado, diagnóstico, 128, 595— $\delta\iota\alpha\text{-}\gamma\iota\text{-}\gamma\nu\acute{\omega}\text{-}\sigma\chi\text{-}\omega$ , conozco á fondo, 258, 595, etc.

(P.  $\acute{\epsilon}\chi = \sigma\epsilon\chi\text{-}$ )

$\Sigma\chi\acute{\epsilon}\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. estado, habitual, costumbre, 128— $\sigma\chi\eta\text{-}\mu\alpha$ , hábito, apariencia, 111, 5<sup>a</sup>— $\sigma\chi\sigma\text{-}\lambda\eta$ , ocio, escuela, 84— $\acute{\iota}\sigma\chi\text{-}\omega$ , detengo, 786, pág. 104— $\acute{\iota}\text{-}\sigma\chi\text{-}\acute{\alpha}\nu\text{-}\omega$ , detengo, 256— $\acute{\epsilon}\chi\text{-}\nu\text{-}\rho\acute{\omicron}\text{-}\varsigma$ ,  $\acute{\alpha}$ ,  $\acute{\epsilon}\nu$ , fortificado, 141, etc.

#### RAICES

$\text{A}\gamma\text{-}$  llevar, conducir;  $\text{F}\acute{\alpha}\lambda\text{-}$  romper, horadar;  $\text{\delta}\epsilon\alpha\text{-}$  hacer saber;  $\text{\delta}\epsilon\alpha\text{-}$  recibir, agarrar;

*ῥεῖλ*- destruir, perjudicar; *πρ*- proteger; *πρλ*-  
*λρλ*- llenar; *φθερ*- dividir, cortar; *φεν*- matar;  
*κινδ*- exponerse, peligrar; *τι*- honrar; *βελ*- que-  
 rer; *δω*- dominar, poder; *ἀρ*- adaptar, orde-  
 nar, juntar; *ῥεργ*- producir; *ῥιρ*- ir, correr;  
*λερ*- reunir, decir; *μρθ*- aprender; *μρλ*- pelear,  
 pugnar; *σρρ*- saber; *φρρν*- pensar; *φιλ*- amar,  
 querer; *μρλ*=*μερ*- pensar, recordar; *πρλ*=*πρλ*-  
 resistir, pelear; *νρ*=*γρνρ*=*γρω*, conocer, pensar;  
*έρ*=*σερ*- tener, portarse, detener.

#### TRADUCCION AL GRIEGO

Los hombres son nuestros hermanos—Amad á vuestros  
 padres—La madre favorece á sus hijos—El que piensa y ra-  
 ciocina es filósofo—Los sofistas son ignorantes—La virtud  
 es el origen del saber.

b)

*His rebus fiebat, ut et minus late vaga-  
 rentur, et minus facile finitimis bellum in-  
 ferre possent: qua de causa homines bellandi  
 cupidi magno dolore afficiebantur.*

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Re-bu-s*, cosa, causa, 134 (r. *re*=*ar*=*ardh*-  
 prosperar, crecer, abundar; grg. *ἄλθ*-  
 cfr. *ἄλθ-ω*, prospéro, sano; ind. *ardh*-  
 cfr. r. *al*-).

*ut*, que, para que, como (cfr. E. II).

*mi-nu-s*, 159, 6<sup>a</sup>; 418, a); 435 (r. *mi*- dismi-  
 nuir, minorar; grg. *μρ*-, cfr. *μρ-νρ-θ-ω*,  
 disminuyo; skt. *mi*-).

*vag-a-r-en-tu-r*, hacer correrías, vaguear,  
 268 (r. *vag*- ir; ind. *vag*-).

*be-l-lu-m*, guerra, batalla, 94 ( *dve-n-ii-m* = *due-llum*; t. *dva-* dos; grg.  $\delta\psi\alpha-$ , cfr.  $\delta\psi-\omega$ , dos; skt. *dva-* ).

*in-fer-re*, introducir, llevar dentro ó contra, 219, 360, 785 ( r. *fer-* llevar; grg.  $\phi\epsilon\rho-$ , cfr.  $\phi\acute{\epsilon}\rho-\omega$ , llevo; skt. *bhar-* ).

*cau-sa*, f. causa, motivo, 82 ( r. *cav-* iluminar, resplandecer, ver, notar; grg.  $\chi\omicron\psi-$  notar, cfr.  $\chi\omicron-\acute{\epsilon}-\omega$ , noto, observo, veo; ind. *skav-* ).

*hom-i-nes*, hombres, 111, 5<sup>a</sup> ( r. *hom-* ser de tierra; grg.  $\chi\alpha\mu-$ , cfr.  $\chi\acute{\alpha}\mu-\eta-\lambda\omicron-\varsigma$ , humilde, que está en el suelo; skt. *bhû-mi*, tierra ).

*be-l-landi*, pelear, combatir, 268 ( cfr. *bellum* ).

*cup-i-dus*, ansioso, deseoso, 144 ( r. *cup-* desear, ind. *kup-* ).

*mag-no*, grande, 144 ( r. *mag-* crecer; grg.  $\mu\epsilon\gamma-$  cfr.  $\mu\acute{\epsilon}\gamma-\alpha-\varsigma$ , *grande*; ind. *magh-* ).

*dol-o-re*, dolor, 114 ( r. *dol-* doler; grg.  $\delta\epsilon\rho-$  cfr.  $\delta\acute{\epsilon}\rho-\omega$ , saco la piel, azoto; skt. *dar-* ).

*af-fic-ic-ba-n-tu-r*, mover; excitar, 479, 621, 786, pág. 22 ( r. *fac-* E. III ).

---

*a-t*, *a-s-t*, pero, mas, 448 ( t. *a-* E. III ).

*se-d*, pero, 448 ( t. *sa-* E. II ).

*ne*, no, no sea que, 448 ( t. *na-* ).

*non*, no, 436 ( = *ne-oino-m*, cfr. E. v, b ).

*na-m*, pues, porque, en efecto, 448 ( t. *na-* E. v ).

*dic-o*, digo, 786, pág. 29 ( r. *dic-* decir, indi-

car; grg. *dez-* cfr. *dez-vv-μ*, *demuestro*; ind. *dik-*).

DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *mi-*)

*Mi-ni-mus*, *a, um*, el mas pequeño, mínimo, 159, 6<sup>a</sup>—*mi-nime*, de ningun modo, 436—*mi-ni-ster*, ministro, 93, 8<sup>a</sup>—*mi-ni-ster*, *a, um*, que sirve, que ayuda, 144—*mi-ni-stare*, administrar, 268—*mi-nistra-tor*, el que sirve, etc.—*ad-mi-nis-tra-re*, administrar, 268, 621—*sub-mi-ni-strare*, suministrar, 268, 640—*mi-nuere*, minorar, 786, pág. 20—*mi-nuens*, que disminuye, 150—*mi-nu-tal*, picadillo, 114—*mi-nu-talis*, menudo, 148—*mi-nu-tatim*, poco á poco, 434, 5<sup>a</sup>—*mi-nu-te*, menudamente, bajamente, 433—*mi-nu-tio*, f. trituracion, disminucion, 113, 5<sup>a</sup>—*mi-nu-tus*, *a, um*, disminuido, 144—*Mi-nu-cius*, Minucio, 93, 5<sup>a</sup>—*mi-nurri-re*, cantalear, 268—*mi-nor*, menor, 159, 6<sup>a</sup>, etc.

(r. *fer-*)

*Fer-re*, llevar, 785—*fer-ax*, fértil, 150—*fer-ti-lis*, fértil, 148—*fer-tilitas*, fertilidad, 110—*fer-ens*, el que lleva ó sufre, 111, 2<sup>a</sup>—*for-dus*, *a, um*, preñado, 144—*far*, gen. *far-ris*, n. farro, harina, 114—*far-i-na*, harina, 82—*for-tu-na*, fortuna, 82—*for-s*, gen. *for-t-is*, f. fortuna, 110—*for-tui-to* y *for-tui-tu*, acaso, por fortuna, 429—*for-tui-tus*, *a, um*, fortuito, casual, 144, etc. (cfr. *compuestos de FER-O* §§. 785)—*for-ti-s*, fuerte, 148—*for-ti-tudo*, fuer-

za, 118, 5<sup>a</sup>—*for-ti-ter*, fuertemente, 433—*her-ba*, yerba, 82—*her-be-se-c-re*, producir yerba, 258—*her-be-us*, *a, um*, de color de yerba, verde, 144—*her-bi-li-s*, alimento de yerba, 148, etc.

( r. *cav-* )

*Cav-e-re*, precaver, precaverse, 786, pág. 24—*cautus*, *a, um*, cauto, prudente, 144—*cate*, prudentemente, 433—*cau-to-r*, el que usa precaución, 114—*cau-ti-o*, precaución, caución, 113, 5<sup>a</sup>—*præ-cav-e-re*, precaver, 636—*cau-sa-ri*, alegar razón, diferir, 268—*cau-si-dic-u-s*, causídico, abogado, 92, etc.

( r. *hom-* )

*Hum-us*, f. tierra, 92—*hum-i-lis*, humilde 148—*hum-i-litas*, humildad, sumisión, 110—*hum-i-li-ter*, humildemente, 433—*hum-a-re*, sepultar, 268—*hum-a-tio*, entierro, 113, 5<sup>a</sup>—*hum-a-nu-s*, *a, um*, humano, 114—*hum-a-ni-tas*, humanidad, naturaleza humana, 110—*hum-a-ni-ter*, y *hum-a-ne*, humana, benignamente, 433, 434—*hum-a-ni-tus*, conforme á la naturaleza humana, 434, 4<sup>a</sup>—*hum-i*, al suelo, 418, d), etc.

( r. *cup-* )

*Cup-e-re*, desear, apetecer, 240—*cup-i-ditas*, f. deseo vehemente, pasión, 110—*Cup-i-do*, t. *in-* m. Cupido, dios del amor, 112—*cup-i-din-eu-s*, *a, um*, de Cupido, 144—*cup-i-de*, ansiosamente, 433—*cup-i-tor*, descoso, 114—*cup-i-tus*, *a, um*, descado, apetecido, 144,

—*cup-i-endus*, *a, um*, descable, apetecible, 144, etc.

(r. *mag-*)

*Mag-is*, *mas*, 435—*mag-is-ter*, maestro, 93—*mag-is-ter*, *a, um*, que enseña, perteneciente al maestro, 144—*mag-is-ter-ium*, magisterio, 94—*mag-is-tra*, maestra, 82—*mag-is-tra-lis*, magistral, 148—*mag-is-tra-tus*, magistrado, 126—*mag-ni-tu-do*, t. *in-*, f. grandeza, 113, 5<sup>a</sup>—*Mag-no-polis*, f. Magnópolis, ciudad de Paflagonia, 128—*mag-n-op-ere*, en gran manera, grandemente, 429—*mag-ni* y *mag-no*, mucho, 435—*mag-ni-dic-us*, *a, um*, enfático, que dice grandes cosas, 144—*mag-ni-fac-ere*, estimar en mucho, 786, pág. 22—*mag-ni-fic-ent-ia*, magnificencia, pompa, 82—*mag-ni-fic-us*, *a, um*, magnífico, 144—*mag-num*, fuertemente, 418, a), etc.

(r. *dic-*)

*Dic-tu-m*, dicho, palabra, 94—*dic-ta-re*, decir, dictar, 268—*dic-ti-ta-re*, decir á menudo, 268—*dic-tio*, dición, 113—*dic-ta-ta*, pl. la lección que el maestro dicta á sus discípulos, 94—*dic-ta-tor*, dictador, 114—*dic-ta-tor-ius*, *a, um*, perteneciente al dictador, 144—*dic-ta-tu-ra*, dictadura, 82—*dic-a-re*, destinar, dedicar, 268—*dic-a*, f. proceso, 82—*dic-a-ci-tas*, dicacidad, mordacidad, 110—*dic-ax*, decidor, gracioso, 106, etc.—*in-dic-a-re*, indicar, 268—*in-dic-e-re*, declarar, anunciar, 786, pág. 29—*in-dex*, t. *dic-*, indicio, indicador,



106, etc.—*de-dic-a-re*, dedicar, destinar, 268  
—*de-dic-atio*, dedicacion, 113, 5<sup>a</sup>, etc.—*prae-  
dic-a-re*, publicar, 268—*prae-dic-ere*, pro-  
nósticoar, predecir, 786, pág. 29, etc.

### RAICES

*Lo=sto=stal-* colocar, establecer, estar;  
*gen=gne=gna=na-* nacer, engendrar; *ten-*  
extender, tener; *flu-* fluir, correr; *lat=plat-*  
extenderse; *al=alt-* crecer, criarse; *vid-*  
separar, dividir; *vic-* alejar, vencer; *mi-*  
disminuir, minorar; *fer-* llevar; *cav-*  
iluminar, ver, notar; *hom-* ser de tierra; *cup-*  
desear, apetecer; *mag-* crecer; *dic-* decir.

### TRADUCCION AL LATÍN

Esto hombre, que mueve la guerra contra sus veci-  
nos, fué vencido por mi hermano, por cuya causa está  
grandemente afligido—Yo tambien podria vencerle, pero  
con ménos facilidad—¿Que dices?—Las lecciones, que el  
maestro dicta, son muy largas, pero fáciles.

### EJERCICIO VII

Τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἤθροίζεν ὡς μάλιστα  
ἐδύνατο ἐπιχρυστόμενος, ὅπως ὅτι ἀπαρασκευάστον λάβροι  
βασιλέα. Ὡς οὖν ἐποίητο τὴν συλλογὴν.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

Ἑλλη-ν-ική-ν, griego, griega, 141.

ἤ-θρο-ί-ζε-ν, congregar, reunir, 236, 248 (prf.

ἄ=σπ- con, juntos; skt. sa- sam-:

r. θρο=θρο- llevar: lat. fer- cfr. fer-o,  
llevo; ind. dhar=bhar-).

μάλ-ι-στα, mucho, muchísimo, 418 a) cfr. E. v).  
(ὡς μάλιστα ἐ-δύ-νατο, lo mas posible).

ἐπι-κρυπ-τό-μενο-ς, esconderse, ocultarse, 252,  
598 (r. κρυ=κρυπ- *esconder*; lat. *cel-*  
cfr. *cel-a-re*, ocultar, poner fuera del  
alcance, *clep-ere*, robar; ind. *kar*=  
*kal-*).

ἐ-τι, que, para que, porque, 448 (t. σα+τα).

ἀ-παρξ-σχευ-τό-τατος-ν, desprevenido, sin prepa-  
racion, 153 (prf. ἀ- §§. 577; prf. παρξ-  
§§. 602—r. σχευ=σκω- *tapan*, *defen-*  
*der*, *preparar*: lat. *scu-* cfr. *scu-tu-m*,  
escudo; ind. *skav*=*sku-*).

ὧ-δε, de este modo, asi, 429 (t. σα+δα).

οὔ-ν, pues, por tanto, 448 (t. α+υ+να- ind.  
*a-va+na-*).

ἐ-πο-ι-εῖ-το, hacer, 268 (r. πα<sup>F</sup>=χα<sup>F</sup>- *ser sa-*  
*bio*, *poetisar*, *hacer*; lat. *cav-*, cfr.  
*cav-e-o*, precaverse; (E. VI, b); skt.  
*kavi*, poeta; ποι-έ-ω=πο<sup>F</sup>ι-έ-ω=χα<sup>F</sup>ι-  
έ-ω).

---

Ἐπι-βουλ-εῖ-ω, 598, 2<sup>a</sup> (cfr. E. IV).

φύλ-αξ, m. y f. guardia, conservador, 106 (r.  
φουλ- guardar, conservar; skt. *dhar-*).

τό-τε, entonces, 422 (t. τα+τα-).

τό-θι, allí, 424 (t. τα+τα-).

τό-θεν-ν, de allí, 425 (τα+θα+να-).

τό-φρα, mientras tanto, 422 (τα+φ+ρα-).

ἐ-φρα, hasta que, 422 (t. ὀ=σα+φ+ρα-).

φέρ-ω, llevo, 786, pág. 106— (r. φερ- lat. *fer-*  
skt. *bhar-*).

DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r.  $\theta\rho\sigma = \theta\sigma\rho -$  )

'Α- $\theta\rho\acute{\sigma}$ - $\sigma\varsigma$ ,  $\alpha$ ,  $\sigma\nu$ , reunido, atestado, 141— $\acute{\alpha}\theta\rho\sigma$ - $\iota\sigma\mu\alpha$ , congregacion, coleccion, 111, 5<sup>a</sup>— $\acute{\alpha}\theta\rho\sigma$ - $\iota$ - $\sigma\iota$ - $\varsigma$ , f. reunion, accion de reunir, 128— $\acute{\alpha}\theta\rho\sigma$ - $\iota$ - $\sigma$ - $\tau\acute{\epsilon}$ - $\sigma\varsigma$ ,  $\alpha$ ,  $\sigma\nu$ , lo que ha de reunirse, juntarse, 411, etc.

( r.  $\chi\rho\nu = \chi\rho\nu\pi = \chi\lambda\epsilon\pi = \chi\lambda\sigma\pi -$  )

Κ $\chi\lambda$ - $\acute{\upsilon}\pi$ - $\tau$ - $\omega$ , envuelvo, cubro, 252— $\chi\lambda$ - $\acute{\upsilon}\pi$ - $\tau\acute{\omicron}$ - $\varsigma$ ,  $\eta$ ,  $\acute{\omicron}\nu$ , cubierto, 141— $\chi\lambda$ - $\acute{\upsilon}\pi$ - $\tau\rho\alpha$ , velo de la cabeza, cubierta, 82— $\chi\lambda$ - $\acute{\upsilon}\mu$ - $\mu\alpha$ , n. cubierta, 111, 5<sup>a</sup>— $\chi\lambda$ - $\acute{\upsilon}\mu$ - $\mu\acute{\alpha}$ - $\tau$ - $\iota\sigma$ - $\nu$ , pequeña cubierta, 94— $\chi\acute{\alpha}\lambda$ - $\acute{\upsilon}\xi$ , f. cáliz de la flor, capullo, etc. 106— $\chi\lambda\acute{\omega}$ - $\psi$ , m. ladron, 108— $\chi\lambda\omega\pi$ - $\epsilon\acute{\upsilon}$ - $\omega$ , robo, escondo, 248— $\chi\lambda\omega\pi$ - $\epsilon\acute{\iota}$ - $\alpha$ , f. robo, etc. 82— $\chi\lambda\acute{\epsilon}\pi$ - $\tau$ - $\omega$ , escondo, robo, 252— $\chi\lambda\acute{\epsilon}\psi$ - $\iota$ - $\varsigma$ , f. sustraccion furtiva, 128— $\chi\lambda\acute{\epsilon}\pi$ - $\tau\eta$ - $\varsigma$ , ladron, 88— $\chi\lambda\epsilon\pi$ - $\tau\iota$ - $\chi\acute{\omicron}$ - $\varsigma$ ,  $\eta$ ,  $\acute{\omicron}\nu$ , furtivo, 141— $\chi\lambda\sigma\pi$ - $\epsilon\acute{\upsilon}$ - $\varsigma$ , m. ladron, 137— $\chi\lambda\sigma\pi$ - $\eta$ , hurto, 84— $\chi\lambda\sigma\pi$ - $\alpha\acute{\iota}\omicron\varsigma$ ,  $\alpha$ ,  $\sigma\nu$ , furtivo, etc. 141— $\chi\acute{\omicron}\lambda\pi$ - $\sigma\varsigma$ , m. golfo, 92— $\chi\rho\acute{\upsilon}\pi$ - $\tau$ - $\omega$ , escondo, 252— $\chi\rho\nu\pi$ - $\tau\acute{\omicron}$ - $\varsigma$ ,  $\eta$ ,  $\acute{\omicron}\nu$ , escondido, 141— $\chi\rho\nu\pi$ - $\tau\epsilon$ - $\acute{\upsilon}$ - $\omega$ , escondo, 248— $\chi\rho\acute{\upsilon}\beta$ - $\delta\eta\nu$ ;  $\chi\rho\acute{\upsilon}\beta$ - $\delta\alpha$ , á ocultas, 429— $\chi\rho\acute{\upsilon}\varphi$ - $\alpha$ , ocultamente, 429— $\chi\rho\nu\varphi$ - $\acute{\alpha}\iota\sigma$ - $\varsigma$ , escondido, 141, etc.

( r.  $\chi\upsilon = \sigma\chi\upsilon = \sigma\chi\epsilon\upsilon -$  )

Σ $\chi\epsilon\upsilon$ - $\acute{\alpha}$ - $\omega$ , armo, visto, preparo, 248— $\sigma\chi\epsilon\upsilon$ - $\eta$ , armamento, vestido, aparato, 84— $\sigma\chi\epsilon\upsilon$ - $\omicron\varsigma$ , n. instrumento, mueble, utensilio, 117— $\sigma\chi\epsilon\upsilon$ - $\tau\omicron$ - $\varsigma$ , cuero, piel, correa, 117— $\chi\acute{\upsilon}$ - $\tau\omicron$ - $\varsigma$ , n. cuero, cútis, 117— $\sigma\chi\epsilon\upsilon$ - $\lambda\omicron$ - $\nu$ , piel, 94— $\sigma\chi\upsilon$ - $\tau\acute{\alpha}$ - $\lambda\eta$ , látigo de correas, etc., 84— $\sigma\chi\epsilon\upsilon$ - $\chi\gamma$ - $\omega\gamma$ - $\acute{\omicron}$ - $\varsigma$ , m.

bagajero, vivandero, 92—σχευ-αγ-ωγ-έ-ω, llevo  
 bagajes ó cargas, 268—σχευ-ο-φόρ-ος, el que  
 lleva cargas, vivandero, 92—σχευ-ο-φορ-έ-ω,  
 trasporto cargas ó bagajes, 268—σχευ-ο-φύλαξ,  
 guarda de muebles, 106—σχευ-ο-φυλάκ-έ-ω,  
 guardo equipajes, 268, etc.

(r. ποF=ααF-)

Πο-ι-έ-ω, hago, 268—πο-ί-η-μα-, m. poema,  
 111, 5<sup>a</sup>—πο-ί-η-σι-ς, f. poesia, 128—πο-ι-η-τή-ς,  
 poeta, 88—πο-ι-τη-κό-ς, ή, όν, poético, 141—  
 πο-ι-τη-κόω-ς, poéticamente, 430—πο-ι-η-τό-ς,  
 hecho, adoptivo, facticio, 141 etc.

(r. φερ-)

Φέρ-ε-τρο-ύ, féretro, 94—φερ-νή, dote que  
 lleva la mujer, 84—φορ-έ-ω, llevo, 268—φορ-ά,  
 acto de llevar, 82—φορ-μό-ς, m. espuerta, es-  
 tera, canasto, 92—φόρ-ος, m. tributo, 92—φόρ-  
 το-ς, m. carga, 92—φορ-τίον, pequeña carga, 94  
 —φάρ-μακον, medicina, afeite, 94—φάρ-ε-τρα,  
 aljaba, 82—φάρ-ος, m. capa, velo de la cabeza,  
 117—φάρ-σο-ς, n. cubierta, bandera, 117—φαρ-  
 σο-φόρ-ο-ς, m. alférez; 92—φέρ-δω, alimento,  
 hago pacer, 248—φορ-θή, pasto, comida, 84,  
 etc.

#### RAICES

'Αγ- llevar, conducir; Fαλ- romper, hora-  
 dar; δακ- hacer saber; δεκ- recibir, agarrar;  
 Fολ- destruir, perjudicar; πα- proteger; παλ=  
 κλα- llenar; φθερ- dividir, cortar; φεν- matar;  
 κινδ- exponerse, peligrar; τι- honrar; βολ- que-  
 rer; δυ- dominar, poder; άρ- adaptar, orde-

nar, juntar; *F*<sub>εργ</sub>- producir; *F*<sub>ιζ</sub>- ir, correr; *λεγ*- reunir, decir; *μαθ*- aprender; *μαχ*- pelear, pugnar; *σοφ*- saber; *φρον*- pensar; *φιλ*- amar, querer; *μελ*=*μερ*- pensar, recordar; *παλ*=*πολ*- resistir, pelear; *νο*=*γνω*=*γω*, conocer, pensar; *έχ*=*σεχ*- tener, portarse, detener; *θορ*=*θερ*- llevar; *χρυ*=*χρυπ*=*χλεπ*=*χλοπ*- esconder, ocultar; *χυ*=*σχυ*=*σχευ*- tapar, defender, preparar; *ποF*=*χαF*- poetizar, hacer; *φερ*- llevar.

### TRADUCCION AL GRIEGO

El asesino se escondió—El rey ha reunido fuerzas para sorprenderle desprevenido—El hermano de nuestro amigo es filósofo, filólogo y poeta—El cuida de la educación de mis hermanos, quienes le estiman y quieren mas que á nuestros padres.

b)

*Pro multitudine autem hominum et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines habere arbitrabantur, qui in longitudinem millia passuum ducenta et quadraginta, in latitudinem centum et octoginta patebant.*

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Pro*, por, por causa de, delante de, 442 (t. *pa+ra*; grg. *πα+ρα*-, cfr. *πέ-ρα*, además, *πα-ρα*, cerca de; ind. *pa-ra*: pref. §§. 637; grg. *περ-*; skt. *pra-*)

*mul-ti-tu-din-e*, muchedumbre, multitud, gran número, 113, 5<sup>a</sup> (r. *mul-* sobresalir, ser mejor, ser excelente; grg. *μαλ-* cfr. *μᾶλ-λον*, mas, (E. V.); skt. *mal-* cfr. *malla*, excelente, bueno).

- au-te-m*, mas, pues, pero, 448 (t. *a+va+ta+ma-* grg.  $\alpha+\upsilon\alpha+\tau\alpha+\rho\alpha-$  cfr.  $\alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\rho$ , pero; ind. *ava*, de; *avaras*, lo de abajo).
- glo-ri-a*, gloria, fama, reputacion, 82 (= *glau-si-a*, r. *glu=gal=gar-* gritar, alabar, celebrar, sonar; grg.  $\gamma\epsilon\rho=\gamma\epsilon\lambda-$  cfr.  $\acute{\alpha}\gamma-\gamma\acute{\epsilon}\lambda-\lambda\omega$ , anuncio;  $\gamma\tilde{\eta}\rho-\upsilon\varsigma$ , sonido, voz; ind. *gal=gar-*).
- ang-us-tos*, estrecho, angosto, reducido, 144 (r. *ang-* apretar, angustiar; grg.  $\acute{\alpha}\chi=$   $\acute{\alpha}\gamma\chi-$  cfr.  $\acute{\alpha}\chi-\omega$ , apreto, estrecho, atormento; ind. *agh-*).
- se*, él, ella, ellos, ellas, 170, 1ª c).
- hab-e-re*, tener, poseer, 258 (r. *ha=hab-* tener, poseer; grg.  $\theta\alpha-$  cfr.  $\tau\acute{\iota}-\theta\eta-\mu\iota$ , pongo, *med.* pongo para mí, poseo; skt. *dhâ=dhâp-*).
- ar-bi-tra-ba-n-tu-r*, arbitrar, pensar, juzgar, 268 (prf. *ar=ad*, cfr. §§. 621: r. *bi-* ir; grg.  $\beta\alpha-$  cfr.  $\beta\alpha-\acute{\iota}\nu-\omega$ , voy; ind. *gâ=gvâ-*).
- long-i-tudin-e-m*, longitud, largura, 113, 5ª (r. *long=lang-* ir despacio, adelantar poco; grg.  $\lambda\alpha\gamma\gamma-$  cfr.  $\lambda\alpha\gamma\gamma-\acute{\alpha}\zeta-\omega$ , retardo; skt. *lañkh-*).
- millia ducenta et quadraginta*, 160, 162, 163.
- pas-su-um*, paso, 126 (r. *pat-* andar, ir; cfr. *pons*, t. *pont-* puente; grg.  $\pi\alpha\tau-$ , cfr.  $\pi\alpha\tau-\acute{\epsilon}\tilde{\iota}\nu$ , pisar; ind. *pot-*; esp. *pat-a*).
- centum et octoginta*, 160.

*pat-e-ba-n-t*, extenderse, dilatarse, 268 ( r. *pat=plat-* cfr. E. v. b ).

---

*ce-vu-m*, n. tiempo, edad, 94 ( cfr. r. *i-* ir, E. II. b ).

*plie-a-re*, trenzar, plegar, 268 ( r. *plie=plec-*; grg. *πλεξ-* cfr. *πλέξ-ω*, *trenzo*; ind. *park-* ).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. *mul-* ).

*Mul-tu-s, a, um*, mucho, 144—*mul-ti-vag-us, a, um*, errante, 144—*mul-ti-ple-a-re*, multiplicar, 268—*mul-ti-plex*, múltiple, 106, 150—*mul-ti-pot-e-n-s*, que puede mucho, 110, 150, etc—*mol-es* (= *maul-es* ), f. mole, masa, 128—*mol-es-tu-s, a, um*, gravoso, molesto, 144—*mol-es-tia*, molestia, 82—*mol-este*, moleestamente, 433—*mol-es-ta-re*, molestar, 268—*mol-i-ri*, amontonar, proyectar, 786 pág. 52—*mo-li-tio*, acción de amontonar, 113, 5ª—*mol-i-tor*, el que proyecta ó construye, arquitecto, 114—*mol-i-men*, n. masa, esfuerzo, 113, 5ª—*mol-i-mentum*, esfuerzo, aparato, 94, etc.

( r. *glu=gal=gar-* )

*Glo-rio-su-s, a, um*, ilustre, vano, 144—*glo-ri-o-se* y *glo-ri-o-sissime*, gloriosa, gloriosísimamente, 433—*glo-ri-fic-a-re*, glorificar, 268—*glo-ri-a-tio*, el acto de gloriarse, 113, 5ª—*gru-s*, f. grulla, 124—*gal-lu-s*, gallo,

92—*gar-ri-re*, gorgear, garlar, charlar, 268  
—*gar-ru-lu-s, a, um*, gárrulo, 144, etc.

( r. *ang-* )

*Ang-e-re*, angustiar, 786 pág. 18—*ang-or*, angustia, 114—*ang-i-na*, angina, 82—*Ang-itia*, Angicia, hermana de Medea, 82—*ang-us-ta-re*, angostar, 268—*ang-us-te, ang-us-tis-sime*, estrecha, reducidamente, 433—*ang-us-ti-a*, estrechura, necesidad, estrecho, desfiladero, 82—*anx-ius, a, um*, angustiado, 144—*anx-ie*, congojosamente, 433—*anx-ie-ta-s*, angustia, afan, 110—*anx-i-fer, a, um*, que lleva congoja, angustia, 114, etc.

( r. *ha=hab-* )

*Hab-e-na*, brida, rienda, 82—*hab-i-lis*, que puede tenerse, hábil, capaz, 148—*hab-i-li-tas*, habilidad, capacidad, 110—*hab-i-tus*, m. porte exterior, hábito, habituacion, 126—*hab-i-ta-re*, tener con frecuencia, habitar, vivir, 268—*hab-i-ta-ti-o*, habitacion, 113, 5ª—*hab-i-ta-bilis*, habitable, 148, etc.

( r. *bi-* )

*Ar-bi-ter*, árbitro, 93, 8ª—*ar-bi-tra-ri*, arbitrar, 268—*ar-bi-tra-rius, a, um*, arbitrario, 144—*ar-bi-tra-tus*, arbitrio, 126—*ar-bi-tri-um*, arbitrio, deliberacion, 94—*ar-bi-tra*, mujer que sirve de testigo, 82—*ve-ni-re*, (= *que-ni-re*), venir, 254—*va-de-rè*, ir, caminar, 248—*va-du-m*, vado, 94—*va-da-ri*, citar á juicio, 268—*va-do-sus, a, um*, vadeable, 144—*ba-si-s*, f. base, 128, etc.



(r. *long-*)

*Long-u-s*, a, um, largo, 144—*long-e*, lejos, muy, mucho, 433—*long-in-quu-s*, a, um, lejano, distante, 144—*long-inquum*, largo tiempo, 418, a)—*long-inqui-ta-s*, distancia, duracion, 110—*long-ævu-s*, a, um, viejo, anciano, 144—*long-ævi-ta-s*, vejez, 110—*long-um*, largo tiempo, 418 a)—*long-urivus*, varal, percha, palo largo, 92—*long-ulu-s*, a, um, larguito, 144—*long-ule*, algo lejos, 433, etc.

(r. *pat=pet-*)

*Pas-su-s*, m. paso, 126—*pen-na=pet-na*, pluma, ala, 82—*pen-na-tus*, a, um, alado, 144—*pet-e-re*, ir con violencia, caer sobre, atacar, pedir, (prf. *ii*, ó *-ivi*), 248—*pet-a-sus*, sombrero de grandes alas, 92—*pet-i-tio*, f. peticion, concurso, 112—*pet-i-tor*, el que pide, pretendiente, 114—*pet-i-tus*, a, um, pedido, 144—*pas-ser*, m. pájaro, gorrion, 114—*pet-ra*, f. piedra, peña, 82—*pet-u-lans*, petulante, insolente, 111, 2ª—*sup-pet-e-re*, estar presente, estar á disposicion, 640—*com-pet-e-re*, competir, pretender, 610—*com-pet-i-tor*, competidor, etc. 114—*ap-pet-e-re*, apetecer, 621—*ex-pet-e-re*, apetecer, desear, 629, etc.—*im-pet-us*, m. ímpetu, violencia, 126—*præ-pes=præ-pet-s*, ligero, rápido, 110—*pons*, m. t. *pont-* puente, 110, etc.

#### RAICES

*Lo=stlo=stal-* colocar, establecer, estar ;  
*gen=gne=gna=na-* nacer, engendrar ; *ten-*

extender, tener; *flu-* fluir, correr; *lat=plat-* extenderse; *al=alt-* crecer, criarse; *vid-* separar, dividir; *vic-* alejar, vencer; *mi-* disminuir, minorar; *fer-* llevar; *cav-* iluminar, ver, notar; *hom-* ser de tierra; *cup-* desear, apetecer; *mag-* crecer; *dic-* decir; *mul-* sobrar, sobresalir; *glu=gal=gar-* gritar, alabar, sonar; *ang-* apretar, angustiar; *ha=hab-* tener, poseer; *bi-* arrimarse, ir; *long=lang-* ir despacio, ser largo; *pat=pet-* andar, ir, caer.

#### TRADUCCION AL LATIN

Nuestro territorio mide 25 millas de largo por 65 de ancho; sin embargo me parece estrecho para tanto número de habitantes—Pero el terreno es fértil y puede alimentarlos con mucha facilidad—Los hombres son fuertes y belicosos.

---

#### EJERCICIO VIII

a)

Ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνῃς προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους, ἀποστῆναι πρὸς Κῦρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε, τοὺς δ' ἐξέβαλεν.

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

Μιλήτῳ, Mileto, 92.

Τισσαφέρνῃς, Tisafernes, 88, 118, 4<sup>a</sup>.

προ-αισθ-ό-μενο-ς, sentir, 256, 272, 604, 786, pág. 86 ( pref. προ- *delante, anteriormente*; lat. *pro-, prod-, prae-*, cfr. §§. 630; skt. *pra-*: r. *áF-* *apercebirse, sentir*; lat. *av=au-*, cfr. *audire, oír, sentir*; ind. *av-* ).

τα-ὑ-τα, este, esta, 176, 3ª (=τα+*F*α+τα, cfr. E. I. y V.).

ἀπο-σπῆ-ναι, separarse, pasarse, 786 pág. 68 y 69; 594 (pref. ἀ-πο- *de, lejos*, cfr. E. III: r. σπῆ- *estar*; lat. *sta-* cfr. *sta-re*, *estar*; ind. *sthâ-* cfr. E. III. b).

πρό-ς, por, de parte de, hácia, á, 447 (=πῶ-ρα-τα=πῶ-ρα-τ=πῶ-ρα-ς=προ-ς, cfr. E. VII. b).

ἔξ-έ-βαλ-ε-ν, echar afuera, espulsar, dester-  
rar, 254, 279, 272, 597 (pref. ἔξ=εξ-  
*de, fuera*, cfr. E. II. b): r. βαλ- *caer, volar, echar*; lat. *vol=gvol-* cfr. *vol-a-re=gvolare*, *volar*; ind *gal=gvál-*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. παλ- )

Πάλ-ιν, de nuevo (cfr. E. III.), 422—πάλ-λω, lanzo, sacudo, 254—πάλ-η, lucha, combate, flor de la harina, 84—πάλ-ἄσ-σω, agito, sacudo, machaco, 65, 254—Παλ-λάς, t. -αδ-, f. la diosa Pálas, 110—παι-πάλ-η, flor de la harina, 84—παι-πάλ-όεις, -εσσα, -εν, 111, 2ª y 11ª—παλ-ά-μη, palma de la mano, 84—πόλ-ε-μο-ς, m. guerra, 92—πολ-ε-μέ-ω, peleo, 269—πολ-έ-μιος, ία, ον, hostil, enemigo, 141—πολ-ε-μία, region hostil, 82—πολ-ε-μι-γός-ς, ή, όν, belicoso, 141, etc.—πελ-ε-μιζω, agito, sacudo, 248—πολ-έ-ω, doy vuelta, habito, 269—πόλ-ος, m. polo, tierra revuelta, 91, etc.

( r. άγ- )

"Αγ-ω, llevo, dirijo, 274, 4ª, 248—άγ-ι-νέ-ω,

llevo, 268—ἀγ-έ-λη, ganado, 84—ἀγ-ε-λαῖος, -α, -ον, perteneciente al ganado, comun, vil, 141—ἡγ-έ-ο-μαι, precedo, guío, conduzco, 248—ἡγ-ε-μών, m. f. guia, jefe, cabo, 112—ἡγ-ε-μον-ία, mando, presidencia, imperio, 82—ἡγ-ε-μον-ι-κό-ς, -ή, -όν, que conviene al mando, capaz de mandar, 141, etc.—ἀγ-ών, m. asamblea, combate, lucha, 112—ἀγ-ονία, combate, lucha, fatiga, 82—ἀγ-ωνιά-ω, lucho, 248—ἀγ-ωνιστής, atleta, 88, etc.—ἀγ-υιά, camino, calle, 82—ἄγ-ρα, captura, presa, 82—ἀγ-ρεύω, cazo, tomo, 248—ἀγ-ρευτής, cazador, 88, etc.—ἀγ-ρός, m. campo, extension, 92—ἀγ-ροτήρ, t. -ήρ-, m. campesino, 114, etc.—ἀγ-ο-ρά, plaza, asamblea, 82—ἀγ-οράζω, voy á la plaza, al mercado, 248—ἀγ-οράϊος, -α, -ον, perteneciente al mercado, venal, 141—ἀγ-ορεύ-ω, hablo al público, arengo, relato, 248—ἀγ-ορατικός, -ή, -όν, comercial, 141, etc.—ἀγ-ός, m. jefe, 92—ἀγ-είρω, reuno, congreso, 64, 3<sup>a</sup>; 254, 306—ἄγ-μος, surco, camino, 92—ἄγ-μειύ-ω, sigo, 248—ἄγ-τωρ, guia, cabo, 114, etc.

(r. ἄF-)

Ἄ-ι-ω=ἄF-ι-ω, entiendo, comprendo, siento (tiene solo el impf. ἤϊον, ἄϊον)—ἐπι-α-ί-ω, me apercibo, comprendo (cfr. αἶω)—αἰ-σθ-άν-ο-μαι=ἄF-ι-σθ-άν-ο-μαι, siento, percibo, 786 pág. 86—α-ἰ-σθ-ο-μαι, siento, percibo, 786 pág. 86—α-ἰ-σθ-η-μα, t. -ατ- n. sensacion, 111, 5<sup>a</sup>—α-ἰ-σθ-η-σι-ς, f. sensacion, sentimiento, facultad de sentir, 128—α-ἰ-σθ-η-τι-κό-ς, -ή, -όν, que tiene

la facultad de sentir, 141— $\alpha$ - $\iota$ - $\sigma$  $\theta$ - $\eta$ - $\tau$  $\acute{o}$ - $\varsigma$ , - $\eta$ , - $\acute{o}$  $\nu$ , que cae bajo los sentidos, sensible, 141, etc.

( r.  $\sigma\alpha$ = $\sigma\alpha\lambda$ - )

“ $\Gamma$ - $\sigma\tau\eta$ - $\mu\iota$ = $\sigma\acute{\iota}$ - $\sigma\tau\eta$ - $\mu\iota$ , *estoy*, 786 pág. 68 —  $\sigma\tau\acute{\alpha}$ - $\sigma\iota$ - $\varsigma$ , f. estacion, situacion, postura, 128— $\sigma\tau\alpha$ - $\mu\acute{\iota}$  $\varsigma$ , t.  $\iota\nu$ - f. costillaje del navio, 112— $\sigma\tau\acute{\alpha}$ - $\sigma\iota$ - $\mu\omicron$ - $\varsigma$ , - $\omicron\nu$ , estable, firme, 142— $\sigma\tau\alpha$ - $\sigma\iota$ - $\acute{\omega}$ - $\delta\eta$ - $\varsigma$ , - $\epsilon\varsigma$ , sedicioso, 146— $\sigma\tau\alpha$ - $\sigma\iota$ - $\acute{\alpha}$ - $\zeta$ - $\omega$ , excito sediciones, 248, etc.— $\sigma\tau\acute{\alpha}$ - $\mu\upsilon$  $\omicron$ - $\varsigma$ , m. f. cántaro, 92— $\iota$ - $\sigma\tau$  $\acute{o}$ - $\varsigma$ , mástil del navio, 92— $\sigma\tau\acute{\eta}$ - $\mu\omega\nu$ , t. - $\omicron\nu$ - m. estambre, 112— $\sigma\tau\alpha$ - $\tau\acute{\eta}$  $\rho$ , t. - $\eta\rho$ - m. *estáter*, ó *estatera* (moneda equivalente casi á 100 \$ m/c) 114— $\sigma\tau\alpha$ - $\tau\acute{\iota}$ - $\zeta$ - $\omega$ , establezco, 248— $\sigma\tau\alpha$ - $\tau$  $\acute{o}$ - $\varsigma$ , - $\eta$ , - $\acute{o}$  $\nu$ , estable, 141— $\sigma\tau\acute{\eta}$ - $\lambda\eta$ , columna, cepo, 84— $\sigma\tau\alpha$ - $\theta$ - $\mu$  $\acute{o}$  $\varsigma$ , m. estancia, estacion, morada, 92— $\sigma\tau\acute{\alpha}$ - $\theta$ - $\mu\eta$ , regla, meta, 84— $\sigma\tau\alpha$ - $\theta$  $\epsilon$  $\rho$  $\acute{o}$  $\varsigma$ , - $\acute{\alpha}$ , - $\acute{o}$  $\nu$ , estable, 141— $\sigma\tau$  $\acute{\upsilon}$ - $\omega$ , enderezo, 248— $\sigma\tau\omicron$ - $\acute{\alpha}$ , pórtico, 82— $\sigma\tau\ddot{\upsilon}$ - $\lambda\omicron$ - $\varsigma$ , m. columna, 92— $\sigma\tau\epsilon$ - $\rho\epsilon$ - $\acute{o}$  $\varsigma$ , - $\acute{\alpha}$ , - $\acute{o}$  $\nu$ , sólido, 141— $\sigma\tau\epsilon$ - $\rho\epsilon$ - $\acute{o}$ - $\tau\eta$  $\varsigma$ , t.  $\eta\tau$ - f. solidez, 110— $\sigma\tau\epsilon$ - $\acute{\iota}$ - $\rho\alpha$ , estéril, 82— $\sigma\tau\acute{\epsilon}$ - $\rho\iota$ - $\phi\omicron$  $\varsigma$ , - $\eta$ , - $\omicron\nu$ , sólido, estéril, 141, etc.

( r.  $\beta\alpha\lambda$ = $\beta\epsilon\lambda$ = $\beta\omicron\lambda$ - )

$\beta\acute{\alpha}$  $\lambda$ - $\lambda\omega$ , arrojo, 254— $\beta\lambda\eta$ - $\tau$  $\acute{o}$ - $\varsigma$ , - $\eta$ , - $\acute{o}$  $\nu$ , herido, 141— $\beta\lambda\eta$ - $\tau\acute{\eta}$  $\rho$ , t. - $\eta\rho$ - m. el que arroja flechas, 114— $\beta\lambda\acute{\eta}$ - $\mu\alpha$ , t. - $\alpha\tau$ - n. golpe, herida, 111, 5<sup>a</sup>— $\beta\acute{\epsilon}$  $\lambda$ - $\omicron$  $\varsigma$ , n. dardo, flecha, 117— $\beta\acute{\epsilon}$  $\lambda$ - $\epsilon$ - $\mu\upsilon$  $\omicron$ - $\nu$ , flecha, 94— $\beta\epsilon\lambda$ - $\acute{o}$ - $\nu\eta$ , aguja, punta, 84— $\beta\omicron\lambda$ - $\acute{\eta}$ , tiro, herida, 84— $\beta\acute{o}$  $\lambda$ - $\omicron$  $\varsigma$ , m. tiro, 92— $\beta\omicron\lambda$ - $\acute{\iota}$  $\varsigma$ , t. - $\acute{\iota}$  $\delta$ - f. dardo, saeta, 110, etc.

#### RAICES

$\Delta\upsilon$ - dominar, poder;  $\acute{\alpha}\rho$ - adaptar, ordenar, juntar;  $F\epsilon\rho\gamma$ - producir;  $F\iota\kappa$ - ir, correr;  $\lambda\epsilon\gamma$ -

reunir, decir;  $\mu\alpha\theta$ - aprender;  $\mu\alpha\chi$ - pelear, pugnar;  $\sigma\sigma\varphi$ - saber;  $\varphi\rho\sigma\nu$ - pensar;  $\varphi\iota\lambda$ - amar, querer;  $\mu\epsilon\lambda$ = $\mu\epsilon\rho$ - pensar, recordar;  $\pi\alpha\lambda$ = $\pi\sigma\lambda$ - resistir, lanzar;  $\nu\sigma$ = $\gamma\nu\sigma$ = $\gamma\nu\omega$ , conocer, pensar;  $\acute{\epsilon}\chi$ = $\sigma\epsilon\chi$ - tener, portarse, detener;  $\theta\rho\sigma$ = $\theta\sigma\rho$ - llevar;  $\chi\rho\nu$ = $\chi\rho\nu\pi$ = $\chi\lambda\epsilon\pi$ = $\chi\lambda\sigma\pi$ - esconder, ocultar;  $\chi\nu$ = $\sigma\chi\nu$ = $\sigma\chi\epsilon\nu$ - tapar, defender, preparar;  $\pi\sigma\mathcal{F}$ = $\chi\alpha\mathcal{F}$ - poetizar, hacer;  $\varphi\epsilon\rho$ - llevar;  $\acute{\alpha}\gamma$ - llevar, dirigir,  $\acute{\alpha}\mathcal{F}$ - apercebirse, sentir;  $\sigma\tau\alpha$ = $\sigma\tau\alpha\lambda$ - estar, establecer;  $\beta\alpha\lambda$ = $\beta\epsilon\lambda$ = $\beta\sigma\lambda$ - espulsar, echar.

#### TRADUCCION AL GRIEGO

Previendo que mis hermanos se afiliarian al partido del rey, los eché de la casa paterna, para que no fuesen sacrificados por el pueblo—Nuestros amigos han querido permanecer en la ciudad, sometiéndose á peligros é injurias— Vosotros los dos amais mas al rey que á vuestros padres, á quienes debeis la vida, la educacion y la instruccion.

b)

*His rebus adducti, et auctoritate Orgetorigis permoti, constituerunt ea, quæ ad proficiendum pertinerent, comparare, iumentorum et carrorum quam maximum numerum coemere, sementes quam maximas facere, ut in itinere copia frumenti suppeteret; cum proximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare.*

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Ad-duc-ti*, llevar, conducir, 373, 786 pág. 29  
 (*ad*=*a-d*=*a+ta*, pref. 621; grg. *z+*  
*z*; ind. *a+ta*: r. *duc-* llevar, guiar;  
 skt. *du-*?; ind. *duk-*).

*auē-tor-i-tat-e*, f. autoridad, crédito, poder, 110 (r. *ug*=*avg*=*vig*- aumentar, acrecentar; grg. *ύγ*=*αύγ*- cfr. *ύγ*-*ι*-*άξ*-*ω*, sano; *αύξ*-*άν*-*ω*, crezco, aumento; skt. *ug*=*ôg*=*vog*=*vaksh-*; ind. *ug*=*vig*=*vagh-*).

*Orgetorig-is*, Orgetórigē, 106.

*per-mo-ti*, conmover, mover fuertemente, 373, 786 pág. 25 (*per-* pref. 634; r. *mov*- mover, conmover; grg. *μῖβ*- cfr. *ἀ*-*μείβ*-*ω*, permuto; skt. *mîv-* ind. *mar-*).

*pro-fic-i-se-endu-m*, partir, marchar, 412, 413, 4<sup>a</sup>; 786 pág. 62 (*pro-* pref. 637; r. *fac-* cfr. E. III).

*ju-men-to-r-um*, n. acémila, jumento, 94 (r. *ju*=*iug*- juntar, uncir; grg. *ζυγ*- cfr. *ζυγ*-*ές*, yugo; skt. *jug'*- ind. *jug-*).

*car-ro-r-um*, m. carro, carreta, 92 (r. *car*=*cal*=*cur*- andar, moverse con rapidez; grg. *κελ*- cfr. *κελ*-*λ*-*ω*, corro; ind. *kal-*).

*qua-m*, cuan, cuanto mas, 435 (t. *qua*=*kva*+*ma-*; grg. *πα*=*κα*-; ind. *ka*=*kva-*).

*num-e-ru-s*, m. número, cantidad, 92 (r. *num*=*nem*=*em*- hacer pacer, poseer, dominar; grg. *νεμ*- cfr. *νέμ*-*ω*, hago pacer, distribuyo, gobierno; ind. *nam-*).

*se-men-tes*, f. sementera, 128 (r. *se*=*sa*- ar-

rojar; grg. *σx-* cfr. *έ-ά-ω=έ-Fά-ω=έ-σά-ω*, deajo, echo; ind. *sa-*).

*fru-men-ti*, trigo, 94 (r. *fru=frug-* gozar, poseer; ind. *bhrug-*).

*cu-m*, con, 442 (= *scum*; t. *ca-* grg. *ξύ-ν=σxν-ν=σύ-ν-*; skt. *sa-m-*).

*pro-x-i-mi-s*, cercano, vecino, 159, 6<sup>a</sup> (= *pro-p-si-mi-s*; r. *prø-* de *pro-pe*, cfr. E. VI).

*pac-e-m*, f. paz, quietud, 106 (r. *pac=pag-* ligar, unir, armonizar; grg. *πxγ-* cfr. *πήγ-νσ-μ.*, reuno, junto; ind. *pak-*)

*am-i-ci-ti-a-m*, f. amistad, amor, 82 (= *cam-iciti-a-m*, r. *am=cam-* amar, desejar; cfr. grg. *xωμ-σ-ς*, danza, orgías, banquete; ind. *kam-*)

*con-fir-ma-re*, asentar, confirmar, establecer, 269 (*con-* pref. 610: r. *fir=fer* = *for-* cfr. E. VI).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *duc-*)

*Duc-e-re*, conducir, guiar, 786 pág. 29—*dux-*, t. *duc-* guia, cabo, 106—*duc-ti-lis*, manejable, 148—*duc-tu-s*, *a*, *um*, llevado, 144—*duc-tu-s*, t. *-u-* m. conduccion, 126—*duc-ta-re*, llevar frecuentemente, 248—*duc-ti-ta-re*, llevar de una parte á otra, 248—*ab-duc-e-re*, apartar, quitar, 620—*ad-duc-e-re*, conducir, llevar hácia, 621—*se-duc-e-re*, seducir, llamar, á parte, engañar, 616, etc.



(r. *ug=avg=vig-*)

*Aug-e-re*, aumentar, 786 pág. 37—*aug-e-sc-e-re*, aumentar, 258—*aug-men*, n. aumento, 113, 5<sup>a</sup> etc.—*auc-ta-re*, aumentar, 248—*auc-ti-o*, f. aumento, almoneda, 113, 5<sup>a</sup>—*auc-ti-on-arius*, a, um, de la almoneda, 144—*auc-tor*, autor, 114—*auc-tor-i-tas*, autoridad, crédito, 110—*auc-to-ra-re*, vender, obligar, 248, etc.—*veg-e-re*, excitar, animar, 268—*veg-e-tus*, a, um, vigoroso, robusto, 144—*vig-e-re*, ser robusto, 268—*vig-or*, vigor, fuerza, 114—*vig-il*, vigilante, que vela, 115, 1<sup>a</sup>—*vig-il-a-re*, velar, estar despierto, 268—*vig-i-lantia*, f. vigilancia, 82—*vig-il-ia*, f. vela, vigilia, 82, etc.

(r. *mov=me=mu-*)

*Mov-e-re*, mover, mudar, 786 pág. 25—*mo-tu-s*, t. u- m. movimiento, 126—*mo-ta-re*, menear, 268—*mo-tio*, f. mocion, agitacion, 113, 5<sup>a</sup>—*mo-men-tu-m*, movimiento, 94—*me-a-re*, ir, marchar, 268—*me-a-tus*, t. -u- m. curso, movimiento, 126—*mu-ta-re*, mudar, 268—*mu-ta-tio*, cambio, mutacion, 113, 5<sup>a</sup>—*mu-ta-tus*-, a, um, mudado, trocado, 144—*mu-ta-bilis*, mudable, 148—*mu-ta-bilitas*, mutabilidad, 110, etc.—*mu-tuus*, a, um, mútuo, recíproco, 144—*mu-tuum*, empréstito, 94, etc.

(r. *ju=jug-*)

*Ju-n-g-e-re*, juntar, ligar, 256—*junc-tus*, a, um, juntado 144—*jug-um*, yugo, 94—*jug-e-ru-m*, yugada, 94—*con-jux*, t. *jug-* f. cón-

yuge, esposa, 106—*jux-ta*, cerca de, á lado, conforme, 441—*ju-be-re*, mandar, 268—*ju-s*, t. *ur-* n. derecho, 117—*jur-a-re*, jurar, 268—*je-ju-nus*, *a, um*, ayuno, que no ha comido, 144, etc.

(r. *car=cal=cur-*)

*Cur-re-re*, correr, 786 pág. 14—*cur-rus*, t. *-u-* m. coche, carro, 126—*cur-si-m*, corriendo, prontamente, 434, 5<sup>a</sup>—*cur-ri-culum*, carrocin, 94—*cur-sor*, corredor, 114—*cur-su-s*, t. *-u-*, m. carrera, 126—*cel-cr-*, ligero, veloz, 149—*cel-eri-tas*, f. celeridad, 110—*cel-e-ra-re*, acelerar, 268, etc.—*cel-ox*, t. *-oc-* f. fragata lijera, bergantin, 106—*cel-le-re*, subir, adelantar, 248—*celsus*, *a, um*, alto, 144—*cel-si-tu-do*, t. *-ud-* f. alteza, elevacion, 113, 5<sup>a</sup>—*pæ-cel-le-re*, exceder, 636—*ex-cel-lere*, 629—*ex-cel-sus*, *a, um*, excelso, 144—*per-cel-le-re*, derribar, 634—*ante-cel-le-re*, aventajar, 622, etc.—*cal-li-s*, m. senda, sendero, 128—*cal-x*, t. *calc-* m. f. talon, 106—*cal-ca-re*, pisar, 268—*pro-cul*, lejos, á lo lejos, 428—*cal-li-dus*, *a, um*, aventajado, hábil, 144—*cal-lide*, astuta, doctamente, 433—*cal-car*, n. espuela, 114—*cal-ceus*, m. zapato, 92—*cal-lum*, callo del pié, callo, 94—*cal-le-re*, enca llecer, 268—*col-lis*, m. colina, collado, 128, etc.

(r. *num=nem-*)

*Num-us*, m. moneda, dinero, 92—*num-is-ma*, t. *-at-* n. moneda, medalla, 111, 5<sup>a</sup>—*Num-i-tor*, 114—*num-ma-riu-s*, *a, um*, per-

teneciente á la moneda, 144—*nem-us*, t. -or-, n. bosque, selva, 117 — *nem-or-o-sus*, a, um, nemoroso, lleno de bosques, 144—*Num-a*, Numa, 82—*num-er-us*, m. número, medida 92—*num-e-rare*, numerar—268—*num-er-a-tum*, dinero contante, 94—*em-e-re*(=*nem-ere*), comprar, 786 pág. 18—*su-m-ere*(=*sub-em-ere*), tomar, excoger, 640—*con-su-m-ere*, consumir, 610 y 640—*con-su-m-p-tor*, consumidor, 114—*con-su-m-p-tio*, f. el acto de consumir, 113, 5<sup>a</sup>, etc.—*de-m-ere*=*de-em-ere*=*de-nem-ere*, quitar, agarrar, 628, etc.

#### RAICES

*Lat*=*plat*- extenderse; *al*=*alt*- crecer; *vid*- separar, dividir; *vic*- alejar, vencer; *mi*- disminuir, minorar; *fer*- llevar; *cav*- iluminar, ver, notar; *hom*- ser de tierra; *cup*- desear, apetecer; *mag*- crecer; *dic*- decir; *mul*- sobrar, sobresalir; *glu*=*gal*=*gar*- gritar, alabar, sonar; *ang*- apretar, angustiar; *ha*=*hab*- tener, poseer; *bi*- arrimarse, ir; *long*=*lang*- ir despacio, ser largo; *pat*=*pet*- andar, ir, caer; *duc*- llevar, guiar, conducir; *ug*=*avg*=*vig*- acrecentar, aumentar, robustecer; *mov*=*me*=*mu*- mover, conmover, hacer andar; *ju*=*jug*- unir, juntar, uncir; *cal*=*cal*=*cur*=*col*=*cel*- correr, pisar, hacer andar; *num*=*nem*=*em*- pacer, distribuir, poseer; *se*=*sa*, arrojar, echar; *fru*=*frug*- gozar, poseer; *pac*=*pag*- ligar, unir, apaciguar; *am*=*cam*- amar.

## TRADUCCION AL LATIN

Compraré todo lo necesario para la expedicion—Llevaré conmigo mas de doscientos hombres fuertes y valerosos; cincuenta carros y el mayor número de acémilas que me sea posible—Asentaremos paz y alianza con nuestros comarcanos, pues exceden en fuerza y valor á todos los pueblos vecinos.

## EJERCICIO IX

a)

Ὁ δὲ Κύρος ὑπολαβῶν τοὺς φεύγοντας, συλλέξας στρατεύμα ἐπολιόρκει Μίλητον καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν, καὶ ἐπειράτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπτωκότας.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

φεύγ-ο-ντ-ας, huir, evitar, 110, 6<sup>a</sup>; 265 (r. φυγ-*huir*; lat. *fug-* cfr. *fug-i-o*, huyo; ind. *bhug-*).

στρά-τε-υ-μα, n. ejército, armada, expedicion, 111, 5<sup>a</sup> (r. στορ=στρα-*extender, esparcir, ser numeroso*; lat. *ster=stra=stor-* cfr. *ster-n-o*, extendo en el suelo, desplego; ind. *star-*).

ἐ-πολ-ι-όρκ-ει, cercar, sitiarse una ciudad, 268 (r. πολ=πλα-*llenar*, (cfr. E. III.); r. ὄρκ=ἐργ=Φεργ=Φερ-*cercar, impedir, cubrir, desviar*; lat. *urg=verg=ver=er-* cfr. *urg-e-o*, urjo, oprimo, apreto; *ap-er-io=ap-ver-io*, descubro, corro el velo, cfr. skt. *apa-car*, descubrir; ind. *var=varg-*).

κα-τά, contra, en, hácia, por, 446, 599 ( t. κα+

-α-; lat. *qua+ta-* cfr. *quo-tu-s*, cuanto; ind. *ka=kva+ta-*).

γῆ-ν, f. tierra, 84 (γῆ=γέ-α; r. γα- cfr. skt. *gaû-s*, tierra, r. *gâ-*).

θάλ-ασ-σα-ν, mar, 82 (=θάλ-α-σ-σα-ν, r. θαρ=ταρ- ( la τ se aspira por causa de la aspiracion de la ρ), moverse, agitarse; lat. *tur=ter-* cfr. *tre-mulus*, trémulo; ind. *tur-* ).

ἐ-πειρ-ᾶ-το, ensayar, intentar, 268 (r. περ=πορ-ir, andar, traspasar; lat. *per=por-* cfr. *por-ta*, puerta; ind. *par-* ).

ἐκ-πε-πτ-ω-κ-έ-τα-ς, caer de, salir de, 697, 786 pág. 107 (=ἐκ-πε-πετ-ω-κ-έτ-ας; r. πετ-moverse velozmente, volar, caer; lat. *pet*, cfr. *im-pet-us*, ímpetu, cfr. E. VII; ind. *pat-* ).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. φυγ- )

Φεύγ-ω, huyo 250 — φευκ-τέο-ς, -α, -ον, de quien se ha de huir, 141 — φεῦξι-ς, f. fuga, 128 — φυγ-ή, huida, 84 — φύγ-μαχο-ς, -ον, desertor, que huye de la guerra, 143 — φυγ-έ-πολι-ς, m. f. que huye de la ciudad, desterrado, 128 — φυγ-ο-πίδλιμος, -ον, que huye de la guerra, cobarde, 143, etc — φυγ-άς, t. ἄδ- prófugo, desterrado, 110 — φῦξι-μος, -η, -ον, evitable, detestable, 141 — φῦξι-α, fuga, 83, 1<sup>a</sup> — φῦξι-ά-ω, ahuyento, 268, etc.

( r. στροφ=στροφ- )

Στόφ-νω-μι, extiendo, 786 pág. 79 — στροφ-έ-ν-

νο-μι, extendiendo, 786 pág. 78—στρώ-ννο-μι, ex-  
 tiendo, 786 pág. 79—στρώ-τό-ς, -ή, -όν, tendido,  
 echado por tierra, 411—στρῶ-μα, n. tapete, al-  
 fombra, cubierta, 111, 5<sup>a</sup>—στρω-μνή, cubierta,  
 84—στρα-τό-ς, m. armada, ejército, 92—στρα-τ-  
 ιά, armada, 82—στρα-τε-ύ-ω, milito, 248—στρά-  
 τε-υ-μα, n. armada, expedicion, 111, 5<sup>a</sup>—στρα-  
 τε-ία, servicio militar, 82—στρα-τ-ηγ-έ-ω, man-  
 do el ejército, 262—στρα-τ-ηγ-ές, m. general,  
 92—στρα-τ-ηγ-η-μα, n. estratagema, 111, 5<sup>a</sup>—  
 στρα-τ-ηγ-ία, estrategia, 82, etc.

(r. πολ=πλx-)

. Πί-μ-πλη-μι, lleno, 786 pág. 70—πλή-θ-ω,  
 abundo, 248—πλη-θύ-ω, abundo, 248—πλη-θ-  
 ύν-ω, multiplico, 256—πλη-θ-ο-ς, n. abundancia,  
 117—πλέ-ο-ς, y πλέ-ω-ς, -α, -ων, lleno, 141—πλή-  
 ρη-ς, -ες, lleno, completo, 146—πλη-θ-ώρα,  
 abundancia, 82—πολ-ύ-ς, mucho, 139, a)—πλε-ί-  
 ων, t. -ον- mas grande, mas numeroso, 159,  
 2<sup>a</sup> e)—πλε-ϊ-στο-ς, -η, -ον, muchísimo, 159, 7<sup>a</sup> e)  
 —πλή-ν, excepto, por lo demás, 445—πολ-ι-τεία,  
 derecho de ciudadanía, república, administra-  
 cion, de la república, 82—πολ-ι-τε-ύ-ω, admi-  
 nistro la república, ejerzo el derecho de ciu-  
 dadano, 248—πολ-ί-τε-υ-μα, n. forma de go-  
 bierno, administracion, 111, 5<sup>a</sup>—πολ-ι-τ-ι-χό-ς,  
 -ή, -ον, pertenciente al ciudadano, civil, 141  
 —πολ-ι-τ-ι-νῶ-ς, civilmente, 430—πλο-ῦ-το-ς,  
 m. riqueza y Pluto, 92—πλή-μη, marca, 84—  
 πλη-μα, n. hartura, saciedad, 111, 5<sup>a</sup>—πλη-σμη,  
 n. 111, 5<sup>a</sup>—πλή-σμη, hartura, 82, etc.

( r. ἐργ=έργ=Ἔεργ=Ἐεργ- )

Ἐίργ-νυ-μι, encierro, escluyo, 786 pág. 80—  
εἶργ-ω, prohibo, aprisiono, 248—εἶργ-μός-ς, m.  
encierro, 92—εἶργ-τή, prisión, 82—Λυζό-εργ-ο-ς  
= Λυζοῦργο-ς, Licurgo, 92—ἔργ-ο-ς, n. vallado,  
cerco, barrera, 117—ἔργ-ο-ς, m. cereo de árbo-  
les, huerto, 92—ἔργ-εί-ω, hago danzar, 268—  
ἔργ-ι-σι-ς, f. danza, 128, etc.

( r. θαρ=ταρ=τρε- )

Θρω-σθ-ω, salto, 786 pág. 92—θαλ-ασσαῖο-ς,  
-α, -ον, marítimo, 141—θαλ-ασσεύ-ω, navego,  
248—θαλ-ασσι-γεν-ος, -ον, nacido de la mar,  
142, etc.—τρέ-ω, tiemblo, 786 pág. 111—τρή-  
ρων, t. ων- m. f. tímido, paloma, 146—τρέ-μω,  
tiemblo, 248—τρέ-μος-ς, m. temblor, 92—τρα-  
μέ-ω, tiemblo, 268—τρο-με-ρό-ς, -ά, -όν, tímido,  
tembloroso, 141—τε-τρε-μα-ί-ν-ω, tiemblo, 256,  
etc.—ταρ-άσσω, conmuevo, agito, 254—τάρ-α-  
ξι-ς, f. agitación, 128—τάρ-αγ-μα, n. agitación,  
turbación, 111, 5ª, etc.—τάρ-ταρ-ο-ς, m. infierno,  
tártaro, 92, etc.

( r. περ=πορ )

Περ-ά-ω, paso, trasporto, voy, 268—πέρ-ων,  
mas allá, a la otra parte, 423—πέρ-ας, n. fin,  
extremidad, 119—περ-αί-ν-ω, concluyo, cum-  
plo, llego a la extremidad, 256—περ-α-ῖ-ο-ς, -α,  
-ον, ulterior, 141—περ-ό-νη, alfiler, 82—περ-ο-νά-ω,  
traspaso, 268—πέρ-ο-ς, m. tránsito, poro,  
92—πορ-εύ-ω, traspaso, hago pasar, 248—πορ-  
θ-μός, m. pasaje, 92—πορ-ί-ζ-ω, trasmito, ha-  
go pasar, 248—πόρ-ι-μος-ς, -ον, fácil de pasar,

142—ἐμ-πόρ-ισ-ν, mercado, 94—ἐμ-πορ-ί-α, comercio, 82—ἐμ-πορ-εύ-ω, ejerzo el comercio, 248, etc—πειρ-α, conato, empresa, 82—πειρ-ά-ω, intento, pruebo, 268, etc.—πειρ-ω, paso, 254—πέρ-νυ-μι, trasporto, vendo, 228—πόρ-νη, prostituta, que vende su honor, 82—πόρ-νο-ς, m. deshonesto, 92—πι-πρ-ά-σκ-ω (=πι-περ-ά-σκ-ω), vendo, 258—πρί-α-μι, vendo, 786 pág. 115—πρᾶ-σι-ς, venta, precio, 128, etc.

### RAICES

Λεγ- reunir, decir; μαθ- aprender; μαχ- pelear, pugnar; σορ- saber; ρρον- pensar; φιλ- amar, querer; μελ=μερ- pensar, recordar; παλ=πολ- resistir, lanzar; νο=γνω=γνω, conocer, pensar; ἐχ=σεχ- tener, portarse, detener; θρο=θερ- llevar; κρυ=κρυπ=κλεπ=κλεπ- esconder, ocultar; κω=σκω=σκεω- tapar, defender, preparar; πορ=χαρ- poetizar, hacer; φερ- llevar; ἄγ- llevar, dirigir, ἄρ- apereibirse, sentir; στα=σταλ- estar, establecer; βιλ=βελ=βολ- espulsar, echar; φυγ- huir; στρρ=στρα- extender, esparcir; πολ=πλη- llenar; θορ=τορ=τροε- moverse velozmente; ὄρκ=έργ=έργ=έρ- encerrar, excluir; περ=πορ- ir, hacer ir; πετ- correr, caer, volar.

### TRADUCCION AL GRIEGO

Los soldados han muerto á todos los fugitivos y á aquellos que fueron desterrados de Mileto—En el sitio de aquella ciudad muchos ciudadanos pelearon por error contra sus propios hermanos, quiones, tanto por mar como por tierra, todos perecieron en el combate—Yo me arrojé en medio de la lucha y desvié con mi escudo la flecha que hubiera sin duda matado á mi padre.



b)

*Ad eas res conficiendas biennium sibi satis esse duxerunt; in tertium annum profectiōnem lege confirmant. Ad eas res conficiendas Orgetorix deligitur: is sibi legationem ad civitates suscepit.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

*bi-en-n-ii-u-m*, bienio, espacio de dos años, 94, ( pref. *bi-* cfr. §§. 609: r. *em*=*am*-andar, ir; skt. *am-* ir, cfr. *am-a-ti*, tiempo ).

*sat-is*, bastante, muy, mucho, hartó, 435 ( r. *sat-* superar, sobrar; grg.  $\acute{\alpha}$ = $\acute{\alpha}\delta$ - cfr.  $\acute{\alpha}\delta$ - $\eta\gamma$ , bastante; skt. *sādḥ*-? ).

*leg-e*, f. ley, 106 ( r. *leg-* reunir, leer; grg.  $\lambda\epsilon\gamma$ - cfr.  $\lambda\acute{\epsilon}\gamma$ - $\omega$ , *reuno*, *digo*; ind. *lag-* ).

*sus-cep-i-t*, emprender, tomar á su cargo, (cfr. *cap-e-re*, E. III.).

DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. *em*=*am*=*om* )

*An-nu-s* (= *am-nu-s*), año, 92—*an-nu-u-m*, pension, renta, 94—*an-nu-us*, *a*, *um*, ánuo, anual, 144—*am-nis*, m. río, 128—*om-ni-s*, (? cfr. E. II. ), m. todo, toda, el conjunto, 148,—*om-ni-no*, del todo, 429, etc.

( r. *sat-* )

*Sat-i-a-re*, saciar, satisfacer, disgustar, 268—*sat-i-e-tas*, f. saciedad, hartura, 110—*sat-ia-tu-s*, *a*, *um*, saciado, hartó, 411—*sat-in* (= *sat-is-ne*?), ¿acaso?, 435—*sat-ia-s*, t. -*at-*, f. hartura, saciedad, 110—*sat*, suficientemente, 435—*sat-ag-e-re-*, tener que hacer, obrar

con diligencia, 786 pág. 18 — *sat-is-da-re*, dar caucion, 786 pág. 7.—*sat-is-fac-er-e*, satisfacer, 786 pág. 22—*sat-ur, a, um*, harto, lleno, 144—*sat-ur-i-tas*, f. saciedad, hartura, 110—*sat-ur-at-io*, f. saciedad, 112—*sat-ur-a-tus, a, um*, saciado, harto, 411, etc.

(r. *leg-*)

*Leg-e-re*, recoger, leer, 786 pág. 20—*leg-i-o*, t. *on-* f. legion, 112—*leg-u-men*, t. *in-* n. legumbre, 113, 5<sup>a</sup>—*leg-u-lus*, el que coje las aceitunas caidas, vendimiador, 92—*lec-tu-s, a, um*, leído, 411—*lec-tio*, t. *on-* f. leccion, 112, 5<sup>a</sup>—*lec-ti-ta-re*, leer á menudo, 268—*lec-tor*, lector, 114—*di-lig-e-re*, excoger, amar con eleccion, 786 pág. 29—*di-lec-tu-s, a, um*, escogido, amado, 411—*di-lig-en-tia*, diligencia, 82—*di-lig-enter*, diligentemente, 433, 2<sup>o</sup>—*di-lig-ens*, diligente, 150—*de-lig-e-re*, excoger, 786 pág. 29—*de-lec-tus, a, um*, escogido, 411 — *de-lec-tu-s*, t. *u-* eleccion, distincion, 126—*neg-lig-e-re* (= *nec-leg-e-re*) descuidar, despreciar, 786 pág. 29—*neg-lec-tus, a, um*, descuidado, 411—*intel-lig-en-tia*, inteligencia, 82—*intel-lec-tus*, t. *u-* m. inteligencia, 126—*intel-lig-en-ter*, con inteligencia, 433, 1<sup>o</sup>—*re-lig-io*, t. *on-* f. religion, 112, 5<sup>a</sup>—*re-lig-io-sus, a, um*, religioso, devoto, 144—*re-lig-io-se*, religiosa, piadosamente, 433, 1<sup>o</sup>, etc. — *leg-a-re*, (causativo de *leg-e-re*), mandar decir, hacer decir, enviar, comisionar, 268—*leg-a-tus*, m. legado, embajador, 92—*leg-a-tu-m*, legado, aquello que la ley

reconoce en el testamento, 94—*leg-a-tio*, t. *on-* f. embajada, 112, 5<sup>a</sup>, etc.—*leg-i-ti-mus*, *a, um*, legítimo, 144—*leg-i-ti-me*, legítima, justamente, 433, 1<sup>o</sup> — *leg-is-lat-or*, legislador, 114—*leg-io-na-r-ius*, *a, um*, perteneciente á la legion, 144—*col-lig-e-re*, congregar, reunir, 786 pág. 20—*col-lee-tio*, f. coleccion, 112, 5<sup>a</sup>—*col-leg-iu-m*, colegio, 94—*col-leg-a*, colega, compañero de colegio, 82—*col-lee-ti-tiu-s*, *a, um*, colecticio, 144, etc.

( r. *cap-* )

*Cap-e-re*, tomar, agarrar, 786 pág. 22—*cap-ax*, t. *ac-* capaz, 106—*cap-ac-i-tas*, f. capacidad, 110—*cap-esse-re*, tomar, emprender, 248—*cap-ta-re*, tomar, coger, 268—*cap-ti-vus*, *a, um*, cautivo, 144—*cap-tivi-tas*, f. cautiverio, 110—*cap-ti-o-sus*, *a, um*, capcioso, sofisticado, 144—*cap-u-lum*, ataud, 94—*ac-cip-e-re*, tomar, recibir, 621—*ac-cep-tio*, acepcion, 113, 5<sup>a</sup>—*con-cip-e-re*, concebir, 610—*de-cip-e-re*, engañar, entretener, 628—*ex-cip-e-re*, recibir, 629—*in-cip-e-re*, comen-zar, 630—*per-cip-e-re*, percibir, 634, etc.—*cap-ut*, t. *it-* n. cabeza, capítulo, embocadura, jefe, 110—*cap-i-to*, t. *on-* m. cabezudo, 112, 5<sup>a</sup>—*cap-i-ta-li-s*, capital, 148—*cap-i-tu-lum*, cabecilla, 94—*cap-i-to-l-iu-m*, Capitolio, 94, etc.

( r. *sa-* )

*Se-re-re*, (= *se-se-re*), sembrar, 248—*se-men*, t. *in-* n. simiente, 112, 5<sup>a</sup>—*se-min-a-re*, sembrar, 248—*se-mi-na-tu-s*, *a, um*, sem-

brado, 411—*sa-tu-s, a, um*, sembrado, 144—*sa-tu-s, t. u-* m. siembra, 126—*Sa-tur-nu-s*, (= *Sa-c-tur-nu-s*) m. Saturno, 92—*sa-tur-nu-s, a, um*, de Saturno, 144—*sa-tur-na-lia*, pl. t. *i-úo-* fiestas saturnales, 94, 128, etc.—*si-ne-re*, dejar hacer, abandonar, 786 pág. 46—*de-si-ne-re*, cesar, dejar, 628—*po-ne-re* (= *po-si-ne-re*, cfr. perf. *po-s-u-i-* por *po-si-vi-*), colocar, dejar, 786 pág. 45—*po-si-tio*, f. posicion, 115, 5ª—*po-si-tu-s, a, um*, situado, puesto, 411—*de-po-ne-re*, dejar, 628, etc.

(r. *fru*=*frug-*)

*Fru-men-tum* (= *frug-men-tu-m*), trigo, 94—*fru-men-ta-tio*, f. recoleccion de granos, 113, 5ª—*fru-men-tar-iu-s, a, um*, de trigo, 144—*fru-men-ta-ri*, recoger trigo, 268—*fru-x, t. frug-* f. fruto, produccion de granos, y legumbres, 106—*frug-e-sc-e-re*, fructificar, 258—*frug-a-li-s*, frugal, sóbrio, 148—*frug-a-li-tas*, f. frugalidad, 110—*fruc-tu-s, t. u-* m. fruto, 126—*fruc-tu-o-su-s, a, um*, fructuoso, 144—*fru-i*, gozar, 786 pág. 53—*fru-endu-s, a, um*, aquello que debe tenerse en usufructo, 412—*frug-i*, de bien, sóbrio, 429—*frug-i-fer, a, um*, fructifera, 144—*fru-ni-se-i*, gozar, poseer, 258, etc.

(r. *pac*=*pag-*)

*Pac-i-se-i*, pactar, acordar, 258—*pac-a-re*, pacificar, sujetar, 268—*pac-tu-m*, pacto, acuerdo, 268—*pac-tio*, t. *on-* f. convencion, pacto, 113, 5ª—*pac-tu-s, a, um*, pactado, tra-

tado, 144—*pac-i-fic-a-ri*, pacificar, 268, etc.—*pang-e-re*; plantar, contratar, 256—*pag-i-na*, página, 82—*pag-i-nula*, llanita, pequeña página, 82—*pig-nu-s*, t. *or-* n. prenda, señal, seguridad, 117—*pig-ne-ra-ri*, tomar prenda, seguridad, 268, etc.—*pa-lu-s*, m. (= *pag-lu-s*) palo, pértiga, 92—*pec-us*, t. *ud-* f. todo animal doméstico, ganado, 110—*pec-us*, t. *or-* n. ganado, 117—*pec-u-nia*, dinero, 82—*pec-u-niar-ius*, a, um, pecuniario, 144—*pec-u-la-tu-s*, t. *u-* m. peculado, 126—*pec-u-lia-ri-s*, perteneciente al peculio propio, especial, 148—*pec-u-liu-m*, peculio, 94, etc.—*dis-pe-se-e-re*, separar, apartar, 258—*com-pe-se-e-re*, comprimir, 258, etc.

( r. *am=cam-* )

*Am-a-re*, amar, 268—*am-or*, amor, 114—*am-i-cu-s*, m. amigo, 82—*am-i-ce*, amigablemente, 433, 1<sup>o</sup>—*am-ans*, t. *ant-* amante, 110, 2<sup>a</sup>—*am-a-bili-s*, amable, 148—*am-a-bili-tas*, amabilidad, amor, 110—*am-abili-ter*, amablemente, 430, 2<sup>o</sup>—*com-is*, cortés, político, 148—*com-i-tas*, cortesía, 110, etc.

#### RAICES

*Mag-* crecer; *dic-* decir; *mul-* sobrar, sobresalir; *glu=gal=gar-* gritar, alabar, sonar; *ang-* apretar, angustiar; *ha=hab-* tener, poseer; *bi-* arrimarse, ir; *long=lang-* ir despacio, ser largo; *pat=pet-* andar, ir, caer; *duc-* llevar, guiar, conducir; *ug=avg=vig-* acrecentar, aumentar, robustecer; *mov=me=mu-* mover, conmover, hacer andar;

*ju=jug-* unir, juntar, uncir; *cal=cal=cur=col=cel-* correr, pisar; hacer andar; *num=nem=em-* pacer, distribuir, poseer; *se=sa,* arrojar, echar; *fru=frug-* gozar, poseer; *pac=pag-* ligar, unir, apaciguar; *am=cam-* amar; *em=am,* ir, andar; *leg-* reunir, leer; *cap-* tomar, agarrar; *sat-* superar, sobrar.

### TRADUCCION AL LATIN

Creo suficientes seis años para aprender latin y griego— Para obtener lo cual heben conocerse bien las leyes de la filología—Pocos hombres hay que conocen el griego y el latin y la mayor parte de ellos los abandonan del todo—Jóvenes! vosotros que comprendéis la naturaleza de estas lenguas, podreis persuadir á vuestros compañeros á leer continuamente los autores de Grecia y Roma!

### EJERCICIO X

a)

Καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στρατεύμα. Πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων, ἡξίου ἀδελφὸς ὢν αὐτοῦ δεοῦναι οἱ ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαρένην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

αὖ, de nuevo, tambien, vice-versa, 429 (cfr. lat. *au-te-m*, tambien, pues; cfr. skt. *ava-*).

πρό-φα-σι-ς, f. pretesto, ocasion, 128 (pref. *προ-* cfr. §§. 604; r- *φα-* *resplandecer*, *hablar*, *decir*; lat. *fa-* cfr. *fa-ri*, hablar; *fa-ma*, fama; skt. *bhâ-* ind. *bha-*).

ἡξί-ι-ου, tener por digno, justo, honorable; pedir, 268 ( $\acute{\alpha}\xi\text{-}\iota\text{-}\acute{\omicron}\text{-}\omega = \acute{\alpha}\chi\text{-}\sigma\iota\text{-}\acute{\omicron}\text{-}\omega = \acute{\alpha}\chi\text{-}\tau\iota\text{-}$

δ-ω: r. *ἀχ-* creer justo, venerable; lat. *ec-* cfr. *ex-i-m-iu-s, a, um*, excelente, insigne: skt. *añc'-*).

δο-0ῆ-ναι, dar, conceder, 786 pág. 75 (r. δο- dar; lat. *da-* cfr. *da-re*, dar; skt. *dâ-*).

σί, á sí, á él, á ella, 169 (f. σ*F*α-; lat. *sva-* cfr. *si-bi*=*svi-bi*, á sí; ind. *sva-*).

συν-έ-πρατ-τ-ε-ν, obrar de acuerdo, favorecer, 65, 254, 280 (pref. σύν- cfr. §§. 611: r. *πραγ-* *hacer, obrar, terminar*; esp. *prác-tica, prac-ticar*; ind. *prag-*).

## DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. πετ- )

Πέτ-ο-μαι, vuelo, 736 pág. 101 — πίτ-νυ-μι, caigo, 228—πετ-εινός, -ή, -όν, volátil, 141—ώκυ-πετ-ής, t. ες- que vuela velozmente, 146—ποτ-ά-ο-μαι, vuelo, 268—ποτ-ή, vuelo, 82—ποτ-η-νός-ς, ή, όν, alado, 141—πτ-η-νός-ς, ή, όν, alado, 141—πτε-ρό-ν, ala, 92—πτέ-ρυξ, t. υγ- f. ala, 106—πτέ-ρω-μα, t. ατ- n. cubierta de plumas, 111, 5<sup>a</sup>—πτί-λο-ς, -ή, -ον, calvo, lagañoso, 141—πότ-α-μο-ς, m. río, 82—πί-πτ-ω (=πι-πέτ-ω), caigo, 786, pág. 107—έκ-πί-πτ-ω, caigo, soy espulsado, 597—πιτ-νέ-ω, caigo, 268—πότ-μος, m. suerte, 82—πτῶ-μα, t. ατ- n. cadáver, 111, 5<sup>a</sup>—πτῶ-σι-ς, f. caída, 128, etc.

( r. φα=φαν=φα*F*- )

Φη-μί, hablo, digo, 786 pág. 71—φή-μη, fama, 82—φά-σκ-ω, hablo, 786 pág. 94—φά-τι-ς=φά-σι-ς, f. palabra, diccion, 128—φω-νή, voz, 84—φω-νέ-ω, hago entender, llamo, nombro, 268—

φω-νίεις, -εσσ-α, -εν, vocal, sonoro, 111, 11<sup>a</sup>—  
 φω-νο-ς, -ον, mudo, 142—εϋ-φω-νο-ς, -ον, que da  
 buen sonido, armonioso, 142—εϋ-φω-νία, sua-  
 vidad de voz, eufonía, 82—φαίν-ω, (=φάν-j-ω),  
 resplandezco, manifiesto, 254—φαν-αῖ-ο-ς, -α,  
 -ον, resplandeciente, 142—φαν-ε-ρό-ς, -ά, -όν,  
 manifiesto, 141—φαν-ός, -ή, -όν, espléndido,  
 claro, 141, etc.—φά-σμη, t. ατ- n. aparición, es-  
 pectro, 111, 5<sup>a</sup>—φάν-τασμα, t. ατ- n. fantasma,  
 111, 5<sup>a</sup>—φαν-ταστικό-ς, -ή, -όν, fantástico, 141,  
 etc.—φά-ος (=φάF-ος), n. luz, 116—φῶ-ς, t. ωτ-  
 n. luz, 110—φα-ε-ι-νό-ς, -ή, -όν, espléndido, 141  
 —φα-έθ-ω, resplandezco, 248—φέγ-γος, n. luz,  
 dia, 118, etc.—προ-φή-τη-ς, profeta, 88—βλασ-φη-  
 -μία, blasfemia, 82, etc.

( r. άλ- )

Ἄξ-ιο-ς, -α, -ον, digno, que merece, 141—  
 ἄξ-ιά-ω, creo digno, pido, 268—ἄξ-ιό-λογ-ος,  
 -ον, digno de estima, 242—ἄξ-ιο-λόγ-ως, con  
 toda estima, 430—ἄξ-ιό-μην-ος, -ον, digno de  
 pelear, 142, etc.

( r. δο=δα- )

Δί-δω-μι, doy, 786 pág. 75—δο-τήρ, t. ἦρ- m.  
 dador, 114—δό-σι-ς, f. don, 128—δῶ-ρο-ν, don,  
 92—δω-ρε-ά, don, donacion, 82—δω-ρέ-ο-μαι,  
 regalo, dono, doy, 268—δώ-ρη-μα, t. ατ- n. don,  
 beneficio, 111, 5<sup>a</sup>—δά-νο-ς, ganancia, présta-  
 mo, 92—δά-ν-ει-σμα, t. ατ- n. ganancia, 111, 5<sup>a</sup>  
 δα-νει-σμός-ς, m. ganancia, 82—δα-ν-ει-στή-ς, m.  
 usurero, 88—δα-νό-κη, tributo, dinero para  
 Caronte, 82—δώ-ς (indecl.) f. dote, 110, etc.



(r. πραγ-)

Πράτ-τω, hago, practico, 254—πραξι-ι-ς, f. hecho, práctica, 128—πραξι-μα, t. ατ- n. negocio, hecho, asunto, 111, 5<sup>a</sup>—πραξι-ος, n. hecho, negocio, hazaña, 117—πραγ-ματ-ε-ύς, negociante, 137—πραγ-ματ-ι-κό-ς, -ή, -όν, eficaz, activo, práctico, 141 — πραγ-ματ-ι-κῶ-ς, hábilmente, 430—πράξ-τωρ, ejecutor, 114—πρακ-τό-ς, m. hecho, 82, etc.

### RAICES

Νο=γνω=γνω, conocer, pensar; έχ=σεχ- tener, portarse, detener; θρο=θορ- llevar; κρυ=κρυπ=κλεπ=κλοπ- esconder, ocultar; κυ=σκυ=σκευ- tapar, defender, preparar; πο<sup>F</sup>=κα<sup>F</sup>- poetizar, hacer; φερ- llevar; άγ- llevar, dirigir; ά<sup>F</sup>- apercibirse, sentir; στα=σταλ- estar, establecer; βελ=βελ=βολ- espulsar, echar; φυγ- huir; στορ=στρα- extender, esparcir; πωλ=πλω- llenar; θορ=ταρ=τρε- moverse velozmente; όρκ=έργ=<sup>F</sup>εργ=<sup>F</sup>ερ- encerrar, excluir; περ=πορ- ir, hacer ir; πετ- correr, caer, volar; φα=φαν=φα<sup>F</sup>- responder, hablar, decir; άκ- creer digno, pedir; δο=δα- dar, entregar; πραγ- hacer, terminar, finalizar.

### TRADUCCION AL GRIEGO

Este es un pretesto para reunir todo el ejército contra ciudadanos dignos de estima, mas bien que contra asesinos y bandidos—Mi hermano pide el mando de la ciudad—El presidente del Senado obra de acuerdo con él—El general con los soldados de su mando ha sitiado la mejor ciudad, tanto por mar como por tierra, queriendo con esto conquistarse mucha fama; pero el no tiene práctica alguna y preveo no solamente su caída sino la destruccion de todo su ejército.

b)

*In eo itinere persuadet Castico Catamantaledis filio, Sequano (cujus pater regnum in Sequanis multos annos obtinuerat, et a S. P. Q. R. (senatu populoque romano) amicus appellatus erat), ut regnum in civitate sua occuparet, quod pater ante habuerat. Itemque Dumnorigi Æduo, fratri Diviciaci, qui eo tempore principatum in civitate sua obtinebat ac maxime plebi acceptus erat, ut idem conaretur, persuadet: eique filiam suam in matrimonium dat.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

*Castico*, Cástico (n. prop.), 82.

*Catamantaledi-s*, Catamantáledes, (n. prop.) 128.

*fi-l-io*, hijo, 83, 5ª (r. *fi-* mamar, nutrir, chupar; grg.  $\theta\alpha = \theta\eta$ — cfr.  $\theta\acute{\alpha}$ - $\omega$ , ateto, nutro;  $\theta\eta$ - $\lambda\acute{\eta}$ , tetilla, pezon de la teta; skt. *dhâ-* cfr. *dha-jâ-mi*, chupo; ind. *dha-*).

*reg-nu-m*, reino, 94 (r. *reg-* extender, dirigir; grg.  $\rho\epsilon\gamma$ — cfr.  $\acute{o}$ - $\rho\acute{\epsilon}\gamma$ - $\sigma$ - $\mu\alpha\iota$ , me extendiendo, aspiro á, consigo; skt. *arg'*— cfr. *arg'-â-mi*, adquiero, obtengo; ind. *rag-*).

*sen-a-tu*, senado, 126 (r. *sen-* envejecer, venerar, honrar; grg.  $\acute{\epsilon}\nu = \sigma\epsilon\nu$ — cfr.  $\acute{\epsilon}\nu$ - $\sigma\acute{o}\varsigma$ , viejo, antiguo; skt. *san-* cfr. *san-a-s*, viejo, ind. *san-*).

*ap-pel-la-tu-s*, arrimarse á alguién, dirigir

la palabra, llamar, 411 (pref. *ap=ad-*  
cfr. §§. 621: *ap-pel-la-re*, es causa-  
tivo de *ap-pel-le-re*, cfr. r. *pel-* sa-  
cudir, agitar, empujar, E. VI; grg.  
 $\pi\alpha\lambda-$  empujar, alejar; ind. *pal-*).

*i-tem-que*, y así, así también, 429 (*id-tem=*  
*it-it-em*: t. *i-* aquel, aquello; cfr. skt.  
*itham*, así).

*Dumnorig-i*, Dumnóriges, (n. prop.), 106.

*Æduo*, Eduo (adj. patr.), 144.

*fra-tri*, hermano, 115, 5ª (r. *fra=far-* soste-  
ner, sustentar, alimentar, nutrir;  
cfr. grg.  $\phi\rho\acute{\alpha}-\tau\omega\rho$ , miembro de una  
misma cofradia, tribu, curia, etc. cfr.  
skt. *bhrâ-tâ*, hermano, t. *bhrâ-tar-*;  
r. *bhar-* llevar, sostener; cfr. *fer-o*  
E. VI. b).

*Diviciaci*, Diviciaco, (n. prop.), 82.

*temp-o-re*, n. tiempo, 117 (r. *tep-* brillar, ser  
tibio, calentar; grg.  $\tau\epsilon\pi-$  cfr.  $\tau\acute{\epsilon}\phi-\rho\alpha$ ,  
ceniza; ind. *tap-*).

*prin-cip-a-tu-m*, m. principado, primacia,  
126 (*prin=prim=primo*; r. *pra-* por,  
delante; grg.  $\pi\rho\sigma-$  cfr.  $\pi\rho\omega-\tau\omicron-\varsigma$ , prime-  
ro; skt. *pra-* cfr. *pra-tha-ma-s*, pri-  
mero; + r. *cip=cup-* tomar, agarrar,  
ocupar; cfr. E. IX.).

*a-t*, y, (= *a-que=at-que*, cfr. grg.  $\xi-\tau\iota=cti-$   
*am*; skt. *a-ti-*).

*con-a-re-tur*, intentar, ensayar, 268 (r. *con=*  
*cum-* cfr. E. IX.).

*ma-tri-mon-iu-m*, n. matrimonio, 94 (r. *ma-formar*, cfr. E. III).  
*da-t*, dar, 779 pág. 7 (cfr. r. *da-* arriba).

DERIVADOS Y COMPUESTOS

( r. *fi-* )

*Fi-l-iu-s*, hijo, 84, 5<sup>a</sup>—*fi-lia*, hija, 83, 6<sup>a</sup>—*fa-tis*, f. saciedad, 128—*ad-fa-tim* (= *af-fa-tim*), abundante, copiosamente, 434, 5<sup>a</sup>—*fe-mina*, hembra, mujer, 82—*fe-mella*, mujer de tierna edad, 82—*fe-mineu-s, a, um*, femenino, 144, etc.—*ef-fe-mi-na-re*, afeminar, 268—*fe-lla-re*, mamar, 268—*fe-llator*, el que mama, 144, etc.

( r. *reg-* )

*Reg-e-re*, regir, dirigir, 786 pág. 32—*cor-rig-e-re*, corregir, enmendar, 610—*di-rig-e-re*, dirigir, 610, etc.—*su-rg-e-re*=(*sub-s-reg-e-re*), levantar, nacer, 786 pág. 33—*re-su-rg-e-re*, resucitar, 786 pág. 33—*pe-rg-e-re* (= *per-rig-e-re*), proseguir, continuar, 786 pág. 32—*es-pe-rg-i-se-i*, despertar, 258, etc—*rec-tu-s, a, um*, recto, derecho, 144—*rec-tor*, rector, regente, gobernador, 114—*rec-te*, derechamente, 433, 1<sup>o</sup>—*reg-i-bilis*, 148—*reg-i-o*, t. *on-* f. region comarca, 113, 5<sup>a</sup>—*per-gu-la* (= *per-rig-u-la*), galería, balcón, emparrado, 82—*reg-u-la*, regla, 82—*rex-* t. *reg-* rey, 106—*reg-i-na*, reina, 82—*rig-e-re*, estar yerto, endurecerse, 268—*rig-e-sc-e-re*, empezar á endurecerse, 258—*rog-us*, m. hoguera, 82—*rig-or*, rigor, 114—*reg-*

*i-men*, t. *in-* n. accion de guiar, régimen, 113, 3<sup>a</sup>, etc—*erg-o* (= *e-reg-o*), luego, pues, 448—*erg-a* (= *e-reg-a*), hácia, 441, etc.

(r. *sen-*)

*Sen-e-x* (= *sen-es*), *senem*, *seni-s*, t. *i-* m. viejo, anciano, 128—*sen-c-sc-e-re*, envejecerse, decaer, 258—*sen-e-re*, envejecer, 268—*sen-cc-tus*, t. *ut-* f. vejez, 110—*sen-cc-ta*, vejez, 82—*sen-ium*, vejez, 94—*Sen-ec-a*, Séneca, 82—*sen-i-lis*, perteneciente al viejo ó á la vieja, 148—*sen-a-tu-s*, t. *u-* m. senado, 126—*sen-a-tor*, senador, 114—*sen-a-tor-ii-s*, *a, um*, senatorio, 144—*sen-a-tu-s-con-sul-tu-m*, senadoconsulto, decreto del senado, 92, etc.

(r. *pel-*)

*Pel-le-re*, echar, empujar, 786 pág. 15—*com-pel-le-re*, juntar, compeler, 610—*ex-pel-le-re*, expeler, 629, etc—*pul-sa-re*, pulsar, empujar, 268—*ap-pel-la-re*, animarse, dirigir la palabra á alguien, llamar, 621—*inter-pel-la-re*, interrumpir la conversacion, interpelar, 631, etc.—*pol-enta*, torta de harina de cebada tostada, 82—*pul-s*, t. *pult-* f. comida de harina ó legumbres cocidas, 110—*pul-ti-cula*, pequeña torta de harina tostada, 82, etc.

(r. *tap-*)

*Temp-es-tas*, t. *at-* f. tiempo, estacion, tempestad, 110—*temp-er-a-re*, mezclar, dirigir, temperar, 268—*temp-er-ie-s*, f. mezcla, temperic, moderacion, 134—*at-temp-er-a-re*, atemperar, ajustar, 621—*ob-temp-er-a-*

*re*, obedecer, sujetarse á las órdenes, 633—*temp-er-a-ns*, moderado, 111, 2<sup>a</sup>—*temp-cr-ant-ia*, templanza, moderacion, 82—*ex-temp-lo* (= *ex-temp-u-lo*), al instante, luego, 422—*tep-e-re*, estar tibio, 268—*tep-e-se-e-re*, calentarse, perder el calor, 258—*tep-i-du-s, a, um*, tibio, 144—*tep-or*, calor templado, tibieza, 144—*tep-i-dar-iu-m*, baño de agua tibia, 94—*tep-e-fa-c-e-re*, entibiar, 786 pág. 22—*tep-e-fie-ri*, calentarse, 786 pág. 12, etc.

(r. *da-*)

*Da-re*, dar, 779—*ven-de-re* (= *ven-um-da-re*), vender, 779—*da-tor*, dador, 114—*de-di-tio*, t. *on-* f. rendicion, entrega, 113, 5<sup>a</sup>—*pro-di-tor*, traidor, 114—*do-nu-m*, don, 94—*do-na-re*, donar, 268—*do-na-tio*, t. *on-* f. donacion, 113, 5<sup>a</sup>—*do-na-tor*, donador, 114—*do-s*, t. *dot-* m. dote, ventaja, 110—*con-do-na-re*, condonar, perdonar, 268—*re-do-na-re*, restituir, 268, etc.—*sacer-do-s*, t. *ot-* m. sacerdote, 110, etc.—*red-de-re*, restituir, 779—*per-de-re*, destruir, consumir, 779, etc.

#### RAICES

*Ang-* apretar, angustiar; *ha*=*hab-* tener, poseer; *bi-* arrimarse, ir; *long*=*lang-* ir despacio, ser largo; *pat*=*pet-* andar, ir, caer; *duc-* llevar, guiar, conducir; *ug*=*avg*=*vig-* acrecentar, aumentar, robustecer; *mov*=*me*=*mu-* mover, conmover, hacer andar; *ju*=*jug-* unir, juntar, uncir; *cal*=*car*=*cur*=*col*=*cel-* correr, pisar, hacer andar; *num*=*nem*=*em-* pacer, distribuir, poseer; *se*=*sa*,

arrojar, echar; *fru=frug-* gozar, poseer; *pac=pag-* ligar, unir, apaciguar; *am=cam-* amar; *em=am,* ir, andar; *leg-* reunir, leer; *cap-* tomar, agarrar; *sat-* superar, sobrar; *fi-* mamar, nutrir; *reg-* extender, dirigir; *sen-* envejecer; *tep-* brillar, ser tibio, calentar; *da-* dar, entregar.

#### TRADUCCION AL LATIN

El pueblo romano honró al rey de los Sequanos con el título de amigo—El hijo de este rey deseaba ocupar el trono en que habia estado su padre, ya porque era la primera persona de su patria, ya porque sus dotes intelectuales eran superiores á todos los de sus contemporaneos. El rey de los Eduos le casó con una hija suya, porque en el reconoció nobleza, inteligencia y valor.

#### EJERCICIO XI

a)

“Ὡστε βασιλεὺς τῆς μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλῆς οὐκ ἤσθάνετο, Τισσαφέρνηι δὲ ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ στρατεύματα δαπανᾶν ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμούντων. Καὶ γὰρ ὁ Κῦρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων ὧν Τισσαφέρνης ἐτύγγα-  
νεν ἔχων.

#### ANÁLISIS Y TRADUCCION

ὦσ-τε, de modo que, 448 (cfr. ὦσ- y τε- E. II.).  
ἐπι-βουλ-ῆ-ς, asechanza, traicion, (cfr. r. βολ-  
E. IV.).  
οὐ-κ, no, 436 (=οὐ-κί=οὐ-κί, cfr. skt. *av-a-*).  
ἐ-νόμ-ι-ζ-ε, creer, pensar, juzgar, 248 (r. νεμ-  
distribuir, gobernar, hacer pacer;  
cfr. lat. *num=nem=en-* E. VIII; ind.  
*nam-*).

- ἀμ-φί, alrededor, hácia, 447 (t. ἀ+φρ=ἀ+βρ=ἀ=πρ; lat. *am-bi*, cfr. *amb-i-re*, rodear §§. 608; skt. *abhi*-).
- δαπ-α-νᾶν, consumir, gastar, dividir, 268 (r. δαπ- consumir, repartir; lat. *dap-* cfr. *dap-s*; comida, banquete; *dap-i-nare*; servir, disponer un banquete; *dam-nu-m=dap-nu-m*, daño; ind. *dap* -).
- ἄχ-θε-το, afligirse, enojarse, 786 pág. 103 (r. ἄχ- angustiar, afligir; lat. *ang=ag-* cfr. *ang-e-re*, angustiar; ind. *agh*-).
- γεν-γν-ο-μ.ένου-ς, engendrar, nacer, 786 pág. 106 (r. γεν- engendrar, producir; lat. *gen-* cfr. *gen-u-s*, género; skt. *g'an*-)
- ἐ-τύγχ-α-νε-ν, hallarse por combinacion, alcanzar su fin, obtener, 786 pág. 90 (r. τυχ=τυκ=τεκ- hacer, tejer, producir, fabricar; lat. *tec=tig=te-* cfr. *tex-e-re*, tejer, fabricar; *tig-num*, tabla, palo trabajado; *te-la*, tela de paño; skt. *tak=taksh-* cfr. *tak-man*, niño; *taksh-an*, leñador, carpintero; ind. *tagh*-),
- ἐτύγχανεν ἔχων. . . . *se hallaba en posesion. . . .*

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. νεμ.=νομ-)

Νομ-ί-ζ-ω, creo, observo, juzgo, 248—νόμ-ι-σμοϛ, t. ατ- n. costumbre, práctica religiosa, moneda, 111, 5<sup>a</sup>—νόμ-οϛ, m. ley, uso, costumbre, 92—νομ-ό-ϛ, m. mansion, pastura, 92—



Νεμ.-έ-α, f. Nemea, 82—νέμ.-ω, hago pacer, distribuyo, habito, 248, 308, 327, 414—νωμ.-ά-ω, distribuyo, agito, gobierno, 268—νομ.-ή, distribucion, accion de hacer pacer, 84—νέμ.-η-σι-ς, distribucion, division, 128—νεμ.-έ-τωρ, t. ερ- m. distribuidor, 114—νομ.-εύ-ς, m. pastor, 137 νέμ.-ε-σι-ς, f. indignacion, enojo, venganza, 128 νομ.-άς, t. χδ- m. f. nómade, que no vive en parage determinado, 111, 5<sup>a</sup>—νομ.-εύ-ω, hago pacer, 248—υόμ.-ευ-μα, t. ατ- n. ganado, rebaño, 111, 5<sup>a</sup>, etc.

( r. δαπ- )

Δαπ.-ά-νη, gasto, espensas, 84—δαπ.-α-νη-ρό-ς, ή, έν, dispendioso, suntuoso, 141—δάπ.-τ-ω, consumo, divido, destruyo, 252—δαψ.-ι-λώρ, copiosa, abundantemente, 430—δειπ.-ον, cena, comida, 94—δειπ.-νέ-ω, ceno, como, 268—δειπ.-νη-στός, m. hora, tiempo de la cena ó comida, 92—δειπ.-νο-σύ-νη, comida, 84—δειπ.-νο-ποι-έ-ω, doy de cenar ó comer, 268—δειπ.-νό-λογος, gastrónomo, 92—δειπ.-νο-λογ-ί-α, gastronomia, 82—δειπ.-ν-ίζ-ω, doy de comer, 248, etc.

( r. άχ- )

Άχ.-ω, angustio, apreto, sofoco, 248—άχ.-ο-νά-ω, ahogo, ahorco, 268—άχ.-ι, cerca, á lado, 418, d)—άν.-άχ.-η, necesidad, estrechez, parentesco, 84—άχ.-νυ-μι, aflijo, 228—άχ.-ο-μαι, aflijo, soporto, 248—άχ.-ος, n. dolor, desgracia, 117—άχ.-εύ-ω, soy triste, estoy afligido, 248—άχ.-έ-ω, estoy afligido, 268—άχ.-θ-ος, n. peso, carga, afliccion, 117—άχ.-ήν, t. ήν- m.

pobre, 112—'Αχ-έ-ρων, t. οντ- m. Aqueronte, 111, 3<sup>a</sup>, etc.

(r. γεν=γυν=γα-)

Γί-γν-ο-μαι (=γι-γέν-ο-μαι), nazco, produzco, soy producido, 786, pág. 106—γείν-ο-μαι, γέν-ο-μαι, γίν-ο-μαι, nazco, produzco, 786 pág. 106—γεν-νά-ω, enjendro, 268—γεν-ε-τήρ, t. ἄρ- el que enjendra, padre, 114—γεν-έ-τωρ, t. ορ- padre, 114—γέν-ος, n. género, 117—γέν-ε-σι-ς, f. generacion, gènesis, 128—γεν-ε-ά, nacimiento, origen, 82—γεν-ε-α-λογ-ί-α, genealogía, 82—γεν-ε-α-λογ-έ-ω, hago la genealogía, 268—γέν-να, nacimiento, 83, 1<sup>a</sup>—γεν-ναΐ-ο-ς, -ον, noble, bien nacido, 142—γεν-νά-ω, engendro, 268—γέν-νη-μα, t. ατ- n. produccion, 110, etc.—γυν-ή, mujer, esposa, 84—γύν-αι-ον, n. mujerci-lla, 94—γυν-οι-κεῖ-ος, -ον, mujerial, perteneciente á la mujer, 142—γυν-αικ-ίζ-ω, vivo afeminada-mente, 248—γυν-αι-χι-κό-ς, -ή, -όν, afeminado, 141—γυν-αικ-ό-ω, convierto en mujer, 268—γυν-αικ-ο-φίλ-ης, quien ama las mujeres, 88, etc.—γνή-σι-ος, -α, -ον, de origen legítimo, 141, etc.

(r. τεκ=τοκ=τυχ-)

Τίχ-τ-ω, enjendro, produzco, 252—τέκ-ος, n. hijo, vástago, 117—τέκ-νο-ν, niño, hijo, vástago, 94—τοκ-εύ-ς, padre, 137—τόκ-ος, m. criatura, parto, generacion, 92—νοκ-άς, t. ἄδ- f. recién parida, fértil, 111, 1<sup>a</sup>—τέκ-μαρ, (*indecl.*) n. signo, prueba, fin, 139, 1<sup>a</sup> d)—τεκ-μήρ-ιο-ν, signo, argumento, prueba, 94—τέκ-μωρ, (*indecl.*) n. signo, fin, 139, 1<sup>a</sup> d)—Τέκ-μηρσζα, Tecmisa, f.

83, 3<sup>a</sup>—τόξ-ον, flecha, arco, 94—τοξ-ο-ποι-έ-ω, fabrico saetas, 268—τοξ-ό-της, arquero, saetero, 88—τοξ-ύ-τι-ς, t. ιδ- f. mujer que hiera con saetas, 111, 1<sup>a</sup>—τόσ-σα-ς, -σα-σα, -σαν, quien ha producido, obtenido, alcanzado; quien se ha hallado por combinacion, 324—τέχ-νη, arte, ciencia, industria, profesion, trama, 84—τεχ-νι-κό-ς, -ή, -όν, técnico, 141—τεχ-νί-της, artista, 88—τεχ-νι-τε-ύ-ω, hago con arte, practico, 248—τεχ-νι-τεί-α, industria, artificio, 82—τεχ-νά-ζ-ω, hago, construyo con arte, 248—τεχ-να-σμός, m. artificio, 92—τέχ-να-σμ.α, t. ατ- obra, producto del arte, 111, 5<sup>a</sup>, etc.—τέχ-τ-ων, t. ον- m. arquitecto, gefe, director de los operarios, 112—ἀρχ-ι-τεκ-τ-ον-ι-κό-ς, -ή, -όν, arquitectónico, lo que se relaciona con la arquitectura, 141—ἀρχ-ι-τεκ-τον-έ-ω, hago el arquitecto, construyo, 268, etc.—τύχ-η, fortuna, suceso, el producto del acaso, 84—τυγχ-άν-ω, alcanzo por caso fortuito, obtengo, me hallo, 786, pág. 90—ἀ-τυχ-ής, t. ες- sin suerte, desgraciado, 146—δυσ-τυχ-ής, t. ες- desgraciado, 146—δυσ-τυχ-ί-α, desgracia, 82—δυσ-τυχ-έ-ω, soy desgraciado, infeliz, 268—δυσ-τύχ-η-μα, t. ατ- n. afliccion, desgracia, 111, 5<sup>a</sup>—εὐ-τυχ-ής, t. ες- afortunado, 146—εὐ-τύχ-ει-α, prosperidad, 82—εὐ-τυχ-έ-ω, prospero, 268, etc.—τεύχ-ω, fabrico, construyo, 248—τεῦχ-ος, n. mueble, armas militares, 117—τύχ-ος, m. puntero, mace- ta de picapedrero, 92—τυχ-ί-ζ-ω, raspo, pico piedras, 248—τείχ-ος, n. murallas, muro, 117—τειχ-ίον, pequeño muro, pared, 94—τοιχ-ος,

m. pared, muro, 82—Τεῦκ-ρος, m. Teucro, 82, etc.

RAICES

Πο<sup>F</sup>=χα<sup>F</sup>- poetizar, hacer; φερ- llevar; ἀγ- llevar, dirigir; ἀ<sup>F</sup>- apercibirse, sentir; στα= σταλ- estar, establecer; βαλ=βελ=βολ- espulsar, echar; φυγ- huir; στορ=στρα- extender, esparcir; πολ=πλα- llenar; θορ=ταρ=τρε- moverse velozmente; ὄρκ=ἐργ=Ἔργ=Ἔερ- encerrar, excluir; περ=πορ- ir, hacer ir; πετ- correr, caer, volar; φα=φαν=φα<sup>F</sup>- resplandecer, hablar,decir; ἀκ- creer digno, pedir; δο=δα- dar, entregar; πραγ- hacer, terminar, finalizar; νεμ=νομ- distribuir, gobernar, juzgar, pensar, creer; δαπ- consumir, repartir; ἀχ- angustiar, afligir; γεν=γυν=γα- engendrar, producir, nacer; τεκ=τυκ=τυχ- hacer, tejer, producir, acontecer, fabricar.

TRADUCCION AL GRIEGO

Nuestros padres fueron afortunados y nosotros somos muy desgraciados, porque nuestros gastos son excesivos y lo que da la profesion no alcanza para el mercado—Los arquitectos de esta ciudad son muy sabios, pero el número de ellos aumenta demasiado—El que ama la virtud, la ciencia y las letras es un hombre digno de toda estima.

b)

*Perfacile factu esse illis probat conata perficere; propterea quod ipse suae civitatis imperium obtenturus esset, non esse dubium quin totius Galliae plurimum Helvetii possent: se suis copiis suoque exercitu illis regna conciliaturum, confirmat. Hac oratione adducti, inter se fidem et jusjurandum dant, et regno*

*occupato, per tres potentissimos ac firmissimos populos, totius Galliae sese potiri posse sperant.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

- pro-ba-t*, probar, aprobar, confirmar, demostrar, 268 (pref. *pro-* cfr. E. VII. y §§. 637: r. *ba=bu=fu=fav-* crecer, ser, nacer, venir á ser; grg. φυ- cfr. φύ-ω, produzco; φύ-σι-ς, constitucion, naturaleza, cfr. §§. 287; skt. *bhû-*, ind. *bhu=bhav-*).
- prop-ter-ea*, por esto, por esta causa, 448, b) (= *prop-ter*, comparativo de *pro-pe*, cfr. E. VI. y §§. 441; *ea*, cfr. E. II.).
- propterea quod*, puesto que, porque.
- i-pse, a, um*, él mismo, ella misma, 174, 1<sup>a</sup>— (*i-pse= i-pte= i-pote= i-pot-is*; *i-* cfr. *i-s*, E. II; *pot-is*, cfr. E. III. r. *po=pot-*).
- du-b-iu-m*, duda, 94 (r. *du-* duplicar; grg. δύ-ω, δύ-ο, dos; skt. *dva-*).
- qui-n*, porque no? que no? que, 429, 448 (= *quî-ne*; t. *qua+na*; grg. π $\alpha$ + $\nu\alpha$ ; ind. *ka=kva+na-*).
- plu-ri-mu-m*, muchísimo, 435 (superl. de *plu-s*, mas; r. *plu-* llenar, aumentar; cfr. *ple-nu-s*, lleno; *ple-ri-que*, los mas; *ple-bs*, plebe; grg. π $\lambda\alpha-$  llenar, cfr. E. III. ind. *pal-*).
- ex-erc-i-tu*, m. ejército, 126 (pref. *ex-* cfr. §§. 629; r. *erc=arc-* defender, aljar,

resistir, impedir; grg. ἀλκ=ἀρκ- cfr. ἀρκ-έ-ω, impido, defiendo; ind. *ark*=*rak*-).

*con-cil-ia-turu-m*, conciliar, grangear, 268, 610 (pref. *con*- cfr. E. VIII. y §§. 610: r. *cil*=*cal*=*cla*-, llamar, gritar; grg. καλ=κλα=κλη- cfr. καλ-έ-ω, llamo; ind. *kal*=*kar*-).

*or-a-t-ion-e*, f. discurso, 113, 5<sup>a</sup> (r. *or*=*os*=*as*- respirar, ser, mostrarse; ind. *as*-).

*jus-jur-a-ndu-m*, juramento, 774, a) (r. *ju*- cfr. E. VIII.).

*po-pul-os*, m. pueblo, 92 (cfr. *plu-ri-mum*, arriba).

*spe-r-a-nt*, esperar, lisonjearse de, 268 (r. *spa*=*spe*- esperar, extender, lisonjearse; grg. σπα- cfr. σπα-σ-μός, acción de prolongar, estirar; skt. *sphây*-).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *ba*=*bu*=*fu*=*fav*-)

*Pro-bi-tas*, t. *at*- f. probidad, rectitud, 110—*pro-ba-tor*, aprobador, 114—*pro-bu-s*, a, *um*, bueno, recto, 144—*ad-pro-ba-re*, aprobar, autorizar, 268—*com-pro-ba-re*, comprobar, confirmar, 268—*pro-ba-tio*, t. *on*- f. aprobación, probidad, prueba, 112—*im-pro-ba-re*, rebrobar, desaprobado, 268—*re-pro-ba-re*, improbar, reprobar, 268—*pro-ba-bili-s*, probable, 148—*pro-ba-bili-tas*, t. *at*- f. probabilidad, 110—*fu-ndus*, m. fondo, heredad,

92—*fu-nd-a-re*, fundar, establecer, 268 —*fu-nd-a-men-tu-m*, fundamento, principio, 94 —*pro-fu-nd-us, a, um*, profundo, hondo, elevado, secreto, 144—*pro-fu-nd-e*, profundamente, 433—*fu-i, fu-tu-ru-m, fo-rè, fu-am*, etc. 374, 10<sup>a</sup>; 397, 4<sup>a</sup>; 406, 3<sup>a</sup>—*fe-cu-nd-us, a, um*, fecundo, fértil, 144—*fe-cunda-re*, fecundar, fertilizar, 268—*fe-cundi-tas*, t. at- f. fecundidad, fertilidad, 110, etc—*fe-lix*, t. ic- feliz, 106—*fe-lic-i-tas*, f. prosperidad, felicidad, 110—*fe-nu-m*, heno, 94—*fe-nu-s*, t. or- n. usura, interes, 117—*fe-nè-bris*, perteneciente á la usura, 148—*fe-ne-ra-ri*, dar, prestar dinero con usura, 268—*fe-ne-rar-iu-s*, usurero, 92—*fe-ne-ra-tor*, usurero, 114—*fe-ne-ra-tio*, t. on- f. empréstito dado con usura, 112, etc.—*fi-cu-s*, t. o- y u- f. higuera, higo, 92 y 126—*fi-cu-la*, f. higo pequeño, 82, etc.—*fav-e-re*, favorecer, socorrer, 268—*Fav-o-ni-u-s*, Favonio, céfiro, 92—*Fau-ni*, Faunos, 92—*fau-stu-s, a, um*, fausto, dichoso, 144—*fav-or*, m. favor, proteccion, 114—*fav-o-ra-bilis*, favorable, 148—*fav-us*, m. panal de cera en que las abejas labran la miel, 92—*fu-cu-s*, m. zángano, 92—*fe-tus*, t. u- m. feto, fruto, prole, 126—*fe-ta-re*, fecundizar, 268, etc.

(r. *du=dva=dvi-*)

*Du-o*, dos, 167, 1<sup>a</sup>—*du-plex*, t. ic- doble, 106—*du-PLIC-a-re*, duplicar, 268—*du-plu-s, a, um*, duplo, 144—*du-plu-m*, el doble, 94—*bi-s(=dvi-s)*, dos veces, 435—*bi-pes*, t. ped-

que tiene dos pies, 110—*bi-par-ti-re*, partir, dividir en dos partes, 268, etc.—*bi-ni*, *ae*, *a*, dos, un par, 166—*com-bi-na-re*, combinar, 268—*bi-vi-ra* (= *dvi-vi-ra*) mujer que ha tenido dos maridos, viuda que se casa de nuevo, 82—pref. *dis-*, *dif-*, *di*=*dvi-s*, dos, dos veces, 611—*vi-ginti*(= *dvi-gin-ti*), veinte, 160—*du-b-iu-s*, *a*, *um*, dudoso, incierto, 144—*du-b-i-ta-re*, dudar, 268—*du-b-i-ta-tio*, t. *on-* f. duda, 113, 5<sup>a</sup>, etc.—*be-llum* (= *dve-llum*), guerra, 94—*be-licu-s*, *a*, *um*, bélico, 144—*be-lli-co-su-s*, *a*, *um*, belicoso, guerrero, 144—*be-lli-ger*, *a*, *um*, belicoso, 144—*be-lli-ger-a-re*, pelear, guerrear, 268—*per-due-lli-s*, m. enemigo, 128—*Dui-l-iu-s*, m. Duilio, 92—*be-lla-re*, pelear, 268—*be-lla-tor*, m. guerrero, 114—*de-be-lla-re*, debelar, vencer, 268—*re-be-lla-re*, rebelarse, 268—*im-be-lli-s*, no proporcionado para la guerra, inepto, cobarde, 148, etc.

(r. *pla*=*pul*=*ple-*)

*Ple-re*, llenar, 268—*im-ple-re*, llenar, saturar, hartar, 630—*com-ple-re*, acabar de llenar, completar, 610—*ex-ple-re*, llenar, saciar, 629—*re-ple-re*, llenar, completar, 615—*sup-ple-re*, llenar, añadir, suplir, 640—*plu-s*, t. *ur-* n. mas, 159, 6<sup>a</sup>—*ple-ru-s*, *a*, *um*, y *ple-rus-que*, *a-que*, *um-que*, la mayor parte, 144, 182—*ple-nu-s*, *a*, *um*, lleno, 144—*ple-ni-tud-o*, t. *in-* f. plenitud, grosura, 113, 5<sup>a</sup>—*ple-ni-tas*, t. *at-* amplitud, plenitud, 110—*ple-ne*, plena, enteramente, 433—*ple-tu-s*, *a*, *um*,



lleno, repleto, 144—*com-plu-res* (= *com-ple-o-res*), muchos, 128—*plu-ra-lis* (= *ple-o-ra-lis*), plural, 138 — *plu-ri-mum*, muchísimo, 418—*com-ple-men-tum*, complemento, 94—*sup-ple-men-tum*, suplemento, acción de reclutar, recluta, 94—*ple-be-s* y *ple-bs*, t. i- f. plebe, 128 — *ple-bi-col-a*, m. popular, que ama y protege al pueblo, 82—*po-pul-us*, m. pueblo, 82—*po-pul-a-ri-s*, popular, 148—*po-pul-a-ri-ta-s*, t. at- f. popularidad, 110—*po-pul-o-su-s*, *a*, *um* populoso, 144—*pu-bli-cu-s* (= *po-pul-i-cu-s*), público, comun, 144 — *pu-bli-ca-re*, publicar, hacer público, confiscar, 268—*pu-bli-ca-tio*, t. on- f. publicación, confiscación, 113, 5ª — *pu-bli-ca-tor*, publicador, 114, etc—*Pu-bli-col-a*, Pública, 82—*Pu-bli-us*, Publio, 92—*Pu-bli-ci-us*, Publicio, 92—*pu-bli-cu-m*, alcabala, tributo, 94—*ma-ni-pul-us*, m. manada, manípulo, 92 — *ma-ni-pul-a-ri-s* y *ma-ni-pla-ri-s*, lo que es de la compañía llamada manípulo, soldado simple, raso, 148 — *ma-ni-pul-a-tim*, por compañías, 434, 5ª—*sim-plu-s*, *a*, *um*, simple, único, 144—*du-plus*, *a*, *um*, duplo, doblado, 144—*tri-plu-s*, *a*, *um*, triple, triplicado, 144, etc.

(r. *arc*=*erc*-)

*Arc-a*, caja, urna, fisco, depósito de dinero, 82—*arc-u-la*, arquita, arquilla, 82—*arc-ar-ii-u-s*, arquero, tesorero, carpintero, 92—*orc-a*, orca, orza, tinaja, 82—*arc-e-ra*, andas, angarillas, litera, 82—*arc-a-nu-s*, *a* *um*,

arcano, oculto, misterioso, 144—*arc-a-nu-m*, misterio, secreto, 94 — *arc-a-no*, secreta, misteriosamente, 418, o) — *arx-*, t. *arc-* f. alcázar, ciudadela, fuerte, 106 — *arc-e-re*, apartar, rechazar, 268—*ex-erc-e-re*, ejercer, ejercitar, fatigar, 268—*ex-erc-i-ta-re*, ejercitar mucho, á menudo, 268—*ex-erc-i-tus*, m. ejército, 126—*ex-erc-i-tiu-m*, ejercicio militar, 94—*ex-erc-i-ta-ti-o*, t. -*on-* f. ejercicio, acto, práctica, 113, 5ª, etc. *co-erc-e-re*, refrenar, reprimir, 268—*ar-tu-s* (= *arc-tus*), *a*, *um*, estrecho, comprimido, 411, etc.

(r. *clu*=*cal*=*cil*-)

*Cal-a-re*, llamar, convocar, 268—*cal-a-tor*, llamador, convocador, siervo público, 114—*in-cal-a-re*, invocar, 268—*in-ter-cal-a-re*, intercalar, interponer, 268—*Cal-e-nda*, f. Calendas, 82—*Cal-e-ndar-iu-m*, calendario, libro de caja de los mercaderes, 94—*con-cil-iu-m*, concilio, junta, congreso, 94 *con-cil-i-a-re*, conciliar, granjear, unir, 268—*con-cil-ia-tor*, conciliador, medianero, 114—*con-cil-ia-tus*, *a*, *um*, atraído, ganado, hecho favorable, 411—*no-men-cla-tor*, el que nombra, el que lee una nómina, 114—*cla-ma-re*, llamar, clamar, gritar, 268—*ac-cla-ma-re*, aclamar, aplaudir, 621—*con-cla-mare*, gritar juntamente, 610—*re-cla-mare*, gritar, exclamar, llamar muchas veces, 615 — *pro-cla-ma-re*, proclamar, publicar, 637, etc—*cla-mi-ta-re*, gritar á menudo, 268—*cla-mi-ta-tio*, t. *on-* f.

griteria, 113, 5ª—*cla-mo-sus*, *u*, *um*, clamoroso, que grita ó vocea, 144, etc.

( r. *or=os=as* )

*Os*, t. *or-* n. boca, 117—*or-a-re*, orar, rogar, suplicar, 268—*per-or-are*, perorar, concluir un discurso, 634—*ex-or-a-re*, pedir, suplicar, 629—*in-ex-or-a-bili-s*, inexorable, incapaz de acceder á ruegos ó súplicas, 148—*or-a-tiun-cula*, discursito, oracioncita, 82—*or-a-tor*, orador, enviado, diputado, el que pide ó suplica, 114—*or-a-tor-ius*, *a*, *um*, oratorio, 144—*or-a-tor-ie*, elocuentemente, 433, 1º—*os-cu-lum*, boquita, beso, 94—*os-cu-la-ri*, besar, 268—*per-os-cu-la-ri*, llenar, de besos, 634—*os-cu-la-tio*, t. -*on-* f. accion de besar, 113, 5ª—*os-ci-ta-ri*, bostezar, 268—*os-ci-ta-tio*, bostezo, inaccion, 113, 5ª—*or-a-cu-lu-m*, oráculo, 94—*or-a*, f. borde, márgen, ribera, 82—*e-or-am* (= *co-or-am*), delante, en presencia, 442—*os-cen*, t. *oscin-* m. ave que da auspicios con su canto, 112—*os-ti-u-m*, las fauces, puerta, entrada de un puerto, 94—*os-ti-ar-iu-s*, portero, 92—*os-ti-ar-iu-m*, impuesto sobre las puertas, 94—*os-tia-tim*, de puerta en puerta, 434, 5ª, etc.

( r. *spa=spe-* )

*Spe-s*, t. *e-* f. esperanza, confianza, 133—*spe-ra-tu-s*, *a*, *um*, esperado, agrado, deseado, 144—*spe-ra-bilis*, esperable, lo que puede esperarse, 148—*spe-cu-la*, f. poca esperanza, 82—*de-spe-ra-re*, desconfiar, per-

der la esperanza, 628—*de-spe-ra-tio*, t. on-f. desesperacion, 113, 5<sup>a</sup>—*despe-ra-ns*, t. ant-el que desespera ó desconfia, 111, 2<sup>a</sup>—*pro-spe-ru-s* y *pro-spe-r*, a, um, próspero, favorable, 144—*pro-spe-ri-tas*, t. at-f. prosperidad, 110—*pro-spe-ra-re*, prosperar, favorecer, 637—*ex-spe-s*, (*indecl.*) sin esperanza, desesperado, 139, 1<sup>o</sup> d)—*a-spe-r*, a-um, áspero, intratable, calamitoso, 144—*a-spe-ri-tas*, t. at-f. aspereza, austeridad, 110 —*ex-a-spe-ra-re*, irritar, exasperar, 629, etc—*spa-tiu-m*, espacio, 94, etc.

#### RAICES

*Duc*- llevar, guiar, conducir; *ug*=*avg*=*vig*- acrecentar, aumentar, robustecer; *mov*=*me*=*mu*- mover, conmover, hacer andar; *ju*=*jug*- unir, juntar, uncir; *cal*=*car*=*cur*=*col*=*cel*- correr, pisar, hacer andar; *num*=*nem*=*em*- pacer, distribuir, poseer; *se*=*sa*, arrojar, echar; *fru*=*frug*- gozar, poseer; *pac*=*pag*- ligar, unir, apaciguar; *am*=*cam*- amar; *em*=*am*, ir, andar; *leg*- reunir, leer; *cap*- tomar, agarrar; *sat*- superar, sobrar; *fi*- mamar, nutrir; *reg*- extender, dirigir; *sen*- envejecer; *tep*- brillar, ser tibio, calentar; *da*- dar, entregar; *ba*=*bu*=*fu*=*fav*- crecer, ser, nacer, venir á ser; *du*=*dva*=*dvi*- duplicar; *pla*=*pul*=*ple*- llenar, aumentar; *arc*=*ere*- defender, alejar, resistir, impedir; *cla*=*cal*=*cil*- llamar, gritar; *or*=*os*=*as*, respirar, ser, mostrarse; *spa-spe*- esperar, extender, li-sonjearse.

TRADUCCION AL LATIN

Siendo nuestras fuerzas mas poderosas que las de los enemigos, espero ganar la batalla para apoderarnos de todos los territorios de estos, y afianzar la soberania de nuestra nacion. Llana pareceme la empresa, siempre que, obteniendo yo el mando de todo el ejército, los demás ciudadanos quieran concurrir con las armas á vencer ó morir por la libertad de nuestra patria.

EJERCICIO XII

a)

Ἄλλο δὲ στρατεύμα αὐτῶ συνελέγετο ἐν χερρόνησῳ τῇ καταντιπέρας Ἀβύδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν τούτῳ συγγενόμενος ὁ Κύρος ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῶ μυρίουσ δαρεικούς.

ANÁLISIS Y TRADUCCION

Χερρόνησῳ, f. Quersoneso, península, 92 —  
(=χέρ-σο-ς=χέρ-ρο-ς, -ον, continental,  
de tierra firme, y νῆ-σο-ς, isla).

κατ-αντι-πέρας, á la parte opuesta, enfrente de,  
mas allá de, (cfr. κα-τά, E. IX; ἀν-τί, E.  
IV; πέρ-ας, t. ατ- n. extremidad, fin,  
límite, término; r. περ- E. IX).

Ἀβύδου, f. Abidos, 92.

τόν-δε, este, 175 y 176 (cfr. t. τᾱ- y δε- E. II).

τρόπ-ο-ν, m. direccion, manera, costumbre,  
uso, modo, 92 (r. τρεπ- volver, torcer,  
cambiar de forma, costumbre, ma-  
nera; lat. torqu=torc- cfr. torqu-e-o,  
tuerzo, vuelvo; tor-mentum=torc-  
mentu-m, tormento, tortura, má-

quina de guerra; ind. *tark*=*tarkv*-).

Κλέαρχος, Clearco, 92.

Λακεδαιμόνιος-ς, -α, -ον, lacedemonio, lacedemonia, espartano, espartana, 141.

συγ-γεν-ό-μενος-ς, abocarse, conferenciar, unirse, 273 (cfr. r. γεν- E. XI; pref. συν- cfr. 51, d); E. II; y §§ 601 ).

ἡ-γά-σθη, admirar, apreciar, 786, pág. 71 (cfr. pref. ἄ- 577, 2º; r. γα=γα<sup>F</sup>- apreciar, admirar, alabar; lat. *gav*- cfr. *gaude-o*, gozo, me alegro; ind. *gav*-).

μυρ-ίου-ς, diez mil, 162.

δαρεικού-ς, m. darico (moneda de oro de la Persia equivalente á 74 \$ m/c).

(r. τραπ=τρεπ- )

Τρέπ-ω, vuelvo, tuerzo, cambio de forma, 248—τροπ-ή, conversion, cambio, derrota, 82—τρόπ-ι-ς, t. ι-έ ιδ- f. quilla, 110—τροπ-αῖ-ος-ς, -α, -ον, relativo á la fuga ó derrota, que tuerce ó rechaza, 141—τροπ-ά-ω y τροπ-έ-ω, retrocedo, hago retroceder, 268—ἄ-τραχ-τος-ς, m. y f. huso, rueca, saeta, 92—ἄ-τραπ-ό-ς, f. sendero, camino recto, 92—ἄ-τρεκ-ής, t. ες- sin rodeo, verdadero, recto, 146—ἄ-τρεκ-έ-ω, hablo con verdad, 268—ἄ-τρέκ-ει-α, exactitud, verdad, 82—ἄ-τερκ-ῶς, exactamente, 430, etc.

(r. γα=γα<sup>F</sup>-)

Γαῦ-ρος-ς, -α, -ον, animoso, valeroso, noble, arrogante, 141—γαύ-ρω-μα, t. ατ- n. altivez, 111, 5ª—γαυ-ρ-ό-ω, obro con altivez, me enorgullezco, 268—γα-ί-ω, me enorgullezco, 254—

γη-0-έ-ω, gozo, me alegro, 268 — γῆ0σ-ς, n. alegría, gozo, 117—γη-0σ-σύ-νη, alegría, 82—γη-0β-συ-νο-ς, -η, -ον, gozoso, alegre, 141—γη-0σ-σύ-νως, alegremente, 430—γῆ-0-ω, me alegro, 248—γά-νυ-μαι, me alegro, 229—γα-νύ-σκ-ω, alegro, 256—γά-νο-ς, n. alegría, resplandor, 117—γα-νό-ω, alegro, hago resplandecer, 268, etc.—ἀ-γαυ-ό-ς, ἦ, -όν, admirable, bello, ilustre, 141—ἀ-γαυ-ρό-ς, -ή, -όν, orgulloso, resplandeciente, 141—ἀ-γαυ-ό-ς, -ή, -όν, dulce, agradable, 141—ἄ-γα-μαι, admiro, aprecio, 786, pág. 71—ἀ-γα-ί-σ-μαι, admiro, precio, 254, etc.

(r. ἀλ=Γαλ=έλ=Γελ-)

Ἄλ-έ-ω, muelo, rompo, 268 — ἄλ-ευ-ρο-ν, harina, 94—ἀλ-εύ-ω, muelo, 248—ἄλ-ει-σρ, t. ατ- n. harina, 111, 5<sup>a</sup>—ἄλ-ε-το-ς y ἀλ-ε-τό-ς, m. molienda, 92—ἄλ-ως, f. era para trillar, 131—ἀλ-σ-ά-ω, trituro, rompo, 268—ἀλ-ω-ῆ, era para trillar, campo cultivado, 82—ἀλ-έ-της, molinero, 82—ἀλ-ε-τρίς, t. ιδ- f. molinera, 110—ἀλ-ινδ-έ-ω, revuelvo, 268—ἔλ-μο-ς, m. mortero, trípode, 82—οὔλ-ο-ς, -η, -ον, en-crespado, acopado, cerrado, 141—οὔλ-αί, pl. f. cebada, 82—οὔλ-α-μό-ς, escuadron de caballería, 82—εἶλ-ω, 248; εἶλ-λ-ω, 254; εἶλ-έ-ω, 268; εἶλ-ύ-ω, 248; ἐλ-ύω, envuelvo, 248—εἶλ-η-μα, t. ατ- n. acto de envolver, confusion, 111, 5<sup>a</sup>—ἔλ-υ-τρον, lo que envuelve, piel, corteza, 94—εἶλ-εός, m. vólvulo, dolor cólico, 92—ἴλ-υγῆ, t. ιγγ- f. 106, é ἴλ-ιγγο-ς, m. torbellino, vértigo, 92—ἐλ-ί-σσω, hago rodar, envuelvo, 254

— ἔλ-ιξ, t. ικ- f. torbellino, movimiento circular, rosca, 106— ἔλ-μῖς, t. ιθ- f. lombriz, 110— ἔλ-ί-κη, hélice, espiral, 82, etc.

(r. δα=δακ-)

Δι-δά-σκ-ω (=δι-δάκ-σκ-ω, cfr. fut. δι-δάξ-ω), pongo en estado de conocer, 258— δι-δά-σκ-α-λο-ς, m. maestro, preceptor, 92— δι-δακ-τι-κός-ς, -ή, -όν, didáctico, apto para enseñar, 141— δι-δακ-τός-ς, -ή, -όν, sábio, instruido, 141— (δά-ω, enseño), ἐ-δα-σ-ν, enseñé, 272— δι-δακ-τή, enseñanza, 82— δι-δα-σκ-α-λεῖ-ον, escuela, 94— δι-δα-σκ-α-λί-α, enseñanza, instrucción, 82— δι-δαγ-μα, t. ατ- n. doctrina, 111, 5<sup>a</sup>— δι-δαξ-ι-ς, f. enseñanza, 128, etc.

(r. δεκ-)

Δέκ-σ-μαι y δέχ-σ-μαι, acepto, recibo, 248— δέκ-τη-ς, mendigo, 88— δεκ-ά-ζ-ω, corrompo con dádivas, 248 --- δεκ-ός, f. viga, madero, 92, etc.

(r. φθι=φθερ-)

Φθί-ω, corrompo, destruyo, 248— φθί-ν-ω, corrompo, destruyo, 256— φθί-σι-ς, f. consunción, tísis, 128— φθι-σί-φρων, t. εν- que gasta la inteligencia, 121— φθι-σι-ά-ω, m. demacro con la tísis, 268— φθι-σ-ή-νωρ, t. ορ- m. y f. que pierde á los hombres, 114— φθι-τός-ς, -ή, -όν, corruptible, 141— φτι-τ-ός-ω, corrompo, 268, etc— φτεῖρ, t. ειρ- m. piojo, piña, piñon, 114,— φθειρ-ω (=φθερ-ι-ω), destruyo, consumo, corrompo, 254— φθορ-ά, corrupción, consunción, 82— φθορ-εύ-ς, corruptor, consumidor, 137— φθός-ν-ς, m. envidia, celo, odio, 92— φθ-ν-έ-ω, soy



envidioso, 268—φθόρος, m. corrupción, 92, etc.  
(r. τζ=ταν=τεν-)

Τά-νυ-μαι, tengo, extiendo, 229—τά-σι-ς, f. tension, extension, 128—τά-ω, tomo, agarro, tengo, (cfr. imperat. τῆ, τῆ-τε, ten, tened), 248—τείν-ω (=τέν-j-ω), tengo, extiendo, 254—τι-ταίν-ω (=τι-τάν-j-ω), extiendo, prolongo, 254—τόν-ος, m. tension, acento, tono, 92—ταν-α-ός-ς, -ή, -όν, tendido, estirado, 141—ἀ-τεν-ής, t. ές, bien tendido, bien estirado, 146—τε-ταν-ός, -ή, -όν, estendido, estirado, 141—τέ-ταν-ος, m. tétano, rigidez, tirantez de los miembros, 92—τέν-ων, t. οντ- m. tendón, cuerda muscular, 110—ταιν-ί-α, venda, faja, lombriz solitaria, 82—ταιν-ι-ός-ω, fajo con cintas, 268—ταιν-ί-διον, cinturón, 94—ταιν-ι-ός-πωλ-ι-ς, t. εδ- f. vendedora de cintas ó cinturones, 110—τα-ῶς, m. pavo real, 97, etc.

#### RAICES

Φυγ- huir; στρο=στρα- extender, esparcir; πωλ=πλα- llenar; θρο=τρο=τρε- moverse ve- lozmente; ὄρα=έργ=φέργ=φέρ- encerrar, excluir; περ=πορ- ir, hacer ir; πετ- correr, caer, volar; φα=φαι=φα<sup>F</sup>- resplandecer, hablar, decir; ἀκ- creer digno, pedir; δο=δα- dar, entregar; προγ- hacer, terminar, finalizar; νεμ.=νομ- distribuir, gobernar, juzgar, pensar, creer; διαπ- consumir, repartir; ἀχ- angustiar, afligir; γεν=γυν=γα- engendrar, producir, nacer; τεκ=τυκ=τυχ- hacer, tejer, producir, acontecer, fabricar; τραπ=τρεπ- volver, torcer; γα=γα<sup>F</sup>- apreciar, alabar, admirar.

TRADUCCION AL GRIEGO

El ejército se reunió de este modo. El rey habló con muchos ciudadanos virtuosos y les proporcionó oro bastante para que cada uno de ellos reuniese diez mil hombres. Ordenó además que cada uno gastase en armamentos siete mil DARÍCOS, para entregarlos á las mejores guardias que custodiaban la ciudad. El ejército todo se componia de doscientos mil soldados, entre ciudadanos y extranjeros, siendo veinticinco mil estos y ciento setenta y cinco mil aquellos.

b)

*Ea res ut est Helvetiis per indicium enunciata, moribus suis Orgetorigem ex vinculis causam dicere coegerunt: damnatum poenam sequi oportebat, ut igni cremaretur: die constituta causæ dictionis, Orgetorix ad iudicium omnem suam familiam, ad hominum millia decem, undique coegit; et omnes clientes obæ-ratosque suos, quorum magnum numerum habebat, eodem conduxit: per eos, ne causam diceret, se eripuit.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

*pe-r*, por, por medio de, por espacio de, 441 (= *pe-ra*, cfr. grg.  $\pi\alpha-\rho\acute{\alpha}$ , E. VI).

*e-nu-nt-ia-ta*, anunciar, divulgar, publicar, 268, 411 (r. *nov-*, ser reciente; grg.  $\nu\epsilon F-$  cfr.  $\nu\acute{\epsilon}F-\sigma\varsigma = \nu\acute{\epsilon}-\sigma\varsigma$ , nuevo, reciente, joven; skt. *nav-a-s*),

*mor-i-bus* t. *mor-* m. costumbre, uso, práctica, manera, ley, 117 (= *mov-s*, cfr. r. *mov-* E. VIII).

*vinc-uli-s*, n. vínculo, atadura, cárcel, prisiones, 294 (r. *vi* = *vic-* ligar, atar, tejer; grg.  $F\iota-$  cfr.  $\iota-\tau\upsilon-\epsilon\varsigma = F\iota-\tau\upsilon-\epsilon\varsigma$ ,

vuelta, giro, circunferencia; skt. cfr. *ve-* y *vañg-*).

*co-eg-er-unt*, congregar, obligar, costreñir, 610, 786 pág. 18 (r. *ag-* cfr. E. III).

*dam-na-tu-m*, condenar, imponer pena, 268, 411 (r. *dap-* cfr. E. XI).

*po-e-na-m*, f. pena, castigo, 82 (= *pov-i-na*, cfr. r. *pov*=*puv*=*pû-* purificar; grg.  $\pi\omicron F$ - cfr.  $\pi\omicron\iota\text{-}\nu\eta$  castigo, expiacion, ind. *pû*=*puv-*).

*sequ-i*, seguir, imitar, adoptar, 786 pág. 56 (r. *sequ*=*seq*=*sec-* seguir; grg.  $\acute{\epsilon}\pi$ = $\sigma\epsilon\pi$ - cfr.  $\acute{\epsilon}\pi\text{-}\omicron\text{-}\mu\alpha\iota$ , sigo; ind. *sak-*).

*o-por-te-ba-t*, ser necesario, convenir, corresponder, 788 (= *ob-por-te-ba-t*, cfr. pref. §§ 633 y r. *par-* E. III.)

*ig-ni-s*, m. fuoco, 128 (r. *ig*=*ag-* cfr. E. III).

*cre-ma-re-tur*, quemar, abrasar, 268 (r. *cre*=*car-* quemar; grg.  $\kappa\epsilon\rho$ = $\kappa\alpha\rho$ -, cfr.  $\kappa\rho\acute{\iota}\text{-}\beta\alpha\text{-}\nu\omicron\text{-}\varsigma$ , horno; ind. *kar-*).

*di-e*, f. dia, 134 (= *div-e*; cfr. r. *div*=*diav*=*djov*=*dju-* brillar, resplandecer, jugar; grg.  $\delta\iota F$ - cfr.  $\acute{\epsilon}\nu\text{-}\delta\iota\text{-}\omicron\varsigma$ = $\acute{\epsilon}\nu\text{-}\delta\iota F\text{-}\omicron\text{-}\varsigma$ , perteneciente al medio dia; ind. *div-*).

*ju-dic-iu-m*, juicio, sentencia, proceso, 94 (cfr. r. *ju-* de *jus*, E. VIII. y r. *dic-* E. VI).

*fa-mili-a*, f. familia, 82, (r. *fa*=*fac-* cfr. E. III).

*cli-e-nt-e-s*, m. cliente, 110 (r. *cli-* oír, escuchar; grg.  $\kappa\rho\nu$ = $\kappa\lambda\epsilon$ - cfr.  $\kappa\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\omega$ , escuchó; ind. *kru*=*klu-*).

*ob-aer-a-to-s*, adeudado, deudor, 92 (cfr. pref. *ob-* §§. 633; r. *acs=is-* hacer andar velozmente, hacer unir, juntar; grg. *ις-* cfr. *ις-δς*, flecha; *ις-ος*, *-η*, *ον* igual, unido, compacto; ind. *is-*).

*e-o-de-m*, en el mismo lugar, al mismo lugar; 423, c. (abl. de *i-dem*, cfr. §§. 174; E. II).

*e-rip-u-i-t*, arrebatarse, quitar; 248 (r. *rap=rup-* arrebatarse; grg. *ἀρπ=ῥαπ-* cfr. *ἀρπ-ἄ-ζ-ω*, arrebatarse, robo; ind. *rap=rup-*).

*eripere se*, fugarse.

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *nov=nu-*)

*Nov-us*, *a*, *um*, nuevo, reciente, joven, 144—*nov-i-tiu-s*, *a*, *um*, novicio, reciente, moderno, 144—*nov-a-re*, renovar, hacer de nuevo, 268—*nov-ellu-s*, *a*, *um*, nuevo, reciente, 144—*nov-elle-tu-m*, plantel nuevo de árboles, 94—*nov-a-tor*, m. renovador, 114—*nov-i-tas*, t. *at-* f. novedad, 111, 5ª—*nov-a-le*, n. campo cultivado, 129, 1ª b)—*nov-issi-mus*, *a*, *um*, el último, 152, 2ª—*nov-er-ca*, madrastra, 82—*re-nov-a-re*, renovar, restaurar, 615—*re-nov-a-men*, n. metamorfosis, 113, 5ª—*re-nov-a-tio*, t. *on-* f. renovación, masa ó cúmulo de intereses, 113, 5ª, etc—*in-nov-a-re*, innovar, renovar, 630, etc—*de-nu-o*, de nuevo, otra vez, 422—*nu-per*, poco ha, poco hace, 422—*nov-a-cula*, f. navaja, cuchillo, 82—*Nov-ii-s*, Novio, (*n. prop.*) 92—

*No-la* (= *Nov-la* = *Nov-u-la*), Nola (ciudad), 82, etc. — *nu-nt-ii-u-s*, (= *nov-e-nt-ii-u-s*), m. nueva, noticia, mensajero, 92 — *nu-nt-ia-re*, anunciar, 268 — *nu-nt-ia-tio*, f. anunciacion, 113, 5<sup>a</sup> — *nu-nt-ia-tor*, anunciador, mensaje-ro, 114, etc. — *de-nu-nt-ia-re*, denunciar, declarar, 628 — *e-nu-nt-ia-re*, enunciar, descubrir, declarar, 629 — *ob-nu-nt-ia-re*, anunciar, oponerse, impedir, prorogar, 633 — *prae-nu-nt-ia-re*, anunciar con anticipacion, 636 — *pro-nu-nt-ia-re*, pronunciar, publicar, decidir, 637 — *re-nu-nt-ia-re*, denunciar, renunciar, 615, etc. — *nu-m*, acaso por ventura, 436 — *nu-nc*, ahora, al presente, entonces, 422 — *nu-diu-s*, n. el último dia antes de hoy, ayer, 92, etc.

(r. *vi* = *vic*-)

*Vi-e-re*, atar con juncos ú otra ligadura flexible, 268 — *vi-e-tor*, tonelero, cestero, 114 — *vi-e-trix*, la que ata ó enlaza, 106 — *vi-ti-lis*, de mimbrés, 148 — *vi-ti-s*, f. vid, 128 — *vi-ti-cu-la*, f. pequeña vid, 82 — *vi-te-u-s*, a, um, de la viña ó vid, 144 — *vi-ti-ar-ii-u-m*, plantel de vides, 94 — *vi-tex*, t. *ic*- m. sauzgatillo, 106 — *vi-men*, t. *in*- n. mimbre, 113, 5<sup>a</sup> — *vi-mín-eu-s*, a, um, hecho de mimbres, 144 — *vi-nu-m*, vino, 94 — *vi-n-a-ce-um*, y *vi-naci-um*, orujo de la uva exprimida, 94 — *vi-n-ar-ii-u-s*, a, um, de vino, perteneciente al vino, 144 — *vi-n-ar-ium*, vasija para vino, 94 — *vi-ne-tu-m*, viñedo, 94 — *vi-ni-tor*, viñador, vendimiador, 114 — *vi-n-de-mia*, vendimia, racimo

que se mantiene en la cepa, 82—*vi-nea*, f. viña, cepa, vid, 82—*vi-nnu-lus*, a, um, suave, blando, 144—*vi-t-ta* (= *vic-ta*), f. venda, faja, 82—*vi-tta-tu-s*, a, um, vendado, fajado, 144—*vi-b-urnum*, mimbrera, 94—*va-f-er*, a, um, astuto, sutil, 149—*va-f-re*, astuta, diestramente, 433, 1<sup>o</sup>—*vi-nc-i-re*, ligar, atar, 268—*circum-vinc-i-re*, atar al rededor, 626—*de-vinc-i-re*, atar, ligar, aprisionar, 628—*re-vinc-i-re*, ligar fuertemente, 615, etc.—*vine-a*, f. viña, cepa, 82—*vi-tiu-m*, vicio, defecto, 94—*vi-tio-su-s*, a, um, vicioso, defectuoso, 144 etc.—*vi-tu-per-a-re*, vituperar, reprobar, 268—*vi-tu-per-a-tor*, censor, crítico, 114—*vi-tu-per-a-bili-s*, vituperable, 148, etc.

(r. *ag-*)

*Ag-e-re*, hacer, llevar, conducir, 786, pág. 18—*circum-ag-e-re*, llevar, volver al rededor, 626—*per-ag-e-re*, llevar por fuerza, conducir al término, 634—*sat-ag-e-re*, tener que hacer, obrar con diligencia, 786, pág. 18—*co-g-e-re* (= *co-ig-e-re*), obligar, juntar, 610—*de-g-e-re* (= *de-ig-e-re*), pasar la vida, vivir, susistir, 628—*ab-ig-e-re*, ojear, espantar el ganado, obligar, 620—*ad-ig-e-re*, hincar, impeler, lanzar, 621—*amb-ig-e-re*, dudar, estar entre dos opiniones, disputar, 608—*ex-ig-e-re*, echar fuera, exigir, acabar, examinar, 629—*pro-d-ig-e-re*, echar, llevar fuera, 637—*re-d-ig-e-re*, volver á llevar, rechazar, agregar, 615—*sub-ig-e-re*, llevar, labrar, obligar, 640—*trans-ig-e-re*, atrave-

sar, 642—*ag-i-ta-re*, agitar, turbar, disponer, 268—*ex-ag-i-ta-re*, perseguir, discutir, 629—*co-g-i-ta-re* (= *co-ag-i-ta-re*), pensar, 268—*co-g-i-ta-tio*, f. pensamiento, 113, 5<sup>a</sup>—*ag-o-lu-m*, cayado de pastor, 94—*ag-on-ia*, f. agonía, congoja, 82—*ag-on-ia*, t. o- pl. n. fiestas agónales, 94—*ag-on*, m. certámen, 112—*ag-on-al-ia*, t. i- y o- pl. n. fiestas agónales, 129, b), 94—*ag-i-lis*, ágil, pronto, 148—*ag-il-i-tas*, f. agilidad, 110—*ag-men*, n. multitud, ejército, marcha, 113 5<sup>a</sup> — *ex-a-men* (= *ex-ag-men*) n. enjambre de abejas, tropa, multitud, exámen, investigación, 113 5<sup>a</sup>—*ex-a-mi-na-re*, pesar, considerar, 268—*ag-i-na* f. agujero en que juega la barra de una balanza, 82—*ex-ag-ii-u-m*, peso, romana, acto de pesar, 94—*ex-ig-uus*, o, um, poco, pequeño, corto, 144—*ex-ig-ui-tas*, f. pequeña cantidad, cortedad, 110—*exigüe*, poco, 433—*ex-i-lis*, (= *ex-ig-i-lis*), delicado, ténue, 148—*amb-ig-uus*, a, um, ambiguo, dudoso, 144—*amb-ig-ui-tas* t. at- f. ambigüedad, 110—*prod-ig-us*, a, um, pródigo, desperdiciador, 144—*pro-d-ig-e*, prodigamente, 433—*ac-tio*, t. on- f. acción, acto, 113, 5<sup>a</sup>—*ac-ti-vu-s*, a, um, activo, ágil, 144—*ac-tor*, actor, cómico, 114—*ac-ti-ta-re*, hacer, tratar con frecuencia, 268—*ac-tuar-ius*, a, um, ligero, fácil de manejar, 144—*ac-tuo-su-s*, a, um, actioso, activo, 144—*ab-ag-men-tum*, remedio de virtud expulsiva, 94—*co-ag-men-tu-m*, unión conexas, 94—*co-ag-u-lum*, cuajo para cua-

jar leche, 94 — *amb-ag-e*, abl. *amb-ag-es*, n. plur. *amb-ag-i-bus*, d. plur. rodeo, vueltas, ambigüedad, 128 — *anfr-ac-tus*, t. u- m. giro, curso del sol, 126 — *ind-ag-o*, t. in- f. cordon, trampa, ardid, indagacion, 113 5<sup>a</sup> — *ind-ag-a-re*, indagar, investigar, 268 — *ind-a-g-a-tor*, el que sigue la pista, 114 — *ax-is* (= *ag-si-s*), m. eje, 128 — *ax-io-su-s* (= *ag-si-o-su-s*), *a*, *um*, el que obra en compañía de otros facciosos, 144 — *a-la*, f. ala, costado del ejército, 82 — *ig-ni-s*, fuego, 128 — *ig-ne-us*, *a*, *um*, igneo, ardiente, 144, etc.

(r. *pov* = *puv* = *pu-*)

*Pu-rus*, *a*, *um*, puro, limpio, purificado, 144 — *pu-ri-fic-a-re*, purificar, limpiar, 268 — *pu-r-g-a-re* (= *pu-r-ig-a-re*), purgar, limpiar, expiar, 268 — *ex-pu-r-g-a-re*, expurgar, purificar, 629 — *per-pu-r-g-a-re*, limpiar del todo, 634, etc. — *pu-r-g-a-tio*, f. purgacion, 113, 5<sup>a</sup> — *pu-r-g-a-men*, t. in- n. accion de limpiar, inmundicia, 113, 5<sup>a</sup> — *pu-r-g-a-men-tum*, inmundicia, suciedad, 94, etc. — *p-iu-s* (= *pu-iu-s*), *a*, *um*, que cumple con las expiaciones, pio, piadoso, 144 — *p-ie-tas*, t. at- f. piedad, devocion, amor, 110 — *p-ia-re* (= *pu-ia-re*), expiar, purificar, 268 — *ex-p-ia-re*, expiar, purificar, satisfacer, 629 — *p-ia-cu-lum*, expiacion, 94 — *p-ia-bili-s*, que puede purificarse, 148 — *p-ia-trix*, t. ie- f. sacerdotisa que hace las expiaciones, 106, etc. — *po-e-na* (= *pov-i-na*), pena, castigo, suplicio, 82 — *po-e-na-li-s*, penal, 148 — *po-e-ni-te-re*,



arrepentirse, ser desagradable, 788—*po-e-ni-te-nt-ia*, arrepentimiento, 82—*po-e-ni-tudo*, f. arrepentimiento, 113, 5<sup>a</sup>—*pu-tu-s, a, um*, puro, limpio, purificado, 144—*pu-ta-re*, podar, limpiar, discernir, pensar, examinar, 268—*am-pu-ta-re*, cortar, amputar, 608—*com-pu-ta-re*, computar, contar con, 610—*de-pu-ta-re*, cortar, contar, destinar, 628—*dis-pu-ta-re*, disputar, controvertir, defender, tratar, razonar, 611—*ex-pu-ta-re*, podar, limpiar, pensar 629 — *inter-pu-ta-re*, podar por varias partes, 631—*re-pu-ta-re*, reputar, considerar, 615, etc—*pu-teu-s*, m. pozo, 92—*pu-tea-li-s*, perteneciente á pozos, 148—*pu-te-ar-ii-s*, m. pocero, el que limpia, ó hace pozos, 92—*Pu-te-o-li*, t. o. n. pl. m. Pozol (*ciudad*), 92, etc.

#### RAICES

*Pac*=*pag*-ligar, unir, apaciguar; *am*=*cam*-amar; *em*=*am*, ir, andar; *leg*-reunir, leer; *cap*-tomar, agarrar; *sat*-superar, sobrar; *fi*-mamar, nutrir; *reg*-extender, dirigir; *sen*-envejecer; *tep*-brillar, ser tibio, calentar; *da*-dar, entregar; *ba*=*bu*=*fu*=*fav*-crecer, ser, nacer, venir á ser; *du*=*dva*=*dvi*-duplicar; *pla*=*pul*=*ple*-llenar, aumentar; *arc*=*cre*-defender, alejar, resistir, impedir; *cla*=*cal*=*cil*-llamar, gritar; *or*=*os*=*as*, respirar, ser, mostrarse; *spa*=*spe*-esperar, extender, lisonjearse; *nov*-ser reciente; *vi*=*vic*-ligar, atar, tejer; *pov*=*puv*=*pû*-purificar, limpiar; *sequ*=*seq*=*sec*-seguir; *cre*=*car*-quemar,

inflamar; *div=djav=djov=dju-* brillar, resplandecer, jugar; *cli-* oír, escuchar; *acs=is-* hacer andar velozmente, juntar, unir; *rap=rup-* arrebatarse, robar, romper.

### TRADUCCION AL LATIN

Luego que el capitán hubo reunido quince mil hombres, intentó señorearse del reino y, al apoderarse del rey, quemarlo vivo. Pero el ejército, al tener noticia de la trama por algunos indicios, obligó al traidor a dejar el mando y salir inmediatamente del territorio de la nación. Este hecho honró muchísimo la conducta de los soldados.

### EJERCICIO XIII

a)

Ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον, στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων, καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρόνησου ὁρμώμενος τοῖς Θραξί τοῖς ὑπὲρ Ἑλλησποντον οἰκοῦσι, καὶ ὠφέλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφήν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντιακαὶ πόλεις ἐκοῦσαι. Τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάσθηεν αὐτῷ τὸ στράτευμα.

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

χρυσί-ο-ν, moneda de oro, oro, riqueza, tesoro, dinero, 94 (r. χρυ=χλο=χολ- resplandecer, brillar, amarillear, volverse amarillo; lat. *gar=ful=hel-* cfr. *gra-tu-s*, grato, agradable; *fulvus*, verde, amarillento, dorado; *helvus*, gris; ind. *ghar-*).

χρη-μά-τ-ων, t. ατ- n. cosa, objeto, riqueza, dinero, 111, 5<sup>a</sup> (r. χρᾶ=χρῶ=χερ- tomar, usar, agarrar; lat. *her-* cfr. *her-es*,

heredero; *co-hor-s*, coorte; ind. *ghar-*),

ἔρ-μῶ-με-νο-ς, ir, empujar, lanzar, excitar, 268 (r. ἔρ=σορ- andar, hacer andar; lat. *ser-* cfr. *de-ser-e-re*, abandonar, dejar; ind. *sar-*).

Θραξ-ι, t. ακ- m. trácio, habitante de la Tracia, 106.

ὑ-πέρ, sobre, de la otra parte, por, 446, 606 (cfr. t. ὑ=*Fα-* lat. *u-* cfr. *s-u-per*, sobre; skt. *u-pā-ri*).

Ἑλλησποντο-ν, m. Helesponto, 92.

εἰκ-οὔ-σ-ι, permanecer, habitar, vivir, 268 (r. εἰ=*Fικ-* entrar, ir, habitar, cfr. E. V. ).

ὠφ-έλ-ει, ayudar, socorrer, servir, ser útil, 268 (r. ὠφ=ἄφ- ser rico, abundar; lat. *op-* cfr. *op-u-len-t-ia*, riqueza; ind. *abh-* cfr. E. II. ).

τροφ-ή-ν, alimento, nutrición, mantenimiento, subsistencia, 82 (r. τροφ- alimentar; ind. *trabh-*).

εἰκ-οὔ-σ-αι, voluntario, gustoso, de buenas ganas, 111, 11<sup>a</sup> (r. *Fεικ-* desear, ser gustoso, querer; lat. *vic-* cfr. *in-vi-tu-s=in-vic-tu-s*, que obra contra su voluntad, forzado; ind. *vak-*).

ἐ-λάθ-αν-ε-ν, esconder, quedar escondido, estar oculto, 256 (r. λαθ- esconder, abandonar; lat. *lat-* cfr. *lat-e-re*, esconder; ind. *radh-*).

DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. χρυ-)

Χρυ-σό-ς, m. oro, moneda de oro, 92—χρυ-σό-ω, doro, cubro de oro, 268—χρύ-σω-μα, t. ατ- n. objeto de oro, vaso de oro, alhaja de oro, 111, 5<sup>a</sup>—χρυ-σο-φόρ-ος, -ον, que lleva ornamentos de oro, cubierto de oro, 142—χρυ-σο-φορ-ί-α, acto de llevar oro, alhajas ó vestidos de oro, 82—χρυ-σο-χάλ-ι-νος, -ον, adornado con freno de oro, 142—χρυ-σο-φόρ-η-το-ς, -ον, que es de oro portátil, moneda, 143—χρυ-σό-τοξ-ος, -ον, que tiene arco de oro, 143, etc.

(r. χρα=χαρ=χερ-)

Χρη-μα-τί-ζω, me dedico al despacho de los negocios, trato, 248—χρη-μα-τι-κό-ς, -ή, -όν, perteneciente á riqueza, acaudalado, 141—χρη-μά-τι-σι-ς, f. manejo de negocios, 128—χρη-μά-τισ-μο-ς, m. medio de ganar, industria, comercio, 92—χρη-μα-τι-στή-ς, comerciante, 88—χρη-μα-το-φυλ-άκ-ι-ον, tesoro, 94—χρη-μα-το-ποιέ-ω, gano dinero, 268—χρέ-ος, n. deuda, préstamo, 117—χρε-ία, uso, utilidad, 82—χρε-ώ, f. necesidad, 131—χρε-ι-ό-ω, soy útil, 268—χρά-ω y χρά-ο-μαι, doy ó recibo prestado, 248—χρή, es necesario, conviene, hace falta, 786, pág. 70—χρη-σι-ς, f. uso, aplicacion de una cosa, provecho, comercio, 128—χρη-σι-μό-τη-ς, t. ητ- f. utilidad, 110—χρη-σι-με-ύ-ω, soy útil, 248—κί-χρη-μι, doy prestado, 786 pág. 71—κί-χρη-σι-ς, f. préstamo, empréstito, 128—χείρ (=χέρ-ς), t. ειρ- f. mano, 139, 2<sup>a</sup>—εὐ-χερ-ής,

t. ες- fácil de manjarse, 146—εὐ-χερ-ῶς, fácilmente, 430—εὐ-χειρ-ία, destreza, 82—δυσ-χερ-ή-ς, t. ες- difícil, 146—δυσ-χερ-ῶς, difícilmente, 430—δυσ-χέρ-εια, dificultad, 82—χέρ-ης, χείρ-ων, χείρ-ι-σ-το-ς, -η, -ον, vil, de poco valor, comun, malo, peor, pésimo, 159, 7<sup>a</sup>, b), etc.

(r. ὀρ=σorp-)

Ὀρ-μή, movimiento hácia arriba ó hácia adelante, marcha, expedicion, 84—ὀρ-μά-ω, me pongo en movimiento, parto, 268—ὀρ-μη-τήρ-ιο-ν, medio de hacer andar, aguijon, 94—ὀρ-μη-τικó-ς, -ή, -όν, que excita, violento, impetuoso, 141—ὀρ-μη-τι-κῶ-ς, impetuosamente, con ardor, 430—ὀρ-μα-ί-ν-ω, pongo en movimiento, excito, 256—ὀρ-μα-στήρ, t. ηρ- m. excitador, 114, etc.

(r. ὀφ=ἄφ-)

Ὀφ-ε-λο-ς, m. utilidad, provecho, 92—ὀφ-εἰλ-ω, debo, 254—ὀφ-έλ-λ-ω, hago prosperar, aumento, engrandezco, ayudo, 254—ὠφ-ε-λέ-ω, socorro, ayudo, 268—ὠφ-έλ-εια, utilidad, provecho, socorro, ayuda, 82—ὠφ-έ-λ-η-μα, t. ατ- ventaja, provecho, 111, 5<sup>a</sup>—ὠφ-έλ-ι-μο-ς, -η, -ον, ventajoso, provechoso, 141—ὠφ-ελ-ί-μω-ς, útil, provechosamente, 430—ἄφ-ε-νο-ς, m. ganancia, riqueza, opulencia, 82—ἄφ-ε-νο-ς, n. ganancia, 117—ἄφ-νει-ός, ἄφ-νε-ός, -ά, -όν, opulento, rico, 141—ἄφ-νή-μων, t. ον- rico, 146—ἄφ-ύσ-σ-ω, acumulo, amontono, reuno, 254, etc.

(r. τρέφ-)

Τρέφ-ω, alimento, crio, mantengo, 248—

θρεπ-τό-ς, -ή, όν, criado, alimentado, ó que puede ser alimentado, 411—θρέπ-τρον, salario, recompensa del alimento, 94—θρέμ.-μα (=θρέπ-μα), t. ατ- n. nutricion, animal que se cria, 111, 5<sup>a</sup>—θρεμ.-μα-το-ρορ-έ-ω, crio animales, 268—θρεπ-τ-έ-ο-ς, -α, -ον, que debe alimentarse, 411—θρεπ-τήρ, t. ἡρ, m. el que cria ó educa, 114 θρέπ-τειρ-α, la que cria ó educa, 82—θρεπ-τή-ρ-ιο-ς, -α, -ον, propio para alimentar, educar, nutrir, 141—θρεπ-τι-κό-ς, -ή, -όν, alimenticio, nutritivo, 141—θρέψ-ι-ς, f. accion de alimentar, nutricion, 128—τροφ-ι-μος, -ή, -ον, que alimenta, 141—τροφ-ός, -ή, -όν, nutritivo, 141—τροφ-εύ-ς, el que alimenta, padre, 137—τροφ-ε-το-ν, pago del alimento recibido, nutricion, 94 ἄ-τροφ-ος, -ον, falta de alimento, tísico, 142—ἄ-τροφ-ία, consuncion, 82—ἄ-τροφ-έ-ω, muero por falta de alimento, 268, etc.

(r. *F*εκ-)

Ἐκ-ών, -οὔσα, -όν, voluntario, gustoso, 111, 11<sup>a</sup>—ἐκ-η-τι, por voluntad de, por causa de, 429—ἄ-ἐκ-η-τι, contra la voluntad de, 429—ἄ-ἐκ-ων, -ουσα, -ον=ἄ-κ-ων, -ουσα, -ον, el que obra contra su voluntad, 111, 11<sup>a</sup>, etc.

(r. λαθ-)

Λάθ-ρα, oculta, secretamente, á escondidas, 418, c)—λαθ-ρα-το-ς, -α, -ον, clandestino, 141—λαθ-ρα-ίω-ς, secretamente, á hurtadillas, 430—λαθ-ρη-δά, λαθ-ρη-δίς, λαθ-ρη-δό-ν, á escondidas, 418—λαθ-ρι-δί-ως, λαθ-ρί-ως, secretamente, 430—λαθ-ρί-δ-ιο-ς, -α, -ον y λάθ-ρ-ιος, -α, -ον, clandestino, secreto, 141—λαθ-ρο-δι-δ-α-σκ-

α·λ·έ·ω, enseñó secretamente, 268, etc—λῆθ·ω, estoy escondido, oculto, 248—λῆθ·η, olvido, muerte, río Lete, 84 — λῆθ·α·ι·ο·ς, -α, -ον y λῆθ·α·ῖ·ο·ς, -α, -ον, que hace olvidar, del río Lete, 141 — λῆθ·α·ργ·ο·ς, -ον, aletargado, 142 — λῆθ·α·ργ·ο·ς, m. letargo, adormecimiento, 92, etc—λῆσ·ις, f. olvido, 128—λῆσ·μ·ο·σύ·νη, olvido, 84—ἀ·λῆθ·ής, t. ες- sin secreto, verdadero, 146--ἀ·λῆθ·εια y ἀ·λῆθ·είη, verdad, 82, 84—ἀ·λῆθ·ε·ύ·ω-, ἀ·λῆθ·ί·ζ·ω, digo la verdad, soy verídico, 248, etc.

### RAICES

Φα=φαν=φα<sup>F</sup>- resplandecer, hablar, decir; ἀκ- creer digno, pedir; δο=δα- dar, entregar; πραγ- hacer, terminar, finalizar; νεμ.=νεμ- distribuir, gobernar, juzgar, pensar, creer; διαπ- consumir, repartir; ἀχ- angustiar, afligir; γεν=γυν=γα- engendrar, producir, nacer; τεκ=τυκ=τυχ- hacer, tejer, producir, acontecer, fabricar; τραπ=τρεπ- volver, torcer; γα=γα<sup>F</sup>- apreciar, alabar, admirar; χρυ=χλο=χρλ- resplandecer, brillar, amarillear; χαρ=χερ=χρα- tomar, usar, agarrar; ὄρ=σορ- andar, hacer andar; ὀφ=ἄφ- abundar, ser rico; τρεφ- alimentar, nutrir; <sup>F</sup>εκ- desear, ser gustoso, querer; λκθ- esconder, estar oculto, abandonar.

### TRADUCCION AL GRIEGO

Nuestros hermanos salieron de la ciudad para ir á pelear contra los griegos, pero con poco alimento y poquísimas armas. Algunos de ellos han marchado sin ganas, otros se han escondido y los demas no tienen los recursos necesarios para llevar á cabo la expedición. Los enemigos tienen un ejérci-

to numeroso, mantenido secretamente por los ciudadanos del Helesponto, quienes han sido siempre socorridos y alimentados por ellos en las guerras anteriores. Estos son hechos que difícilmente se olvidan.

b)

*Quum civitas, ob eam rem incitata, armis ius suum exsequi conaretur, multitudinemque hominum ex agris magistratus cogent; Orgetorix mortuus est: neque abest suspicio, ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit. Post ejus mortem nihilominus Helvetii id, quod constituerant, facere conantur, ut e finibus suis exeant.*

ANÁLISIS Y TRADUCCION

- In-ci-ta-ta*, mover, incitar, irritar, provocar, 411 ( r. *ci-* ir, moverse, andar; grg. *xi-* cfr. *xi-ω*, voy; ind. *ki-*).
- ar-mi-s*, t. o- pl. n. armas; 94 ( r. *ar-* adaptar, ordenar, ajustar, E. v. ).
- mor-tu-u-s est*, morir, fallecer, 786 pág. 59 ( r. *mor-* morir, deshacerse; grg. *μαρ = μορ = μερ-* cfr. *μαρ-αί-νε-σθαι*, marchitarse, morir; ind. *mar-*).
- su-spic-io*, t. on- f. sospecha, conjetura, 113, 5ª ( prf. *su=sus=sub-s*, cfr. §§. 617; r. *spec-* ver, mirar; grg. *σχεπ=σπεκ-* cfr. *σκέπ-το-μαι*, veo; ind. *spak-*).
- con-sci-ve-r-i-t*, procurarse, determinar, deliberar, acordar, 258 ( prf. *con-* cfr. §§ 610; r. *sci-* saber por análisis, conocer á fondo; ind. *ski-*).
- ni-hi-lo-mi-nu-s*, nada ménos, no ménos, no



obstante, con todo, sin embargo, 448 (cfr. *ni=ne-i*, loc. de *ne-* cfr. E. VI: r. *hi=hie=fuc=fask=sfak-* ligar, juntar, coser; cfr. *fig-o*, fijo, clavo; *fi-lu-m=fig-lu-m*, hilo, grg.  $\varphi$ ι= $\sigma\varphi$ ιγ- cfr.  $\varphi$ ι- $\mu\acute{o}$ -ς, bozal, cabestro;  $\sigma\varphi$ ιγ- $\mu\acute{o}$ -ς, acto, de apretar; ind. *phig-*: r. *mi-* minorar, cfr. E. VI: *ni-hi-lo-mi-nu-s*, significa: *ni un hilo ménos*).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *seqv=seq=sec-*)

*Sequ-i*, seguir, perseguir, imitar, 786 pág. 56—*as-sequ-i*, alcanzar, conseguir, 621—*ex-sequ-i*, ejecutar, seguir, perseguir, 629—*in-sequ-i*, seguir, perseguir, 630—*ob-sequ-i*, obedecer, seguir la voluntad de otro, 633—*ob-sequ-iu-m*, obsequio, obediencia, 94—*ob-sequ-io-sus*, *a*, *um*, obsequioso, obediente, 144 — *ob-sequ-ent-ia*, obediencia, 82—*ob-sequ-ent-er*, obediente, obsequiosamente, 433 2<sup>o</sup>—*ob-sequ-ens*, obediente, 111, 2<sup>a</sup>—*ob-sequ-e-la*, condescendencia, 82, etc — *per-sequ-i*, seguir, perseguir, 634—*per-sec-u-tio*, t. onf. persecucion, 113, 5<sup>a</sup>—*pro-sequ-i*, acompañar, proseguir, 637—*re-sequ-i*, responder, 615—*sub-sequ-i*, seguir, subseguirse, venir despues, 640—*sec-ta-ri*, seguir, acompañar, 268—*ad-sec-ta-ri*, acompañar, seguir, cortejar, 621—*con-sec-ta-ri*, buscar, seguir con diligencia, perseguir, 610—*in-sec-ta-ri*, perseguir, seguir, 630—*sec-ta-tor*, m. acompa-

ñante, 114—*sec-ta*, f. secta, escuela, faccion, 82—*sequ-ax*, t. *ac-* que sigue ó acompaña, 106—*secu-tor*, m. gladiador que reemplazaba al muerto, el que sigue, 114—*as-sec-u-la*, *as-secla*, *ad-sec-la*, m. acompañante, pegote, 82—*sequ-es-ter*, t. *o-* y *tr-* m. secuestro, juez, árbitro ó mediador, 92, 114—*sequ-es-ter*, *-tra*, *-trum*, de secuestro, 144—*ex-sequ-iae*, t. *a-* pl. exequias, 82—*ob-sequ-iae*, t. *-a*, exequias, 82—*pedi-sequ-us*, m. page, lacayo, criado que acompaña á pié, partidario, 92—*scu-l-na* (= *sec-ul-na*), f. conciliadora, 82—*sequ-es-tra*, f. medianera, conciliadora, 82—*sec-un-dus*, *a*, *um*, segundo, lo que sigue, propicio, 144—*sec-un-da-ni*, t. *o-* pl. m. soldados de la segunda legion, 92—*sec-un-da-re*, favorecer, ayudar, 268—*sec-un-du-m*, segun, detrás, despues, al lado de, 441—*sec-us*, de otra manera, diversamente, 429—*sec-ii-s*=*sequ-ii-s* (compar. de *sec-us*), de otro modo, mal, 432—*soc-ii-s*, m. socio, compañero, 92—*soc-ii-s*, *a*, *um*, de los compañeros, aliados ó asociados, 144—*soc-ia-re*, asociar, unir, juntar, 268—*soc-ie-tas*, t. *at-* f. sociedad, 111, 5<sup>a</sup>—*soc-ia-bili-s*, sociable, 148—*soc-ia-li-s*, social, propio de aliados, 148—*soc-ia-li-ter*, amigablemente, 433, 2<sup>o</sup>—*soc-ia-li-tas*, t. *at-* f. comunidad, 111, 5<sup>a</sup>—*ad-soc-ia-re*, asociar, acompañar, 621—*con-soc-ia-re*, unir en sociedad, asociar, 610—*dis-soc-ia-re*, separar, desunir, 611, etc.

(r. *cre=cra=car-*)

*Car-bo*, t. *on-* m. carbon, 112—*car-bon-ar-ii-s*, m. carbonero, 92—*car-bon-e-sc-e-re*, volverse carbon, 258—*car-bun-cu-lus*, m. carboncillo, 92—*car-bun-cu-la-re*, quemar, abrasar, 268, etc—*cre-ma-re*, quemar, abrasar, 268—*cre-ma-tio*, t. *on-* f. quema, incendio, 113, 5<sup>a</sup>—*cre-ma-tor*, m. quemador, incendiador, 114—*con-cre-ma-re*, quemar juntos, abrasar, 610, etc.

(r. *div=diav=diouv=diu-*)

*Di-e-s*, dia, 134—*di-e-cu-la*, f. un breve dia, 82—*di-ar-ii-m*, diario, relacion diaria, 94—*di-ar-ia*, t. *o-* pl. n. diario, pitanza que se da al preso ó al soldado para un dia, 94—*aequi-di-a-le*, n. equinoccio, 129, b)—*bi-du-um* (= *bi-div-um*), espacio de dos dias, 94—*tri-du-um*, espacio de tres dias, 94—*bi-du-us*, *a*, *um*, de dos dias, 144—*tri-du-a-nus*, *a*, *um*, de tres dias, 144—*nun-di-nae* (= *novem-di-na-e*), t. *a-* pl. mercados, ferias que habia en Roma cada nueve dias, 82—*nun-di-nalis*, perteneciente al mercado, 148—*nun-di-nu-m* mercado, feria, plaza pública, 94—*nun-di-na-ri*, comerciar, traficar, comprar, 268—*nun-di-na-tio*, t. *on-* f. trato, comercio, tráfico, 113, 5<sup>a</sup>—*nun-di-na-tor*, comerciante, 114—*pri-di-e* (= *pra-i=praec-di-e*), el dia ántes, la víspera, 422—*postri-di-e* (= *postero-i-di-e*), el dia despues, un dia despues, 422—*quoti-di-e* (= *quoto-i-di-e*), cotidiana, diariamente, 422—*quoti-di-a-nu-s*, *a*, *um*, cotidiano, dia-

rio, habitual, familiar, 144—*quoti-di-a-no*, cada dia, diariamente, 422—*prope-di-e-m*, en breve, dentro de poco, de aquí á poco, 422 = *di-u* (= *di-u-d*), de dia, por el dia, durante el dia, 422—*di-u-t-iu-s* (compar.), mas largo tiempo, 422—*di-u-t-issi-me*, largo tiempo ha, 422—*inter-di-u*, de dia, por el dia, 422—*di-ur-nu-s*, *a, um*, diurno, perteneciente al dia, 144—*di-ur-nu-m*, racion, pitanza diaria de un siervo, 94—*di-ur-na*, t. o- pl. n. diario, gaceta, 94—*di-u-tur-nu-s*, *a, um*, y *di-u-ti-nu-s*, *a, um*, de largo tiempo, 144—*du-du-m* (= *diu-du-m*), poco ha, poco tiempo ha, muy pronto, en breve, 422—*nu-di-us* (= *nov-di-e-s*, cfr. *nov-*), m. ayer, el dia antes de hoy, 92—*div-u-s* (= *daiv-us*), *a, um*, y *div-i-nu-s*, *a, um*, divino, celeste, excelente, 144—*div-u-s* m. Dios, 92—*Di-u-s* y *D-e-us*, m. Dios, 92—*di-u-s*, *a, um*, de Júpiter, divino, 144—*div-i-ni-tas*, t. at- f. divinidad, deidad, 111, 5<sup>a</sup>—*div-i-ni-tus*, por inspiracion ó voluntad de Dios, divinamente, 434, 4<sup>a</sup>—*div-i-na-re*, adivinar, predecir, 268—*div-i-na-tio*, t. on- f. adivinacion, arte de adivinar, 113, 5<sup>a</sup>—*div-i-ne*, adivinando, excelentemente, 413, 1<sup>o</sup>—*div-i-na-tu-s*, *a, um*, adivinado, predicho, 411—*div-i-na*, f. adivinadora, 82—*di-um*, aire, cielo, 94—*Di-es-pi-ter*, Júpiter, el padre de la luz, 114—*Ju-pi-ter* (= *Diu-pi-ter*), gen. *Jov-i-s*, Júpiter, 128—*Ve-di-u-s*, m. Dios que daña, Pluton, 92, 619—*Ju-no* (= *Div-o-na*), Juno, 111, 5<sup>a</sup>—*Ju-non-iu-s*, *a, um*, per-

teneciente à Juno, 144—*Ju-lu-s*, m. Julo, 92  
*Ju-li-us*, m. Julio, 92—*Ju-l-ia-nu-s*, m. Ju-  
lian, 92—*Ju-l-i-a*, Julia, 82—*Di-a-na* (*Div-  
a-na*), Diana, 82—*Di-s*, t. *di-t-* m. Pluto; Dios  
de las riquezas, 110—*di-s*, abl. *di-te*, rico,  
opulento, 151—*div-e-s*, t. *it-* m. rico, rica,  
abundante, 151—*div-it-iae*, t. *a-* pl. f. rique-  
zas, caudales, 82—*Div-i-tia-cu-s*, m. Divi-  
ciaco, 92—*di-ta-re* (= *div-i-ta-re*), enrique-  
cer, 248—*di-te-sc-e-re*, enriquecerse, 258—  
*De-a* (= *deiv-a*), diosa, 83, 6<sup>a</sup> — *e-de-pol*,  
(= *eh! dee Pollux!*) en verdad! por Pollux!  
449, c)—*ju-ba-r* (= *diu-ba-r*), n. resplandor,  
brillantez, 114—*juv-a-re*, ayudar, auxiliar,  
favorecer, 268, 786, pág. 19—*ad-ju-va-re*,  
ayudar, asistir, 621—*ad-ju-ta-re*, ayudar,  
auxiliar, amparar, 268, 621 — *ad-ju-men-  
tu-m* (= *ad-juv-men-tu-m*), ayuda, socorro,  
94—*ju-cu-nd-us*, *a*, *um*, alegre, festivo, gra-  
to, agradable, 144—*ju-cu-nd-i-tas*, f. alegría,  
deleite, placer, 111, 5<sup>a</sup>—*juv-e-ni-s*, m. f. jó-  
ven, 128—*juv-e-na-li-s*, y *juv-e-ni-li-s*, ju-  
venil, 148—*Juv-e-na-li-s*, Juvenal, 128—*juv-  
en-a-ri*, hablar como jóven, 268—*ju-v-en-e-  
sc-e-re*, hacerse, mozo, crecer, rejuvenecer,  
256—*juv-en-ta*, juventud, adolescencia, 82—  
*juv-en-tu-s*, t. *ut-* juventud, 111, 5<sup>a</sup>—*Juv-en-  
tas*, f. Diosa de la juventud, 211, 5<sup>a</sup>—*juv-e-  
nili-ter*, á manera de los jóvenes, 433, 2<sup>o</sup>—  
*juv-en-cu-s*, m. novillo, niño, hijo, 92—*juv-  
en-ca*, f. vaca jóven, vaquilla, muchacha, mo-  
za, 82—*juv-en-al-ia*, t. *o-* pl. n. fiestas en

honor de la juventud, 94 — *ju-tu-s*, *a*, *um*, ayudado, 411 — *ju-nix*, *f*, novilla, muchacha, 106 — *jo-cu-s* (= *djov-cu-s*), *m*. donaire, chanza, burla, 92 — *jo-cu-lu-s*, *m*. chanza, dicho, jocoso, 92 — *jo-ca-ri*, chancearse, burlarse, 268 — *jo-ca-tio*, *f*. chanza, chiste, 113, 5<sup>a</sup> *jo-co-su-s*, *a*, *um*, jocoso, alegre, 144 — *jo-co-se*, jocosa, festivamente, 433, 1<sup>o</sup> — *jo-cu-la-ri-s*, ridículo, risible, 148, etc.

(*cli*=*clu-cru*-)

*Cli-ent-a*, clienta, mujer que está bajo la proteccion, 82 — *cli-e-nt-u-lu-s*, pequeño protegido, cliente, 92 — *cli-e-nt-e-la*, proteccion, 82 — *in-cly-tu-s*, *a*, *um* (= *in-clu-tu-s*), célebre, famoso, ilustre, 144, 630, 3<sup>o</sup> — *aus-cul-ta-re* (= *au-s*, *r. av-* apercibirse), escuchar, oír con atencion, 268 — *aus-cul-tat-io*, *t. on-* *f.* acto de oír, 113 5<sup>a</sup> — *aus-cul-ta-tor*, escuchador, 114 — *lau-s* (= *clav-d*) *t. laud-* *f.* alabanza, elogio, aprecio, gloria, 110 — *lau-da-re*, alabar, elogiar, 268 — *lau-da-bili-s*, laudable, loable, 148 — *lau-da-bili-ter*, con alabanza, elogio, honor, 433, 2<sup>o</sup> — *lau-da-tio*, alabanza, elogio, 113, 5<sup>a</sup> — *lau-da-tor*, alabador, panegirista, 114 — *lau-da-trix*, *t. ic-*, *f.* la que alaba ó elogia, 106 — *col-lau-da-re*, alabar mucho, alabar juntos, 610 — *di-lau-da-re*, alabar mucho 611 — *e-lau-da-re*, citar con elogio, 629, etc. — (*glo-ri-a*=*clou-si-a*=*clo-a-si-a*=*clô-ria*? cfr. *r. gal-* E. VII.), etc.

(*r. rap*=*rup*-)

*Rap-e-re*, arrebatat, hurtar, 254 — *ab-rip-*

*e-re*, arrebatat, arrancar, 620—*cor-rip-e-re*, aprehender, agarrar, correjir, 610—*de-rip-e-re*, quitar, arrebatat, 628—*di-rip-e-re*, saquear, destruir, arrebatat, desgarrar, 611—*e-rip-e-re*, quitar, arrebatat, interceptar, 629—*præ-rip-e-re*, quitar antes, arrebatat, 636—*sur-rip-e-re*, quitar á escondidas, hurtar, 640—*rap-ax* t. *ac-* rapaz, enviciado en la rapiña, 106—*rap-ac-i-des*, m. el hijo del ladron, 88—*rap-ac-i-tas*, t. *at-* f. rapacidad, 111, 5<sup>a</sup>—*rap-i-dus*, *a*, *um*, rápido, veloz, 144—*rap-i-de*, rápidamente, con velocidad, 433, 1<sup>o</sup>—*rap-i-na*, f. rapiña, robo, pillage, 82—*rap-o*, t. *on-* m. robador, ladron, 113, 5<sup>a</sup>—*rap-tor*, raptor, robador, 114—*rap-i-na-tor*, ladron, 114—*rap-tu-s*, t. *u-* m. rapto, accion de arrastrar, ó robar, 126—*rap-ti-m*, arrebatada, apresuradamente, 434, 5<sup>a</sup> — *Ram-ne-s*, t. *i-* pl. m. Ramnenses (una de las tres primeras centurias de la caballería romana), 128 — *rump-e-re*, (r. *rup-* amplificado en *rump-*), romper, quebrantar, interrumpir, arrojar, 256 — *ab-rump-e-re*, romper con fuerza, interrumpir, 620 — *cor-rump-e-re*, corromper, destruir, echar á perder, 610—*in-ter-rump-e-re*, romper, quebrar, interrumpir, 631—*in-tro-rump-ere*, romper, penetrar con furia, 632—*ir-rump-e-re*, romper, introducirse con ímpetu, acometer, cargar, 630—*ob-rump-e-re*, romper, derribar, 633—*per-rump--ere*, romper por medio, abrir, penetrar por fuerza, 634—*præ-rump-e-re*,

romper, quebrar antes, cortar, 636—*pro-rump-e-re*, prorumpir, arrojarse, 637 — *rup-tio*, t. *on-* ruptura, quebradura, 113, 5ª — *rup-tor*, rompedor, violador, 114—*rup-e-s*, t. *i-* f. roca, peñasco, gruta, 128—*rup-i-na*, f. roca escarpada, montaña inaccesible por sus peñascos, 82—*rup-ex*, t. *ic-* m. ave que vive en las rocas, 106—*lap-i-s*, t. *id-* m. piedra, 110 — *lap-il-lu-s* = (*lap-id-lu-s*), m. piedrecita, 92—*lap-i-d-a-r-iu-s*, a, um, que pertenece á las piedras, 144—*lap-id-a-tio*, acción de apedrear, pedrea, 113, 5ª—*lap-id-e-us*, a, um, lapídeo, que es de piedra, 144—*lap-id-a-re*, apedrear, 268—*lap-i-da-tor*, apedreador, 114—*lap-id-e-sc-e-re*, petrificarse, 256 — *lap-il-li-sc-e-re*, endurecerse como piedra, 256—*di-lap-i-da-re*, dilapidar, disipar, 268, 611—*lap-i-re*, convertir en piedra, 268—*lap-i-cid-a*, m. cantero, picapedrero, 82—*lap-i-da-t*, apedrea, graniza, 793, etc.

(r. *ci-*)

*Ci-e-re*, y *ci-re*, mover, provocar, incitar, 268—*con-ci-e-re*, y *eon-ci-re*, mover, con-mover, convocar, 264, 268—*ex-ci-re*, llamar, sacar fuera, conmover, 629—*per-ci-re*, con-mover mucho, 634—*pro-cie-re*, llamar fuera, 268, 637—*ci-tu-s*, a, um, excitado, incitado, 411—*ci-ta-re*, mover, conmover, incitar, citar á juicio, 268—*con-ci-ta-re*, conmover, animar, provocar, 610—*ex-ci-ta-re*, llamar fuera, hacer levantar, 629—*in-ci-ta-re*, mo-



ver, hacer avanzar, apresurar, 630—*re-ci-ta-re*, recitar, leer en público, pronunciar, 615—*su-s-ci-ta-re*, suscitar, despertar, 617—*sol-li-cit-us, a, um*, solícito, cuidadoso, 144—*sol-li-ci-ta-re*, conmover, solicitar, 268, etc.

#### RAICES

*Fi-* mamar, nutrir; *reg-* extender, dirigir; *sen-* envejecer; *tep-* brillar, ser tibio, calentar; *da-* dar, entregar; *ba=bu=fu=fav-* crecer, ser, nacer, venir á ser; *du=dva=dvi-* duplicar *pla=pul=ple-* llenar, aumentar; *arc=erc-* defender, alejar, resistir, impedir; *cla=cal=cil-* llamar, gritar; *or=os=as*, respirar, ser, mostrarse; *spa=spe-* esperar, extender, li-sonjearse; *nov-* ser reciente; *vi=vic-* ligar, atar, tejer; *pov=puv=pû-* purificar, limpiar; *seqv=seq=sec-* seguir; *cre=car-* quemar, inflamar; *div=djav=djov=dju-* brillar, resplandecer, jugar; *cli-* oír, escuchar; *acs=is-* hacer andar velozmente, juntar, unir; *rap=rup-* arrebatarse, robar, romper; *cre=car-* quemar, abrasar; *div=diav=diov=diu-* brillar, resplandecer, jugar; *cli=clu-* oír, escuchar; *rap=rup-* arrebatarse, romper; *ci-* moverse, andar, hacer andar, excitar.

#### TRADUCCION AL LATIN

El pueblo, irritado de la tropelia de los majistrados, quiso mantener con las armas su derecho, y peleó con los soldados de la nacion, hasta que venció, á pesar de que de todas las aldeas salieron hombres armados para hacerle resistencia. El rey murió dos dias despues de haber triunfado el pueblo. Algunos creen que, movido por el dolor y cansado de

vivir, se dió él á si mismo la muerte. Entonces los ciudadanos mas honorables acordaron reunir al pueblo para que este nombrase al gefe mas capaz de regir los destinos de todos, y de restablecer el órden en toda la nacion con los menores esfuerzos y á la mayor brevedad posible.

—  
EJERCICIO XIV

a)

Ἄριστιππος δὲ ὁ θετταλὸς ξένος ὧν ἐτύγγχανεν αὐτῷ καὶ πιεζόμενος ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν, ἔρχεται πρὸς τὸν Κῦρον, καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς δισχιλίους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτω περιγενόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν. Ὁ δὲ Κῦρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἕξ μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλυῖται πρὸς τοὺς ἀντιστασιώτας, πρὶν ἂν αὐτῷ συμβουλευῆται. Οὕτω δὲ αὐτὸ ἐν θετταλίᾳ ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στρατεύμα.

ANÁLISIS Y TRADUCCION

Ἄριστιππο-ς, Aristipo, 92.

Θετταλό-ς, ἦ-, -όν, tesálico, tesalo, de Tesália, 141.

ξέν-ος, -η, -ον, extranjero, huesped, 141 (r. σχε=ξε, demorar, pedir ó recibir habitacion, hospedar; lat. *ci=qui*-demorar; ind. *ski-* cfr. E. II.)

πιεζ-ό-με-νο-ς, perseguir, echar, desechar, apretar, atormentar, 248 (r. πεδ=πεζ==πιεδ- hacer ir, pisar, caer; lat. *ped-* cfr. *ped-es*, peon, el que anda á pie; ind. *pad-*).

οἶκ-ο-ι, en casa, en la patria, 418, d. (r. *ῥίχ-* cfr. E. V.).

- ἀντι-στα-σι-ω-τ-ῶν, contrario, enemigo, hombre de bando opuesto, 88 (cfr. ἀντι- E. IV. cfr. ρ. στα- E. VIII).
- ἔρ-χε-ται, ir, marchar, 786 pág. 103 (cfr. ρ. ἔρ= ἔλ- E. IV).
- μη-ν-ῶν, t. μην- m. mes, 12 (r. μα=με=μεδ=μιδ- medir; lat. *ma=mat=met*-cfr. *met-i-o-r*, mido; *me-n-s-is*, mes; ind. *mâ-*).
- μισ-θό-ν, m. recompensa, paga, salario, 92 (r. μιδ=μεδ=ματ=μα, arriba).
- περι-γεν-ό-μενο-ς, sobrar, triunfar, 603, 786 pág. 106 (r. γεν- E. XI).
- δε-ῖ-ται, faltar, pedir, 786 pág. 97 (r. δε- pedir, faltar, ser necesario; ind. *dâ-*).
- κατα-λύ-σ-αι, desligar, disolver, cesar, convenir, arreglarse, 265, 599, (cfr. κατα- E. IX: r. λυ- desligar, disolver; lat. *lu-*-cfr. *so-lv-e-re=so-lu-e-re*, disolver, desatar; ind. *lu=lav-*).
- πρί-ν, ántes, ántes que, 422 (r. πρᾶ- cfr. E. VII).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. σκε=ξε-)

ξέ-νο-ς, -η, -ον, extranjero, huésped, 92—  
 ξε-νο-σύ-νη, hospitalidad, 82—ξε-νό-στα-σι-ς, f. hospicio, 128—ξε-νο-τροφ-έ-ω alimento á los huéspedes, 268—ξε-νο-λογ-έ-ω, recluto soldados extranjeros, 268—ξε-νο-κτον-έ-ω, doy muerte á los huéspedes, 268—ξε-νο-φον-έ-ω, doy muerte á los huéspedes, 268—ξε-νο-φων-έ-ω, uso lenguaje extranjero, 268—ξε-νό-ω, hospedo, recibo huéspedes, 268—ξε-ν-αγ-ωγ-

έ-ω, acompaño, recibo huéspedes, 268—ξε-  
νι-χω-ς, á modo de extranjeros, 483, 1<sup>o</sup>—  
ξε-νε-ύ-ω, soy extranjero, 248, etc.

(r. πεδ=πιδ-πεζ-)

Πεδ-ον, suelo, tierra, pais, mansion, 94—  
πέδ-ον-δε, πεδ-ό-σε, al suelo, 423—πεδ-ό-θε-ν,  
desde la tierra, desde el fondo de la tierra,  
423—πεδ-όει-ς, -εσσα, -εν, humilde, que se le-  
vanta poco de la tierra, 145—πεδ-οί, al suelo,  
418, d)—πεδ-ίο-ν, llanura, 94=πεδ-ιε-ύ-ς, m.  
habitante de la llanura, 137—πεδ-ια-το-ς, -α,  
-ον, de la llanura, que vive en la llanura, 141,  
etc—πέδ-η, grillete, lazo de los piés, 84—πεδ-  
ά-ω, pongo grillos, ato los piés, 268, etc—  
πέδ-ι-λο-ν, zapato, sandalia, 92—πέζ-α, planta  
del pié, ribete, borde, extremidad, 82—πέζ-αρχ-  
-ος, gefe de la infanteria, 92—πεζ-έ-τερο-ι, t. o-  
pl. m. guardia imperial á pié (de Macedonia),  
92—πεζ-εύ-ω, voy á pié, marchó á pié, 248—  
πεζ-ευ-τι-κό-ς, -ή, -όν, acostumbrado á mar-  
char á pié, 141—πεζ-ή, á pié, al suelo, 418—  
πεζ-ι-κό-ς, -ή, -όν, de á pié, pedestre, 141—  
πεζ-ι-κό-ν, infanteria, 92—πεζ-ο-μυχ-έ-ω, peleo  
á pié 268—πεζ-ο-πόρ-ος, -ον, que viaja á pié, 142  
—πεζ-ο-πορ-έ-ω, viajo á pié, 268—πεζ-ό-ς, -ή,  
-όν, que marcha á pié, bajo, vulgar, 141—πεζ-  
ῶς, en prosa, en lengua comun, 430, etc—  
πού-ς, t. ποδ- m. pié, 110—πιέζ-ω, y πιάζ-ω, echo  
á puntapiés, pisoteo, atormento, 248—πηδ-ά-ω,  
salto, bailo, 268—πηδ-η-μυ, t. ατ- n. salto, 111,  
5<sup>a</sup>—πηδ-η-τι-κό-ς, -ή, -όν, diestro en bailar,  
que anda á brincos, 141, etc.

(r. μα=με=μεδ=μιδ-)

Μέτρον, medida, modo, metro, 94—μήν, t. μην- mes, 112—μήνη, luna, 82—μιμέομαι, imito, remedo, 268—μίμημα, t. ατ- n. imitacion, imágen, 111, 5<sup>a</sup>—μίμησις, f. imitacion, 128—μιμητής, imitador, 88—μιμητός, -ή, -όν, mímico, 141—μιμητικός, -ή, -όν, diestro en imitar, 141—μιμητός, -ή, -όν, imitable, 411, etc=μέδω, gobierno, domino, 248—μέδιμνος, m. modio, medida, 92—μέδομαι, cuido, 248—μηδός, n. consejo, deliberacion, 117—μηδομαι, cuido, proveo á, 248—μηστωρ, m. consejero, 114—μέδων t. οντ- m. rey, gefe, rector, 110—μεδέω, rijo, cuido, 248—μεδέων, t. οντ- m. gefe, rector, 110—μισθός, m. medida de un objeto, salario, recompensa, 92—μισθοφορά, recompensa, 82—μισθοφορέω, recibo recompensa, 268—μισθοφορία, modo de ganar el jornal ó sueldo, 82—μισθοφορικός, -ή, -όν, perteneciente á los jornaleros, 141—μισθοφορικός, ejército contratado, 94—μισθόςω, alquiler, 268—μισθωμα, t. ατ- n. pago, gasto, 110—μισθωσις, f. alquiler, 128—μισθωτής, contratista, alquilador, 88—μισθοδοτέω, doy la recompensa, 268—μισθοδοτής, el que dá ó pide la recompensa, 88—μισθισός, -ον, asalariado, 142—μισθοαρχία, avidez de recompensa en los magistrados, 82, etc.

(r. λυ-)

Λύω, desato, disuelvo, pago, 248—λύα, disolucion, sedicion, 82—λυάξω, disuelvo,

promuevo sediciones, 248— $\Lambda\upsilon\text{-}\alpha\text{-}\tau\omicron\text{-}\varsigma$ , Baco Lico, 92— $\lambda\upsilon\text{-}\acute{\alpha}\text{-}\sigma\text{-}\mu\acute{\alpha}\iota$ , disuelvo, muevo sediciones, 268— $\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\tau\rho\omicron\nu$ , precio de redencion, 94— $\lambda\upsilon\text{-}\tau\rho\acute{\omicron}\text{-}\omega$ , redimo, 268— $\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\tau\rho\omega\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. redencion, 128— $\lambda\upsilon\text{-}\tau\rho\omega\text{-}\tau\acute{\eta}\text{-}\varsigma$ , redentor, 88, etc— $\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , f. solucion, disolucion, 128— $\lambda\upsilon\text{-}\tau\acute{\eta}\rho$ , t.  $\tau\acute{\eta}\rho$ -m. pagador, libertador, 114— $\acute{\alpha}\nu\alpha\text{-}\lambda\acute{\omicron}\text{-}\omega$ , desato, resuelvo, analizo, 592— $\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\text{-}\lambda\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , disolucion, análisis, 128— $\acute{\alpha}\nu\alpha\text{-}\lambda\upsilon\text{-}\tau\iota\text{-}\chi\acute{\omicron}\text{-}\varsigma$ , - $\acute{\eta}$ , - $\omicron\nu$ , analítico, que sirve para resolver, 141— $\acute{\alpha}\pi\omicron\text{-}\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\omega$ , dejo libre, expio, repudio, 594— $\delta\iota\alpha\text{-}\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\omega$ , disuelvo, 594— $\acute{\epsilon}\kappa\text{-}\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\omega$ , desato, 596— $\acute{\epsilon}\pi\iota\text{-}\lambda\acute{\upsilon}\text{-}\omega$ , explico, desato, 598— $\acute{\epsilon}\pi\iota\text{-}\lambda\upsilon\text{-}\sigma\iota\text{-}\varsigma$ , explicacion, desarrollo, 128— $\acute{\epsilon}\pi\iota\text{-}\lambda\upsilon\text{-}\tau\iota\text{-}\chi\acute{\omicron}\text{-}\varsigma$ , - $\acute{\eta}$ , - $\acute{\omicron}\nu$ , diestro en resolver cuestiones dificiles, 141, etc.

#### RAICES

$\Pi\rho\alpha\gamma$ - hacer, terminar, finalizar;  $\nu\epsilon\mu$ = $\nu\omicron\mu$ - distribuir, gobernar, juzgar, pensar, creer;  $\delta\alpha\pi$ - consumir, repartir;  $\acute{\alpha}\chi$ - angustiar, afligir;  $\gamma\epsilon\nu$ = $\gamma\upsilon\nu$ = $\gamma\alpha$ - engendrar, producir, nacer;  $\tau\epsilon\kappa$ = $\tau\upsilon\kappa$ = $\tau\upsilon\chi$ - hacer, tejer, producir, acontecer, fabricar;  $\tau\rho\alpha\pi$ = $\tau\rho\epsilon\pi$ - volver, torcer;  $\gamma\alpha$ = $\gamma\alpha\textit{F}$ - apreciar, alabar, admirar;  $\chi\rho\upsilon$ = $\chi\lambda\omicron$ = $\chi\omicron\lambda$ - resplandecer, brillar, amarillear;  $\chi\alpha\rho$ = $\chi\epsilon\rho$ = $\chi\rho\alpha$ - tomar, usar, agarrar;  $\acute{\omicron}\rho$ = $\sigma\omicron\rho$ - andar, hacer andar;  $\acute{\omicron}\varphi$ = $\acute{\alpha}\varphi$ - abundar, ser rico;  $\tau\rho\epsilon\varphi$ - alimentar, nutrir;  $\textit{F}\epsilon\kappa$ - desear, ser gustoso, querer;  $\lambda\alpha\theta$ - esconder, estar oculto, abandonar;  $\pi\epsilon\delta$ = $\pi\iota\epsilon\delta$ = $\pi\epsilon\zeta$ - hacer ir, pisar, caer, echar á puntapiés;  $\mu\alpha$ = $\mu\epsilon\delta$ = $\mu\epsilon\delta$ = $\mu\iota\delta$ , medir;  $\lambda\upsilon$ - desatar, disolver.

### TRADUCCION AL GRIEGO

El general, perseguido en su patria por sus enemigos políticos, vino á conferenciar con el primer magistrado de esta ciudad, para pedirle algunos miles de soldados y cuatro ó cinco meses de sueldo, y este no solamente le concedió diez mil hombres y quince meses de sueldo sino que le regaló un buque y un millon de DARÍCOS, ordenándole que no se arreglase con sus enemigos, ántes que él lo supiera. El general hizo todo cuanto le fué ordenado y cuatro dias despues vino de nuevo á hablar con el magistrado, dándole á entender que todos los enemigos estaban en su poder.

b)

*Ubi iam se ad eam rem paratos esse arbitrati sunt, oppida sua omnia, numero ad duodecim, vicos ad quadringentos, reliqua privata aedificia incendunt. Frumentum omne, præter quod secum portaturi erant, comburunt, ut, domum reditionis spe sublata, paratiores ad omnia pericula subeunda essent: trium mensium molita cibaria sibi quemque domo efferre jubent.*

### ANÁLISIS Y TRADUCCION

*U-bi*, donde, adonde, cuando, luego que, 422 (= *quo-bi*, cfr. t. *qua*=*kva*+*bha*-cfr. E. IV.).

*ja-m*, ya, desde entonces, al instante, ahora, 422 (t. *ja*- cfr. E. II).

*op-pid-a*, t. o- n. plaza fortificada, castillo, ciudad, 94 (cfr. pref. *op*=*ob*- §§ 633, cfr. E. III: r. *pad*=*ped*- hacer ir, andar; grg. *πεδ*- cfr. *πεδ-ίο-ν*, llanura; ind. *pad*- cfr. arriba).

*vic-o-s*, m. barrio, cuartel de una ciudad, aldea, 92 (r. *vic*- ir, entrar; cfr. *vi-ci*-

*nu-s*, vecino; *vic-i-n-ia*, vecindad; grg. *ῥικ-* cfr. *οἶκ-ο-ς*, casa; *ικ-νέ-ο-μαι*, voy; ind. *vik-* cfr. E. v).

*re-liqu-a*, lo restante, lo remanente, lo que sobra, 144 (r. *liqu=liqv=lic-* abandonar, dejar; grg. *λιπ-* cfr. *λείπ-ω*, dejo, ind. *rik=lik=rikv=likv-*).

*pri-va-ta*, privado, particular, peculiar, 144 (r. *pri-* adelante; cfr. E. x).

*æd-i-fic-ia*, t. o- n. edificio, fábrica, obra, 92 (r. *æd=id-* quemar, arder; grg. *αἶθ=ἰθ-* cfr. *αἶθ-ω*, enciendo, quemo; ind. *idh-* r. *fac-* cfr. E. III).

*in-cend-u-nt*, encender, incendiar, quemar (cfr. conj. *fund-o*, 786 pág. 23: pref. *in-* cfr. §§ 630: r. *cand-* brillar, relucir, inflamar, encender; grg. *ξανθ-* cfr. *ξανθ-ός*, amarillo, rubio, reluciente; ind. *skandh=ksandh-*).

*por-ta-tu-ri er-a-nt*, llevar, trasportar, 268 (cfr. r. *por-* E. III).

*com-b-ur-a-nt*, quemar, abrasar, encender del todo ó juntamente, 786, pág. 27 (prf. *com=con-* cfr. §§ 610; pref. *b=ab-* cfr. §§. 620: r. *ur=us=aus=vas-* arder, encender, brillar, resplandecer; grg. *αῦ=ἄῤ-ς-*, cfr. *αῦ-ω=αῦσ-ω*, enciendo; ind. *us=vas-*).

*dom-u-m*, f. casa, 127, 6<sup>a</sup> (r. *dom=dam-* construir, edificar; grg. *δεμ=δομ-* cfr. *δέμ-ω*, edifico; ind. *dam-*).

*re-d-i-ti-o*, f. retorno, vuelta, regreso, 113,



- 5ª (cfr. pref. *re=red-* 615: r. *i-* E. II).  
*sub-la-ta*, levantar, alzar, quitar; cfr. *tul-i*,  
 786 pág. 11 (pref. *sub-* 617; r. *la=*  
*tla=tal-* cfr. pres. *tol-l-o=tol-j-o*,  
 levanto, quito; perf. *sub-s-tul-i=*  
*su-s-tul-i*; part. *sub-la-tu-s=sub-*  
*tla-tu-s*; grg.  $\tau\epsilon\lambda=\tau\alpha\lambda=\tau\lambda\alpha$ - cfr.  $\tau\epsilon\lambda$ -  
 $\alpha\mu\acute{o}\nu$ , faja, cinta del escudo ó de la  
 espada, tirante, tirantes para soste-  
 ner los pantalones; ind. *tal=tul-*).  
*per-i-cu-la*, t. o- n. peligro, daño, prueba, ex-  
 periencia, 94 (cfr. r. *par-* E. III).  
*men-s-i-u-m*, m. mes, 128 (r. *ma=mat=*  
*met-* medir, cfr. arriba).  
*mol-i-ta*, moler, quebrantar con la muela,  
 deshacer, 248 (r. *mol=mor=mar*,  
 deshacer, quebrantar, morir, cfr. E.  
 XIII).  
*cib-ar-ia*, t. o- pl. n. víveres, comida, ali-  
 mento, 94 (cfr. r. *cib=cap-* E. IX).

#### DERIVADOS Y COMPUESTOS

(r. *mol=mor=mal=mar=mald=mard-*)

*Mol-e-re*, moler, quebrantar, deshacer,  
 248—*mol-i-tor*, molinero, 114—*mol-i-tu-ra*,  
 f. molienda, accion de moler, 82—*mol-a*, f.  
 muela de molino, tahona, molino, 82—*mol-*  
*a-ri-s*, molar, lo que pertenece á la muela de  
 molino, 148—*mol-i-na*, f. molino, tahona, 82  
 —*mol-e-tri-na*, f. molino, tahona, 82—*mol-*  
*end-i-nu-m*, molino, 94 — *mol-ar-iu-s*, a,  
*um*, perteneciente á la muela de molino, 144,

—*e-mol-u-men-tu-m*, emolumento, ganancia, 94—*im-mol-a-re*, inmolar, sacrificar alguna víctima, 268, 630—*mil-ii-m*, mijo, 94—*mil-iar-ii-s, a, um*, perteneciente al mijo, 144—*mar-tu-lu-s*, m. martillo pequeño, 92—*ma-te-o-la=mar-te-o-la*, f. baston, mango de martillo, 82—*mal-l-us = mal-l-eu-s*, m. martillo, 92—*mal-l-eo-lu-s*, m. martillo pequeño, 92—*mall-e-o-la-ri-s*, que sirve para estaca ó palo, 148—*mall-e-a-tor*, martillador, quien trabaja con martillo, 114—*mor-e-tum*, almodrote, 94—*mal-va*, f. malva, 82—*mal-va-ce-us, a, um*, malváceo, 144—*moll-i-s (=mol-u-i-s, =mol-vi-s)*, blando, 148—*moll-i-re*, ablandar, hacer delicado, 629—*prae-mol-l-i-re*, ablandar, suavizar de antemano, 636—*re-mol-l-i-re*, ablandar, enervar, 615—*mol-l-e-re*, estar blando, 268—*mol-l-e-sc-e-re*, ablandarse, amansarse, 258—*mol-li-tia*, y *mol-l-i-tie-s*, blandura, suavidad, 82, 134—*mol-l-i-men-tum*, alivio, consuelo, 94—*mul-i-er*, t. *er-* f. mujer, 114—*mul-i-er-cu-la*, mujercilla, 82—*mul-i-e-bri-s (=mul-ier-bri-s=mul-i-es-bri-s)* mujeril, femenino, 148—*mul-i-er-o-su-s, a, um*, mujeriego, 144—*mul-i-er-o-si-tas*, t. *at-* f. inclinacion, propension á las mujeres, 111, 5<sup>a</sup>—*bla-n-du-s, a, um (=mla-n-du-s=mla-du-s=mal-du-s=mar-du-s)*, blando, suave, dulce, 144—*bla-n-di-tia*, y *bla-n-di-tie-s*, caricias, lisonjas, 82, 134—*bla-n-di-ri*, acariciar, adular, 268—*e-bla-n-di-ri*, conseguir con halagos,

629—*sub-bla-n-di-ri*, halagar, hacer caricias, 640—*bla-n-di-tor*, adúlador, 114, etc—*mar-e*, t. *i-* n. mar, 129, *b)*—*mar-i-nu-s*, *a, um*, marino, de mar, 144—*mar-i-ti-mu-s*, *a, um*, marítimo, que pertenece ó está cerca del mar, 144, etc—*mar-ce-re*, estar pasado, podrido, marchito, lánguido, 268—*mar-c-i-du-s*, *a, um*, pasado, podrido, 144—*mar-c-e-sc-e-re*, pasarse, podrirse, 258—*e-mar-c-e-sc-e-re*, marchitarse, perderse, 629—*mor-s*, t. *mort-* f. muerte, 110—*mor-i*, morir, perderse, corromperse, 786, pág. 59—*de-mor-i*, morir, 628—*com-mor-i*, morir juntamente, 610—*im-mor-i*, morir en; apagarse, consumirse, 630—*inter-mor-i*, morir en el intervalo, fenecer, perecer, 631 — *prae-mor-i*, morir antes de tiempo, 636 — *mor-ta-li-s*, mortal, caduco, perecedero, 148—*mor-ta-li-tas*, t. *at-* f. mortalidad, 111, 5<sup>a</sup> — *im-mor-ta-li-s*, inmortal, 612—*im-mor-ta-li-tas*, inmortalidad, 111, 5<sup>a</sup> — *mor-ti-fer*, *a, um*, mortal, que ocasiona la muerte, 144—*mor-ti-fer-us*, *a, um*, mortal, que causa la muerte, 144—*mor-ti-fic-a-re*, dar muerte, destruir, mortificar, 268—*mor-tu-al-ia*, t. *o-pl. n.* lo perteneciente al luto, nenias, canciones de las lloronas, 94—*mor-tu-ar-iu-s*, *a, um*, mortuorio, que toca á los muertos, 144—*mor-tu-o-su-s*, *a, um*, cadavérico, pálido, 144, etc—*mor-bu-s*, m. enfermedad, indisposición, 92—*mor-bi-du-s*, *a, um*, mórbido, enfermo, 144—*mor-bo-su-s*, *a, um*, enfermo,

morboso, 144—*mor-bi-fer*, *a, um*, que causa enfermedad, 144—*mor-bon-ia*, lugar lleno de enfermedades, 82—*mor-bo-se*, de un modo enfermizo, 433, 1<sup>o</sup>—*re-mor-be-sc-e-re*, recaer en una enfermedad, 258, etc.

(r. *spec-*)

*Spec-e-re*, ver, mirar, 265—*ad-spic-e-re* (= *a-spic-e-re*) mirar, ver, reconocer, considerar, 621—*circum-spic-e-re*, mirar al rededor, advertir, reflexionar, 626—*con-spic-e-re*, ver juntos, percibir, considerar, 610—*de-spic-e-re*, mirar hácia abajo, despreciar, 628—*di-spic-e-re*, mirar, observar en todas partes, considerar, 611—*in-spic-e-re*, mirar adentro, por dentro, 632—*per-spic-e-re*, ver, penetrar dentro con la vista, discernir, 634—*pro-spic-e-re*, mirar á lo lejos, mirar hácia, atender á, 637—*re-spic-e-re*, volver los ojos atrás, mirar de nuevo, mirar, 615—*su-spic-e-re*, mirar hácia arriba, sospechar, 613—*spec-tio*, t. *on-* f. inspeccion de los agüeros, inspeccion, 113, 5<sup>a</sup> — *spec-tru-m*, espectro, imágen, fantasma, 94—*spec-tu-s*, t. *u-* m. aire, traza, aspecto, 126—*ad-spec-tu-s*, m. mirada, vista, rostro, 126—*con-spec-tu-s*, m. aspecto, vista, presencia, 126—*spec-ie-s*, t. *e-* f. especie, forma, imágen, belleza, 134—*spec-i-al-i-s*, especial, particular, 148—*spec-i-ar-ii-s*, *a, um*, especial, 144—*spec-i-al-i-tas*, especialidad, 111, 5<sup>a</sup> — *spe-cie-tas*, especie, 111, 5<sup>a</sup>—*spec-io-su-s*, *a, um*, virtuoso, magnífico, 144—*spec-io-si-tas*, f. hermosura, be-

lleza, 111, 5<sup>a</sup> — *spec-i-men*, n. espécimen, prueba, ejemplo, 113, 5<sup>a</sup> — *spec-u-la*, f. atalaya, roca, altura, 82 — *spec-u-lu-m*, espejo, imagen, 94 — *spec-il-lu-m*, tiente del cirujano, 94 — *spec-ul-ar-i-s*, cristalino, transparente, diáfano, 148 — *spec-ul-ar-ii-s*, m. vidriero, el que labra los espejos, 92 — *spec-u-la-ri*, atalayar, observar, contemplar, 268 — *per-spec-u-la-ri*, mirar con atención, observar minuciosamente, 634 — *pro-spec-u-la-ri*, observar de lejos, registrar, 637 — *spec-u-la-tor*, especulador, cotemplador, 114 — *spec-u-la-trix*, t. ic- f. la que especula, contempla ó considera, 106 — *spec-u-la-bu-ndu-s*, a, um, que atalaya ó descubre, 144, etc — *spec-u-s*, t. u- m. espelunca, caverna, gruta, cueva, 126 — *con-spic-u-us*, a, um, visible, ilustre, 144 — *per-spic-u-us*, a, um, claro, perspícuo, transparente, 144 — *pro-spic-u-us*, a, um, elevado, profético, 144 — *su-spic-a-ri*, sospechar, desconfiar, 268 — *su-spic-io*, t. on- f. sospecha, 113, 5<sup>a</sup> — *su-spic-io-sus*, a, um, sospechoso, desconfiado, 144 — *spec-ta-re*, mirar, contemplar, tener por fin, objeto, designio, 268 — *a-spec-ia-re*, mirar con atención hácia una parte, 621 — *ci-cum-spec-ta-re*, mirar al rededor, 626 — *de-spec-ta-re*, mirar desde arriba, 628 — *ex-spec-ta-re*, esperar, aguardar, 629 — *in-spec-ta-re*, mirar dentro, considerar atentamente, 630 — *per-spec-ta-re*, mirar con atención, observar, 634 — *pro-spec-ta-re*, mirar hácia delante,

mirar á lo léjos, 637, etc—*spec-ta-cu-lu-m*, espectáculo, teatro, instrumentos y máquinas del teatro, 94—*spec-ta-men*, n. espécimen, experiencia, 113, 5ª—*spec-ta-t-io*, f. vista, mirada, 113, 5ª—*spec-ta-tor*, espectador, 114—*spec-ta-trix*, espectadora, la que ve ó mira, 106, etc.

(r. *sci*-)

*Sci-re*, saber, conocer, 268—*con-sci-re*, ser consabedor, saber juntos, 610—*con-sci-u-s, a, um*, consabedor, 144—*con-sci-ent-ia*, f. conciencia, opinion de muchos, conocimiento, 82—*ne-sci-re*, ignorar, no saber, 268—*in-sci-us, a, um*, ignorante, 144, 612—*in-sci-tia*, ignorancia, 82—*sci-u-s, a, um*, sábio, docto, 144—*sci-o-lu-s*, m.preciado de sábio, 92—*sci-licet*, (= *sci-re li-cet*), es á saber, es claro, es manifiesto, 649—*sci-sc-e-re*, saber, entender, decretar, 258—*a-sci-sc-e-re*, deliberar, ejecutar, 610—*de-sci-sc-e-re*, dejar, abandonar, retirarse, 628—*prae-sci-sc-e-re*, saber ántes, preveer, 636—*re-sci-sc-e-re*, deliberar, ejecutar, 610—*de-sci-sc-e-re*, dejar, abandonar, retirarse, 628—*prae-sci-sc-e-re*, saber ántes, preveer, 636—*re-sci-sc-e-re*, ser advertido, saber, 615—*sci-tu-s, a, um*, (part. de *sci-re*), sabido, 411—*sci-tus, a, um* (part. de *sci-sc-e-re*), ordenado, decretado, 411—*ple-bi-sci-tum*, plebiscito, ley, ordenamiento del pueblo romano, 94—*sci-sci-ta-ri*, preguntar, inquirir, procurar sa-

ber, 268—*sci-sci-ta-tor*, preguntador, investigador, 114—*sci-sci-tat-io*, t. *on-* f. averiguacion, informacion, 113, 5<sup>a</sup>, etc.

(r. *pad*=*ped*-)

*Pes*, t. *ped*- m. pie, medida ó disminucion de un pie, 110—*ped-al-is*, de un pie, que tiene la dimension de un pie, 148—*ped-a-ne-u-s*, *a*, *um*, de un pie, 144—*ped-ar-ii-u-s*, *a*, *um*, perteneciente al majistrado que iba á pie á la curia, 144—*ped-es*, t. *pedit*- m. peon, el que vá á pie, soldado de infanteria, 110—*ped-i-ta-tu-s*, t. *u-* m. infanteria, 126—*ped-es-ter*, t. *o-* m. peon, soldado de á pié, 92—*ped-es-tris*, pedestre, 148—*ped-a*, f. pisada, huella, 82—*ped-i-sequ-us*, page, lacayo, 92—*tri-pes*, t. *triped*- que tiene tres piés, 110—*qua-dru-pes* que tiene, cuatro piés, 110—*re-tro-ped-a-re*, volver piés atrás, recular, 268—*com-ped-i-re*, poner grillos, aprisionar, 268—*com-pes*, t. *comped*- f. cadena, lazo, grillos, 110—*exped-i-re*, soltar, expedir, concluir, 629—*imped-i-re*, impedir, estorbar, 612—*tri-pud-ia-re*, bailar, danzar, rebozar de alegria, 268—*tri-pud-ii-um*, f. danza, baile, trasporte de alegria, de júbilo, 94—*sup-ped-i-ta-re*, suministrar, dar lo suficiente, abundar, 268—*ped-i-cu-lu-s*, m. piececito, pié pequeño, 92—*ped-a-men*, m. y *ped-a-men-tum*, rodrigon de la vid, 113, 5<sup>a</sup> y 94—*ped-a-tu-s*, t. *u-* m. avance, llegada, choque 126—*ped-u-m*, cayado, báculo, 92—*op-pid-um*, plaza fortificada, castillo, ciudad, 92—*pes-ti-s* (= *ped-ti-s*)

f. peste, epidemia, mal contagioso, 128—*pes-ti-fer, a, um*, pestífero, funesto, pestilente, 144—*pes-ti-len-s*, pestilencial, pestífero, 111, 2<sup>a</sup>—*pes-ti-lentu-s, a, um*, pestilencial, 144—*pes-ti-len-tia*, pestilencial, peste, 82—*pes-ti-li-tas*, peste, contagio, 111, 5<sup>a</sup>—*pes-su-m* (= *pat-tu-m*), debajo de los piés, al fondo, (*pes-su-m dare*, sumergir, echar á fondo), 422, etc.

(r. *vic-*)

*Vic-u-lus*, m. pequeño barrio ó cuartel, 92—*vic-a-nu-s, a, um*, aldeano, de aldea, 144—*vic-a-tim*, de barrio en barrio, de calle en calle, 434, 5<sup>a</sup>—*vic-i-nu-s, a, um*, vecino, cercano, 144—*vic-i-n-ali-s*, de la vecindad, del vecindario, 148—*vic-i-n-ar-ii-u-s, a, um*, del vecindario, 144—*vic-i-n-a-ri*, estar vecino, cercano, 268—*vic-in-ia*, vecindad, cercanía, 82—*vic-in-i-tas*, t. at- f. vecindad, 111, 5<sup>a</sup>—*vil-la* (= *vic-la=vic-u-la*), casa de campo, granja, casería, corral, 82—*vil-li-ca-re*, administrar una granja, 268—*vil-li-cu-s*, m. mayordomo, 92—*vil-li-cu-s, a, um*, campesino, del campo, 144—*vil-la-ris*, y *vil-la-ti-cu-s, a, um*, que pertenece á la casa de campo, 148, 144, etc.

(r. *liqu=liqv=lic=ric=luc-*)

*Li-n-qu-e-re*, dejar, abandonar, soltar, 256—*re-liqu-e-re*, dejar, desamparar, permitir, mantener, olvidar, 256, 615—*de-liqu-e-re*, delinquir, cometer algún delito ó falta, 628—*de-re-liqu-e-re*, desamparar, abando-



nar, 615, 628—*re-liquu-s, a, um*, lo restante, lo sobrante, 144—*re-liqu-i-æ*, pl. f. residuo, restos, despojos, 82 — *re-liqu-a-ri*, estar atrasado, quedar debiendo, 268—*re-lic-tio*, abandono, 113, 5<sup>a</sup>, etc—*lic-e-ri*, ofrecer, poner precio en almoneda, 268—*lic-i-ta-ri*, ofrecer precio en una venta, pujar la postura, 268—*lic-i-ta-tor*, el que puja el precio, 114—*lic-i-tat-io*, venta en almoneda, 113, 5<sup>a</sup>—*lic-e-re*, ser tasado en almoneda, 268—*lic-e-t, lic-e-re*, ser lícito, ser permitido, 788—*lic-ent-ia*, licencia, permiso, libertad, 82—*lic-ent-io-su-s, a, um*, licencioso, que abusa de la libertad, 144—*de-lic-a-re*, abandonar, 268—*pol-lic-e-ri*, prometer, ofrecer, 614—*pol-lic-i-ta-ri*, prometer á menudo, 268—*pol-lic-i-ta-tor*, prometedor, 114—*pol-lic-i-ta-trix*, prometedora, 106—*pol-lic-i-ta-tio*, promesa, 113, 5<sup>a</sup>—*pol-lex*, t. *ic-* m. el dedo pulgar, 106—*al-lex*, t. *ic-* m. el dedo gordo del pié, 106—*por-ric-e-re*, ofrecer en sacrificio, arrojar, 614—*pol-luc-e-re*, ofrecer, hacer oblacones á los dioses, 268—*lux-u-s* (= *luc-su-s*), t. *u-* lujo, exceso, 126—*lux-ur-ia*, lujo, superfluidad, lujuria, disolucion, 82—*lux-ur-io-su-s, a, um*, dado al lujo, excesivo, 144—*lux-ur-ia-ri*, darse al lujo, 268, etc.

(r. *cand-*)

*Cand-e-la*, f. candela, vela, mecha, 82—*cand-e-la-bru-m*, candelabro, candelero, 94—*cand-e-re*, ser blanco, brillar, resplande-

cer, relucir, estar encendido, 268—*cand-e-sc-e-re*, emblanquecerse, volverse resplandeciente, 256—*ex-cand-e-sc-e-re*, encenderse, abrasarse, 629—*in-cand-e-sc-e-re*, inflamarse, encenderse, 630—*re-cand-e-sc-e-re*, volver á blanquecerse, 615—*cand-e-fac-e-re*, poner blanco, 786, pág. 22—*cand-e-fi-e-ri*, blanquecerse, 786, pág. 12—*cand-ent-ia*, f. blancura, 82—*cand-or*, m. blancura, candidez, sinceridad, 114—*cand-i-du-s, a, um*, cándido, brillante, próspero, sencillo, 144—*cand-i-da-tu-s, m.* candidato, 92—*cand-i-da-tor-iu-s, a, um*, lo conveniente al candidato, 144—*ac-cend-e-re*, encender, inflamar, incitar, 621—*in-cend-e-re*, encender, quemar, agitar, 630—*in-cend-iu-m*, incendio, quema, 49—*in-cen-sio* (= *in-cend-ti-o*), f. incendio, quema, 113, 5<sup>a</sup>—*in-cen-sor*, incendiario, el que pone fuego, 114—*in-cen-su-m*, holocausto, incienso, 94—*in-cend-i-al-is*, que quema, que consume, 148—*in-cend-io-su-s, a, um*, abrasador, ardiente, 144—*suc-cend-e-re*, incendiar por debajo, encender, poner fuego, 640, etc.

(r. *ur=us=aus=vas-*)

*Ur-e-re*, quemar, abrasar, 786, pág. 27—*ad-ur-e-re*, quemar, encender, 621—*de-ur-e-re*, abrasar, quemar, 628—*in-ur-e-re*, quemar dentro, marcar con hierro ardiente, 630—*per-ur-e-re*, abrasar, consumir, 634—*prae-ur-e-re*, quemar por delante, 636, etc.—*ur-e-do*, t. *in-* f. quemadura (enfermedad

de las plantas), comezon, 113, 5<sup>a</sup>—*ur-i-go*, t. *in-f.* comezon, 113, 5<sup>a</sup>—*ur-ti-ca*, f. ortiga, 82—*ur-na*, f. caldero, urna, 82—*ur-nu-la*, f. calderito, pequeña urna, 82—*us-ti-o*, f. ustion, quemadura, 113, 5<sup>a</sup>—*us-tri-na*, f. fragua, 82—*us-ta*, f. color rojo, 82—*us-tor*, el que quema, 114—*us-tu-la-re*, quemar, 268—*b-us-tu-m* (= *ab-us-tu-m*), lugar donde se queman los cadáveres, cadáver, monumento, 94—*com-b-ur-e-re* (= *co-ab-ur-e-re* = *co-bu-r-e-re* = *co-m-b-ur-e-re*), encender juntamente, quemar, 610 — *ar-e-re*, estar árido, abrasado, 268—*ar-e-sc-e-re*, secarse, 258 — *ex-ar-e-sc-e-re*, secarse, 629—*per-ar-e-sc-e-re*, secarse del todo, 634, etc.—*ar-i-du-s, a, um*, árido, seco, 144—*ar-i-di-tas*, f. aridez, sequedad, 113, 5<sup>a</sup>—*ar-i-tu-do*, sequedad, 113, 5<sup>a</sup>—*ar-e-a*, f. area, llanura donde se seca y trilla el grano, 82—*ar-e-o-la*, f. pequeña ara, 82—*as-su-s, a, um*, (= *as-tu-s*), asado 144—*ar-d-e-re*, arder, inflamarse, solicitar con pasion, 786 pág. 38—*ar-d-e-sc-e-re*, encenderse, abrasarse, 258 — *in-ar-d-e-sc-e-re*, encenderse, inflamarse dentro, 630—*ex-ar-d-e-sc-e-re*, encenderse, 629—*ar-d-o-r*, m. ardor, incendio, 114—*ar-e-fac-e-re*, secar, 736, pág. 22—*ar-e-fi-e-ri*, secarse, 768, pág. 12, etc.—*aur-u-m*, oro, 94—*aur-ar-iu-s*, m. orifice, 92—*aur-a-re*, dorar, 268—*de-aur-a-re*, dorar, cubrir de oro, 628 — *aur-a-ta*, f. dorado, doradilla, pescado marino, 82 — *aur-a-tu-*

*ra*, f. doradora, 82—*aur-a-ti-li-s*, dorado, 148—*aur-e-u-s*, *a*, *um*, dorado, de oro, 144—*aur-a-tor*, dorador, 114—*aur-e-sc-e-re*, ponerse de color de oro, 258—*aur-o-su-s*, *a*, *um*, de color de oro, 144, etc.—*aur-o-ra*, f. aurora, alba, 82—*Aur-el-iu-s*, m. Aurelio, 92—*Aus-o-ne-s*, m. pl. naturales de Ausonia, italianos, 112—*Aus-on-ia*, f. Ausonia, Italia, 82—*aus-on-iu-s*, *a*, *um*, de Ausonia, italiano, 144—*ver* (= *ves-er*=*ver-er*=*ver*), n. primavera, 117—*ver-nu-s*, *a*, *um*, perteneciente á la primavera, 144—*ver-na-li-s*, relativo á la primavera, 148—*ver-na-re*, reverdecer en la primavera, brotar, 268—*hor-nu-s*, *a*, *um*, (= *ho-ver-nu-s*), de este año, 144, etc.

(r. *dom*=*dam*-)

*Dom-us*, f. casa, habitacion, 127, 6<sup>a</sup>—*dom-un-cu-la*, f. casita, 82—*dom-es-ti-cu-s*, *a*, *um*, doméstico, casero, familiar, 144—*dom-i-c-il-iu-m*, domicilio, habitacion, 94, etc.

(r. *tal*=*tla*-)

*Tul-e-re*, llevar, 248—*la-tu-s* (= *tla-tu-s*) llevado, 411—*lat-or*, portador, 114—*lat-i-o*, f. accion de llevar, 113, 5<sup>a</sup>—*tol-l-e-re* (*tol-j-e-re*), levantar, quitar, 786, pág. 11—*at-tol-l-e-re*, levantar, engrandecer, quitar, 621—*ex-tol-l-e-re*, alzar, levantar, 629—*pro-tol-l-e-re*, levantar, extender á lo alto, 637—*Tul-i-a*, Tulia, *Tul-l-iu-s*, Tulio, 92—*tol-l-e-no*, m. máquina de sacar agua, 113, 5<sup>a</sup>—*tel-l-us*, t. *ur*- f. tierra, 116—*tol-e-r-a-re*, tolerar,

aguantar, sustentar, 268 — *tol-er-a-bi-li-s*, tolerable, soportable, 148 — *tol-er-ant-ia*, tolerancia, paciencia, 82 — *tol-er-a-bi-li-ter*, tolerablemente, 433, 2ª, etc — *li-bra* (= *tli-bra*), f. libra, balanza del peso, 82 — *li-bra-re*, nivelar, igualar, 268 — *li-bra-men*, n. nivel, 113, 5ª — *li-bra-men-tu-m*, contrapeso, equilibrio, 94 — *li-bra-tor*, nivelador, 114 — *per-li-bra-re*, nivelar, 634 — *col-li-bra-re*, pesar, 610, etc.

(r. *ma=mat=met-*)

*Ma-nu-s*, f. mano, 126 — *ma-nu-ar-iiu-s*, *a, um*, perteneciente á la mano, 144 — *ma-nu-a-li-s*, que puede manejarse, 148 — *ma-nu-ar-iiu-s*, m. ladron, 92 — *ma-nu-br-iiu-m*, el mango ó cabo de cualquier mueble ó instrumento, 94 — *ma-ni-ca*, f. manopla, brazal, 82 — *ma-ni-cae*, f. pl. esposas, maniotas, guantes, 82 — *ma-n-cep-s*, m. administrador de rentas, (r. *cap-*) 108 — *ma-n-cip-iiu-m*, esclavo, contrato, escritura de venta, 94 — *ma-n-cip-a-re*, mancipar, enagenar, 268 — *ma-nu-s*, *a, um*, amansado, bueno, benévolo, 144 — *ma-ne-s*, *t. i-* pl. manes, sombras, almas de los muertos, 128 — *im-ma-ni-s*, intratable, desmesurado, excesivo, 148 — *im-ma-ni-tas*, fiereza, grandeza, 111, 5ª — *im-ma-ni-ter*, bárbara, excesivamente, 433, 2ª — *met-i-ri*, medir, 786, pág. 59 — *men-sa*, f. mesa, 82 — *men-s-u-ra*, f. medida, 82 — *mens-or*, m. medidor, arquitecto, 114 — *mens-io*, f. medida, medicion, el acto de medir, 113, 5ª —

*mens-us, a, um*, medido, recorrido, 411--  
*mens-is*, m. mes, 128--*mens-tru-m*, provi-  
 sion de víveres por un mes, 94--*mens-  
 tru-al-is*, mensual, de todos los meses, que  
 sucede cada mes, 148--*mens-tru-u-s, a, um*,  
 mensual, de un mes, de cada mes, 144--  
*mens-ur-nu-s, a, um*, mensual de un mes,  
 que dura un mes, 144, etc--*me-ta*, f. meta, lí-  
 mite, pirámide, 82--*me-ta-re*, demarcar, de-  
 linear, medir, 268--*me-ta-lis*, cónico, 148--  
*me-ta-tor*, delineador, diseñador, el que toma  
 las medidas y tira las líneas, 114--*me-ta-tu-s  
 a, um*, medido, demarcado, señalado, 411--  
*me-ta-t-io*, medida, disposición, 113, 5ª, etc.  
*ni-mi-s, ni-mi-e, ni-mi-o, ni-mi-u-m, ni-  
 mi-ope-re*, demasiado, mucho, 435--*ni-mi-  
 u-s, a, um*, demasiado, 144--*ni-mi-e-tas*, de-  
 masía, redundancia, 111, 5ª, etc.

#### RAICES

*Fi-* mamar, nutrir; *reg-* extender, dirigir;  
*sen-* envejecer; *tep-* brillar, ser tibio, calentar;  
*da-* dar, entregar; *ba=bu=fu=fav-* crecer,  
 ser, nacer, venir á ser; *du=dva=dvi-* duplicar  
*pla=pul=ple-* llenar, aumentar; *arc=erc-*  
 defender, alejar, resistir, impedir; *cla=cal=  
 cil-* llamar, gritar; *or=os=as*, respirar, ser,  
 mostrarse; *spa=spe-* esperar, extender, li-  
 sonjearse; *nov-* ser reciente; *vi=vic-* ligar,  
 atar, tejer; *pov=puv=pû-* purificar, limpiar;  
*seqv=seq=sec-* seguir; *cre=car-* quemar,  
 inflamar; *div=djav=djov=dju-* brillar, res-  
 plandecer, jugar; *cli-* oír, escuchar; *aes=is-*

hacer andar velozmente, juntar, unir; *rap*=*rup*- arrebatarse, robar, romper; *cre*=*car*- quemar, abrasar; *div*=*diav*=*diov*=*dii*- brillar, resplandecer, jugar; *cli*=*clu*- oír, escuchar; *rap*=*rup*- arrebatarse, romper; *ci*- moverse, andar; hacer andar, excitar; *pad*=*ped*- hacer ir, andar; *liqu*=*liqv*=*lic*- abandonar, dejar; *acd*=*id*- quemar, arder; *cand*- brillar, resplandecer, inflamar; *ur*=*as*=*aus*=*vas*- arder, encender, resplandecer; *dam*=*dam*- construir, edificar; *tal*=*tla*=*la*, llevar, levantar.

#### TRADUCCION AL LATIN

En la última guerra murieron treinta mil soldados. Los enemigos quemaron todas nuestras ciudades y aldeas, dejándonos solamente una pequeña cantidad de trigo suficiente apenas para quince días, para que, perdida la esperanza de poder alimentarnos, renunciásemos á la guerra. El pueblo, irritado de un acto tan inhumano, juró vengarse en la primera ocasion, aliándose secretamente con algunos comarcanos valerosos y ricos. Ciudadanos! preferid la muerte á la esclavitud, y á la pérdida de la libertad del pensamiento y de la propia conciencia!

---

# Í N D I C E

---

PÁGINA

---

PREFACIO . . . . .	I
EJERCICIO PRIMERO Y SEGUNDO--griego	1
“ “ latin . . . . .	4
“ TERCERO--griego. . . . .	7
“ “ latin. . . . .	10
“ CUARTO--griego . . . . .	14
“ “ latin. . . . .	17
“ QUINTO--griego . . . . .	20
“ “ latin. . . . .	24
“ SEXTO--griego . . . . .	28
“ “ latin. . . . .	31
“ SÉPTIMO--griego . . . . .	36
“ “ latin. . . . .	40
“ OCTAVO--griego . . . . .	45
“ “ latin. . . . .	49
“ NOVENO--griego . . . . .	55
“ “ latin. . . . .	60
“ DÉCIMO--griego . . . . .	63
“ “ latin. . . . .	69
“ UNDÉCIMO--griego . . . . .	74
“ “ latin. . . . .	79
“ DUODÉCIMO--griego . . . . .	88
“ “ latin. . . . .	93
“ DECIMOTÉRCIO--griego . . . . .	101
“ “ latin. . . . .	107
“ DÉCIMOCUARTO--griego . . . . .	117
“ “ latin. . . . .	122



# ERRATAS

---

DICE	LÉASE	PÁGINA	LÍNEA
ουχ	ουν	1	10
έξαιτησαμένη	έξαιτησαμένη	7	21
ANÁLISIS Y TRA- EJERCICIO IV			
DUCCION	a)	14	13
<i>a-gru-m</i>	<i>ag-ru-m</i>	25	9
κλα-	πλα-	31	2
beben	deben	65	10
conocen	conozcan	65	11
<i>es-pergisci</i>	<i>ex-pergisci</i>	71	21
<i>conaire</i>	<i>conaire</i>	115	24
<i>comburant</i>	<i>comburant</i>	123	22

---

